



REMOTE CONTROL

RC-26



Enjoy it.

DE - Bedienungs- und Einbauanleitung
EN - Operating and Installation Instructions
FR - Instructions d'utilisation et d'installation
IT - Istruzioni per l'uso e l'installazione
ES - Instrucciones de uso e instalación
PT - Instruções de funcionamento e instalação
DA - Brugs- og installationsvejledning
NL - Gebruiks- en installatie-instructies
HU - Használati és telepítési útmutató
PL - Instrukcja obsługi i montażu

CS - Návod k použití a instalaci
SV - Bruks- och installationsanvisning
FI - Käyttö- ja asennusohje
NO - Bruks- og installasjonsveiledning
EL - Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
TR - Kullanım ve kurulum talimatları
RO - Instrucțiuni de utilizare și instalare
BG - Ръководство за употреба и монтаж
SL - Navodila za uporabo in namestitve
SK - Návod na použitie a inštaláciu

Herzlichen Glückwunsch

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Blaupunkt Fernbedienung und wünschen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch um sich mit den Funktionen vertraut zu machen. Sollten wider Erwarten Probleme auftreten, prüfen Sie bitte anhand der Bedienungsanleitung, ob Sie das Problem selbst lösen können. Beachten Sie bitte dazu auch das Kapitel FEHLERSUCHE am Ende der Bedienungsanleitung. Ihr Fachhändler und der Blaupunkt-Service helfen Ihnen gerne weiter, wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können. Kontaktdaten finden Sie unter www.blaupunkt.com.

Inhalt

Kapitel

Sicherheitshinweise Allgemeine Informationen Lieferumfang Garantie Service	1
Montage und Inbetriebnahme	2

1. Sicherheitshinweise | Allgemeine Informationen | Lieferumfang | Service

Verwendete Symbole

In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR!
Warnt vor Verletzungen



Das CE-Kennzeichen bestätigt die Einhaltung der EU-Richtlinien



Hinweis



Auflistung

Sicherheitshinweise

Die Fernbedienung wurde nach Stand der Technik und festgelegten Sicherheitsrichtlinien hergestellt. Trotzdem können Gefahren auftreten, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

Diese Anleitung soll Sie weiterhin mit den Funktionen der Fernbedienung vertraut machen.

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig, bevor Sie die Fernbedienung einbauen bzw. benutzen.

- Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist.

- Geben Sie die Fernbedienung stets zusammen mit dieser Anleitung an Dritte weiter.

- Beachten Sie die Anleitungen der Geräte, die Sie im Zusammenhang mit dieser Fernbedienung verwenden.

- Verwenden Sie die Fernbedienung nicht weiter, wenn ein Problem auftritt.

- Das Gehäuse und/oder Zubehörteile für den Einbau können aufgrund von Kanten oder Spitzen

Verletzungspotential aufweisen.

- Fernbedienung und Zubehör sind von Kindern fern zu halten, die Fernbedienung ist kein Spielzeug.
- Verändern oder öffnen Sie die Fernbedienung nicht. Im Inneren befinden sich keinerlei vom Bediener zu wartende Teile.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen der Fernbedienung.

Verkehrssicherheit

Benutzen Sie Ihre Fernbedienung so, dass Sie Ihr Fahrzeug immer sicher steuern können.



Die Verwendung von Fernbedienungsfunktionen während der Fahrt kann Ihre Aufmerksamkeit von der Verkehrssituation ablenken und zu schweren Unfällen führen! Verzichteten Sie auf alle zusätzlichen Funktionen, die Ihre Aufmerksamkeit vom Verkehrsgeschehen und von der Bedienung des Fahrzeugs während der Fahrt ablenken. Um derartige Funktionen zu nutzen, halten Sie an einem dafür geeigneten Ort, ziehen die Handbremse an und bedienen Ihre Fernbedienung bei stehendem Fahrzeug.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Fernbedienung ist für den Einbau und Betrieb in einem Fahrzeug mit 12 Volt Bordnetzspannung vorgesehen und muss fest verbaut werden. Die Fernbedienung ist für den privaten, nicht-gewerblichen Gebrauch konzipiert. Lassen Sie Reparaturen und nötigenfalls auch den Einbau von einer fachkundigen, qualifizierten Person durchführen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Deutschland*, dass sich die Fernbedienung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die vollständige Konformitätserklärung kann im Bedarfsfall über uns angefordert werden.

Reinigungshinweise

Löse-, Reinigungs- und Scheuermittel sowie Cockpit-Spray, Lufterfrischer und Kunststoff-Pflegemittel können Stoffe enthalten, welche die Oberfläche der Fernbedienung angreifen. Verwenden Sie zur Reinigung der Fernbedienung nur ein trockenes oder leicht feuchtes, fusselfreies, weiches Tuch.

Entsorgungshinweise



Entsorgen Sie Ihre Fernbedienung nicht in den Hausmüll! Nutzen Sie zur Entsorgung der Fernbedienung, des Zubehörs und der enthaltenen Batterien

die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme oder geben Sie es bei Ihrem Händler/Hersteller zurück.

2. Montage und Inbetriebnahme



Sie dürfen die Fernbedienung nur einbauen, wenn Sie Erfahrung mit dem Einbau derartiger Geräte haben und

Ihnen die Elektrik des Fahrzeugs vertraut ist. Beachten Sie dazu die gegebenen Informationen zu den Anschlüssen der Fernbedienung. Die Fernbedienung darf nur mit geeigneten Adaptern angeschlossen werden, es muss sichergestellt sein, dass alle Leitungen die korrekten Signale bzw. Spannungen führen. Im Fahrzeug befindliche Stecker dürfen nicht ohne weitere Prüfung direkt an die Fernbedienung angeschlossen werden.

- Die Installation der Fernbedienung samt Verkabelung darf die Funktion von Airbags und anderen Sicherheitsvorrichtungen oder Bedienelementen nicht behindern oder blockieren. Die Sicherheitshinweise des KFZ-Herstellers sind zu beachten (Airbag, Alarmanlage, Bordcomputer, Wegfahrsperre etc.).

Lieferumfang

Im Lieferumfang sind enthalten:

- Fernbedienung
- Anleitung
- 2 x Befestigungsgurt
- Interface mit Anschlusskabel
- Hilfswerkzeug

Empfohlenes bzw. ggf. nötiges Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):

- Fahrzeug- und Einbauspezifische Adapter/ Kabel/ Kleinteile zur Montage.
- Für weitere Informationen zu geeignetem Zubehör für Ihr KFZ konsultieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder KFZ-Hersteller.

Garantie

Es gelten die landesüblichen, gesetzlichen Bestimmungen, sowie abhängig von Land/Händler ggf. erweiterte Garantien. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Blaupunkt Fachhändler.

Service

Sollten Sie einmal einen Reparaturservice in Anspruch nehmen müssen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachhändler von welchem Sie die Fernbedienung erworben haben, weiterhin finden Sie unter www.blaupunkt.com Informationen über Servicepartner in Ihrem Land.

- Die Fahrzeugbatterie (Minuspol, Masse) muss vor dem Einbau der Fernbedienung getrennt werden, andernfalls können Fehler oder auch Schäden an Fernbedienung oder Fahrzeugelektronik auftreten.
- Zur Montage der Fernbedienung müssen u.U. mit Spezialwerkzeug Blenden des Fahrzeugs entfernt werden, diese Aufgabe sollte ein Fachmann durchführen.
- Einbaufehler können zur Zerstörung der Fernbedienung, des Autoradios oder der Fahrzeugelektronik führen.
- Achten Sie darauf, dass beim Ein-/Ausbau keine Kabel oder Stecker beschädigt werden. Beschädigte Stecker oder/und Kabel dürfen nicht weiterverwendet werden.
- Bitte konsultieren Sie Ihren Einbauspezialisten, wenn Sie Unterstützung beim Einbau benötigen.

⚠ *Blaupunkt übernimmt keine Haftung oder Gewährleistung für durch fehlerhafte(n) und/oder unfachmännische(n) Einbau, Bedienung oder Verwendung verursachte Schäden und/oder deren Folgen.*

⚠ *Zeichnungen und technischen Daten finden Sie auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung!*

Vorbereitungen

Befestigungsplatte mit beiliegendem Hilfswerkzeug oder schmalen Schraubendreher entriegeln und abnehmen (siehe Fig. 1). Den zwischen den Batterien liegenden Isolierstreifen entfernen (siehe Fig. 2) bzw. 2 Batterien des Typs LR44 einlegen. Die Funktion des Gebers prüfen, bevor dieser am Lenkrad befestigt wird. Sollte die Fernbedienung nicht funktionieren, die Batterien entnehmen und die beiden Kontakte im Geber ca. 2 Sek. kurzschließen. Danach die Batterien einsetzen und die Funktionen prüfen.

Montage des Interface

Schliessen Sie das beiliegende Anschlusskabel mit der schwarzen Leitung (GND) an Kl.31 (Masse), mit der roten Leitung (+12V) an Kl.30 (BATT)) und den SWC-Eingang des Radios an.

⚠ *Zur Montage muss das Autoradio ausgebaut werden.*

⚠ *Schliessen Sie die Spannungsversorgung des Interface in keinem Fall an Kl.15 (ACC/Zündplus) an, andernfalls kommt es zu Fehlfunktionen, wenn Kl.15 (ACC/Zündplus) nicht aktiviert ist.*

⚠ *Spannungsversorgung erst nach vollständigem Anschluss der Fernbedienung herstellen! Schließen Sie die Spannungsversorgung nur abgesichert an. Die Sicherung muss sich so nah wie möglich an der Spannungsquelle befinden. Wenn das zu verwendende Autoradio einen Schaltausgang zur Versorgung der Fernbedienung hat, kann die Fernbedienung direkt an dem Gerät angeschlossen werden.*

Montage der Fernbedienung

Bedienteil an das Lenkrad halten und Montageort festlegen. Befestigungsplatte mit Halteband am Lenkrad montieren. Das Halteband durch den Schlitz in der Befestigungsplatte ziehen, festziehen und in die Haltenasen eindrücken (siehe Fig. 3). Einrasten des Haltebandes in die Befestigungsplatte prüfen! Erst dann Halteband mit Messer o.ä. kürzen (siehe Fig. 4). Die Enden des Haltebandes dürfen nicht überlappen (siehe Fig. 4a). Ausgleichgummi, falls erforderlich, je nach Lenkrad-Durchmesser auf die Innenseite des Bedienteiles kleben, ggf. beide Ausgleichgummis verwenden (siehe Fig. 5). (Probemontage ist empfehlenswert.) Bedienteil entsprechend Fig. 6 rechts ansetzen (siehe Pfeil 1). Danach einhaken und nach links umschwenken (nach hinten drücken), siehe Pfeil 2. Fest andrücken und mit beiliegendem Hilfswerkzeug oder schmalen Schraubendreher verriegeln (Lock). (siehe Fig. 6a). Nachträgliches Drehen des Bedienteiles vermeiden. Für Batteriewechsel wieder entriegeln (Unlock), (siehe Fig. 6a).

Verwendung der Fernbedienung

Durch Druck auf eine Taste der Fernbedienung lösen Sie die entsprechende Funktion aus.

⚠ *Nach der Erstinstallation kann es wenige Sekunden benötigen, bis sich Fernbedienung und Empfänger verbinden, so dass beim ersten Tastendruck keine Reaktion erfolgt.*

⚠ *Je nach Radiomodell sind die Funktionen über die Einstellungen des Radios noch anzulernen bzw. Sie können die Funktionen an die eigenen Bedürfnisse anpassen. Bitte prüfen Sie dies unter Zuhilfenahme der Bedienungsanleitung des Autoradios. Wenn die Fernbedienung nicht oder nicht korrekt funktioniert, prüfen Sie bitte die Batterien (Typ LR44) der Fernbedienung und den korrekten Anschluss des Interfaces.*

Congratulations

We would like to congratulate you on your new Blaupunkt remote control and hope you enjoy using it. Please read this user manual carefully before installation and first use to familiarise yourself with the functions. Should any problems arise, please check the user manual to see if you can resolve the issue yourself. Please also refer to the TROUBLESHOOTING section at the end of the user manual. Your specialist dealer and Blaupunkt Customer Service will be happy to assist you if you are unable to resolve the problem yourself. You can find contact details at www.blaupunkt.com.

Contents

Safety instructions | General information | Scope of delivery | Warranty | Service
Installation and commissioning

Chapters

1
2

1. Safety instructions | General information | Scope of delivery | Service

Symbols used

The following symbols are used in this manual:



DANGER!
Warns of injury



The CE mark confirms compliance with EU directives



Note



List

Safety instructions

The remote control has been manufactured in accordance with the latest technical standards and established safety guidelines. However, risks may arise if you do not follow the safety instructions in this manual.

This manual is intended to familiarise you with the functions of the remote control.

- Read this manual carefully and in full before installing or using the remote control.
- Keep the manual in a place where it is accessible to all users at all times.
- Always pass the remote control on to third parties together with this manual.
- Follow the instructions for the devices you use in conjunction with this remote control.
- Stop using the remote control if a problem occurs.
- The casing and/or installation accessories may pose a risk of injury due to sharp edges or points.
- Keep the remote control and accessories out of the reach of children; the remote control is not a toy.
- Do not modify or open the remote control. There are no user-serviceable parts inside.

- Do not insert any objects into the openings of the remote control.

Road safety

Use your remote control in such a way that you can always control your vehicle safely.



Using remote control functions whilst driving may distract your attention from the traffic situation and lead to serious accidents! Do not use any additional functions that distract your attention from the traffic and from operating the vehicle whilst driving. To use such functions, stop at a suitable location, apply the handbrake and operate your remote control whilst the vehicle is stationary.

Intended use

This remote control is intended for installation and operation in a vehicle with a 12-volt electrical system and must be permanently fitted. The remote control is designed for private, non-commercial use. Have repairs and, if necessary, installation carried out by a competent, qualified person.

Declaration of Conformity

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Germany hereby declares that the remote control complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. The full Declaration of Conformity can be requested from us if required.

Cleaning instructions

Solvents, cleaning agents and abrasives, as well as cockpit sprays, air fresheners and plastic care products, may contain substances that damage the surface of the remote control. To clean the remote control, use only a dry or slightly damp, lint-free, soft cloth.

Disposal instructions



Do not dispose of your remote control in the general household waste! Please use the available return and collection schemes to dispose of the remote control, its accessories and the batteries it contains, or return it to your retailer or manufacturer.

Contents

The following items are included:

- Remote control
- Instructions
- 2 x mounting straps
- Interface with connection cable
- **Installation tool**

Recommended or, where applicable, necessary accessories (not included):

- Vehicle- and installation-specific adapters/cables/small parts for fitting.
- For further information on suitable accessories for your vehicle, please consult your specialist dealer or vehicle manufacturer.

Warranty

The standard statutory provisions applicable in the relevant country apply, as well as any extended warranties depending on the country or dealer. If you have any questions, please contact your Blaupunkt dealer.

Service

Should you ever need to use a repair service, please contact the specialist dealer from whom you purchased the remote control directly; you can also find information about service partners in your country at www.blaupunkt.com.

2. Installation and commissioning



You must only install the remote control if you have experience installing such devices and are familiar with the vehicle's electrical system. Please observe the information provided regarding the remote control's connections. The remote control must only be connected using suitable adapters; it must be ensured that all cables carry the correct signals and voltages. Plugs located in the vehicle must not be connected directly to the remote control without further testing.

- The installation of the remote control, including the wiring, must not interfere with or block the operation of airbags or other safety devices or controls. The vehicle manufacturer's safety instructions must be observed (airbag, alarm system, on-board computer, immobiliser, etc.).
- The vehicle battery (negative terminal, earth) must be disconnected before installing the remote

control; otherwise, faults or damage to the remote control or vehicle electronics may occur.

- To fit the remote control, it may be necessary to remove vehicle trim panels using specialist tools; this task should be carried out by a qualified technician.
- Incorrect installation may result in damage to the remote control, the car radio or the vehicle's electronics.
- Take care not to damage any cables or connectors during installation or removal. Damaged connectors and/or cables must not be reused.
- Please consult your installation specialist if you require assistance with installation.

■ *Blaupunkt accepts no liability or warranty for damage and/or its consequences caused by faulty and/or unprofessional installation, operation or use.*

■ *Drawings and technical data can be found on the last pages of the user manual!*

Preparations

Unlock and remove the mounting plate using the supplied tool or a narrow screwdriver (see Fig. 1). Remove the insulating strip between the batteries (see Fig. 2) or insert two LR44 batteries. Check that the transmitter is working before attaching it to the steering wheel. If the remote control does not work, remove the batteries and briefly short-circuit the two contacts in the transmitter for approx. 2 seconds. Then reinsert the batteries and check the functions.

Installation of the interface

Connect the supplied connection cable with the black wire (GND) to terminal 31 (ground), with the red wire (+12V) to terminal 30 (BATT) and to the SWC input of the radio.

⚠ *The car radio must be removed for installation.*

⚠ *Under no circumstances connect the interface's power supply to terminal 15 (ACC/ignition), otherwise malfunctions will occur when terminal 15 (ACC/ignition) is not activated.*

⚠ *Only connect the power supply once the remote control has been fully connected! Only connect the power supply via a fuse. The fuse must be located as close as possible to the power source. If the car radio to be used has a switch output to power the remote control, the remote control can be connected directly to the unit.*

Installing the remote control

Hold the control unit against the steering wheel and determine the mounting position. Mount the mounting plate on the steering wheel using the retaining strap. Pull the retaining strap through the slot in the mounting plate, tighten it and press it into the retaining tabs (see Fig. 3). Check that the retaining strap has snapped into the mounting plate! Only then shorten the retaining strap with a knife or similar (see Fig. 4). The ends of the retaining strap must not overlap (see Fig. 4a). If necessary, stick the rubber spacer to the inside of the control unit depending on the steering wheel diameter; use both rubber spacers if required (see Fig. 5). (A trial fit is recommended.) Position the control unit on the right as shown in Fig. 6 (see arrow 1). Then hook it in and swing it to the left (pressing it backwards), see arrow 2. Press firmly and lock it in place using the supplied tool or a narrow screwdriver (Lock). (see Fig. 6a). Avoid turning the control panel once it is in place. Unlock it again to change the battery (Unlock), (see Fig. 6a).

Using the remote control

Pressing a button on the remote control activates the corresponding function.

⚠ *After the initial setup, it may take a few seconds for the remote control and receiver to connect, so there will be no response when you press a button for the first time.*

⚠ *Depending on the radio model, the functions may need to be programmed via the radio's settings, or you may be able to customise the functions to suit your own needs; please check this by referring to the car radio's user manual. If the remote control does not work or does not work correctly, please check the batteries (type LR44) in the remote control and ensure the interface is connected correctly.*

Félicitations

Nous vous félicitons pour votre nouvelle télécommande Blaupunkt et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service afin de vous familiariser avec les fonctions. Si, contre toute attente, des problèmes devaient survenir, veuillez consulter le mode d'emploi pour voir si vous pouvez résoudre le problème vous-même. Veuillez également vous reporter au chapitre DÉPANNAGE à la fin du mode d'emploi. Votre revendeur spécialisé et le service après-vente Blaupunkt se feront un plaisir de vous aider si vous ne parvenez pas à résoudre le problème vous-même. Vous trouverez leurs coordonnées sur www.blaupunkt.com.

Sommaire

Consignes de sécurité | Informations générales | Contenu de la livraison | Garantie | Service 1
Montage et mise en service 2

Chapitres

1. Consignes de sécurité | Informations générales | Contenu de la livraison | Service

Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



DANGER !
Avertit d'un risque de blessure



Le marquage CE atteste de la conformité aux directives européennes



Remarque

- Liste

Consignes de sécurité

La télécommande a été fabriquée selon les dernières avancées techniques et les directives de sécurité en vigueur. Toutefois, des risques peuvent survenir si vous ne respectez pas les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi a pour but de vous familiariser avec les fonctions de la télécommande.

- Lisez attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant d'installer ou d'utiliser la télécommande.
- Conservez ce mode d'emploi de manière à ce qu'il soit accessible à tout moment pour tous les utilisateurs.
- Remettez toujours la télécommande à des tiers accompagnée de ce mode d'emploi.
- Respectez les instructions des appareils que vous utilisez avec cette télécommande.
- Cessez d'utiliser la télécommande si un problème survient.
- Le boîtier et/ou les accessoires d'installation

peuvent présenter un risque de blessure en raison de leurs arêtes ou de leurs pointes.

- Tenez la télécommande et ses accessoires hors de portée des enfants ; la télécommande n'est pas un jouet.
- Ne modifiez pas et n'ouvrez pas la télécommande. Elle ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de la télécommande.

Sécurité routière

Utilisez votre télécommande de manière à pouvoir toujours conduire votre véhicule en toute sécurité.



L'utilisation des fonctions de la télécommande pendant la conduite peut détourner votre attention de la circulation et entraîner des accidents graves ! Renoncez à toutes les fonctions supplémentaires qui détournent votre attention de la circulation et de la conduite du véhicule pendant le trajet. Pour utiliser ces fonctions, arrêtez-vous dans un endroit approprié, serrez le frein à main et utilisez votre télécommande lorsque le véhicule est à l'arrêt.

Utilisation conforme

Cette télécommande est prévue pour être installée et utilisée dans un véhicule équipé d'un réseau de bord de 12 volts et doit être fixée de manière permanente. La télécommande est conçue pour un usage privé et non commercial. Confiez les

réparations et, si nécessaire, l'installation à une personne compétente et qualifiée.

Déclaration de conformité

Par la présente, *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia ; Evo-Sales GmbH ; Hastenbecker Weg 33 ; 31785 Hameln / Allemagne*, déclare que la télécommande est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité complète peut être demandée auprès de nous si nécessaire.

Conseils de nettoyage

Les solvants, produits de nettoyage et abrasifs, ainsi que les sprays pour habitacle, les désodorisants et les produits d'entretien pour plastiques peuvent contenir des substances qui attaquent la surface de la télécommande. Pour nettoyer la télécommande, utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humide, non pelucheux et doux.

Consignes d'élimination



Ne jetez pas votre télécommande avec les ordures ménagères ! Pour vous débarrasser de la télécommande, de ses accessoires et des piles qu'elle contient, utilisez les systèmes de reprise et de collecte mis à votre disposition ou rapportez-les à votre revendeur ou au fabricant.

Contenu de la livraison

Le contenu de la livraison comprend :

- Télécommande
- Mode d'emploi
- 2 x sangles de fixation
- Interface avec câble de raccordement
- Outil d'aide

Accessoires recommandés ou éventuellement nécessaires (non fournis) :

- Adaptateurs, câbles et petites pièces spécifiques au véhicule et à l'installation pour le montage. Pour plus d'informations sur les accessoires adaptés à votre véhicule, veuillez consulter votre revendeur spécialisé ou le constructeur automobile.

Garantie

Les dispositions légales en vigueur dans le pays s'appliquent, ainsi que, selon le pays ou le revendeur, des garanties étendues le cas échéant. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre revendeur Blaupunkt.

Service

Si vous deviez avoir besoin d'un service de réparation, veuillez vous adresser directement au revendeur spécialisé auprès duquel vous avez acheté la télécommande. Vous trouverez également sur www.blaupunkt.com des informations sur les partenaires de service après-vente dans votre pays.

2. Montage et mise en service



Vous ne devez installer la télécommande que si vous avez de l'expérience dans l'installation de ce type d'appareils et si vous maîtrisez le système électrique du véhicule. Veuillez respecter les informations fournies concernant les connexions de la télécommande. La télécommande ne doit être raccordée qu'à l'aide d'adaptateurs appropriés ; il faut s'assurer que tous les câbles transmettent les signaux ou tensions corrects. Les connecteurs présents dans le véhicule ne doivent pas être raccordés directement à la télécommande sans vérification préalable.

- L'installation de la télécommande et de son câblage ne doit pas entraver ou bloquer le

fonctionnement des airbags et autres dispositifs de sécurité ou éléments de commande. Respectez les consignes de sécurité du constructeur automobile (airbag, système d'alarme, ordinateur de bord, dispositif d'immobilisation, etc.).

- La batterie du véhicule (pôle négatif, masse) doit être déconnectée avant l'installation de la télécommande, faute de quoi des dysfonctionnements ou des dommages peuvent survenir au niveau de la télécommande ou de l'électronique du véhicule.
- Pour monter la télécommande, il peut être nécessaire de retirer des caches du véhicule à l'aide d'outils spéciaux ; cette tâche doit être effectuée par un spécialiste.
- Une erreur de montage peut entraîner la

destruction de la télécommande, de l'autoradio ou du système électronique du véhicule.

- Veillez à ne pas endommager les câbles ou les connecteurs lors du montage ou du démontage. Les connecteurs et/ou câbles endommagés ne doivent plus être utilisés.
- Veuillez consulter votre spécialiste en installation si vous avez besoin d'aide pour le montage.

❗ *Blaupunkt décline toute responsabilité et n'assume aucune garantie pour les dommages et/ou leurs conséquences résultant d'une installation, d'une utilisation ou d'une manipulation incorrecte et/ou non conforme.*

❗ *Vous trouverez les schémas et les caractéristiques techniques dans les dernières pages du mode d'emploi !*

Préparatifs

Déverrouillez et retirez la plaque de fixation à l'aide de l'outil fourni ou d'un tournevis fin (voir fig. 1). Retirez la bande isolante située entre les piles (voir fig. 2) ou insérez 2 piles de type LR44. Vérifiez le bon fonctionnement de l'émetteur avant de le fixer au volant. Si la télécommande ne fonctionne pas, retirez les piles et court-circuitez brièvement les deux contacts de l'émetteur pendant environ 2 secondes. Réinsérez ensuite les piles et vérifiez les fonctions.

Montage de l'interface

Raccordez le câble de connexion fourni en connectant le fil noir (GND) à la borne 31 (masse), le fil rouge (+12 V) à la borne 30 (BATT) et l'entrée SWC de l'autoradio.

❗ *Le montage nécessite le démontage de l'autoradio.*

❗ *Ne connectez en aucun cas l'alimentation de l'interface à la borne 15 (ACC/allumage), sinon des dysfonctionnements surviendront lorsque la borne 15 (ACC/allumage) n'est pas activée.*

❗ *Ne raccordez l'alimentation électrique qu'après avoir entièrement connecté la télécommande ! Ne raccordez l'alimentation électrique qu'avec un fusible. Le fusible doit se trouver aussi près que possible de la source d'alimentation. Si l'autoradio utilisé dispose d'une sortie de commutation pour alimenter la télécommande, celle-ci peut être raccordée directement à l'appareil.*

Montage de la télécommande

Placez la télécommande contre le volant et déterminez son emplacement. Fixez la plaque de montage au volant à l'aide de la bande de fixation. Faites passer la bande de fixation dans la fente de la plaque de montage, serrez-la et enfoncez-la dans les ergots de fixation (voir fig. 3). Vérifiez que la bande de fixation est bien enclenchée dans la plaque de montage ! Ce n'est qu'ensuite que la sangle de fixation doit être raccourcie à l'aide d'un couteau ou d'un outil similaire (voir fig. 4). Les extrémités de la sangle de fixation ne doivent pas se chevaucher (voir fig. 4a). Si nécessaire, collez la cale en caoutchouc à l'intérieur de l'unité de commande en fonction du diamètre du volant ; utilisez les deux cales si nécessaire (voir fig. 5). (Un montage d'essai est recommandé.) Positionner l'unité de commande à droite comme indiqué sur la fig. 6 (voir flèche 1). Ensuite, l'accrocher et la faire pivoter vers la gauche (en appuyant vers l'arrière), voir flèche 2. Appuyer fermement et verrouiller (Lock) à l'aide de l'outil fourni ou d'un tournevis fin. (voir fig. 6a). Évitez de tourner l'unité de commande par la suite. Déverrouillez-la (Unlock) pour changer la pile (voir fig. 6a).

Utilisation de la télécommande

Appuyez sur une touche de la télécommande pour déclencher la fonction correspondante.

❗ *Après la première installation, la connexion entre la télécommande et le récepteur peut prendre quelques secondes, ce qui explique qu'il n'y ait aucune réaction lorsque vous appuyez sur une touche pour la première fois.*

❗ *Selon le modèle d'autoradio, les fonctions doivent encore être programmées via les réglages de l'autoradio ou vous pouvez les adapter à vos besoins ; veuillez vérifier cela à l'aide du mode d'emploi de l'autoradio. Si la télécommande ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas correctement, veuillez vérifier les piles (type LR44) de la télécommande et le bon branchement de l'interface.*

Congratulazioni

Ci congratuliamo con voi per il vostro nuovo telecomando Blaupunkt e vi auguriamo di trarne il massimo piacere.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima dell'installazione e della messa in funzione per familiarizzare con le funzioni. Qualora dovessero insorgere problemi, consultare il manuale d'uso per verificare se è possibile risolvere il problema autonomamente. A tal fine, consultare anche il capitolo **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** alla fine del manuale d'uso. Il proprio rivenditore specializzato e l'assistenza Blaupunkt saranno lieti di fornire assistenza qualora non fosse possibile risolvere il problema autonomamente. I dati di contatto sono disponibili all'indirizzo www.blaupunkt.com.

Indice

Capitoli

Avvertenze di sicurezza Informazioni generali Contenuto della confezione Garanzia Assistenza	1
Montaggio e messa in funzione	2

1. Avvertenze di sicurezza | Informazioni generali | Contenuto della confezione | Assistenza

Simboli utilizzati

In questo manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:



PERICOLO!
Avverte del rischio di lesioni



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE



Nota

- Elenco

Avvertenze di sicurezza

Il telecomando è stato realizzato secondo lo stato dell'arte e le norme di sicurezza stabilite. Tuttavia, potrebbero verificarsi situazioni di pericolo se non si osservano le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale.

Il presente manuale ha inoltre lo scopo di familiarizzarvi con le funzioni del telecomando.

- Leggere attentamente e per intero il presente manuale prima di installare o utilizzare il telecomando.
- Conservare il manuale in modo che sia accessibile in qualsiasi momento a tutti gli utenti.
- Consegnare il telecomando a terzi sempre insieme al presente manuale.
- Seguire le istruzioni dei dispositivi utilizzati in combinazione con questo telecomando.
- Interrompere l'uso del telecomando in caso di malfunzionamento.
- L'involucro e/o gli accessori per l'installazione

possono presentare un rischio di lesioni a causa di spigoli o punte.

- Tenere il telecomando e gli accessori fuori dalla portata dei bambini; il telecomando non è un giocattolo.
- Non modificare né aprire il telecomando. All'interno non sono presenti parti che richiedono la manutenzione da parte dell'utente.
- Non inserire oggetti nelle aperture del telecomando.

Sicurezza stradale

Utilizzare il telecomando in modo da poter guidare il veicolo in sicurezza in ogni momento.



L'uso delle funzioni del telecomando durante la guida può distrarre l'attenzione dalla situazione del traffico e causare gravi incidenti! Evitare tutte le funzioni aggiuntive che distraggono l'attenzione dal traffico e dalla guida del veicolo durante la marcia. Per utilizzare tali funzioni, fermarsi in un luogo adatto, tirare il freno a mano e utilizzare il telecomando con il veicolo fermo.

Uso previsto

Questo telecomando è destinato all'installazione e al funzionamento in un veicolo con tensione di bordo di 12 Volt e deve essere installato in modo fisso. Il telecomando è progettato per uso privato e non commerciale. Affidare le riparazioni e, se necessario, anche l'installazione a una persona esperta e qualificata.

Dichiarazione di conformità

Con la presente, *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Germania*, dichiara che il telecomando è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità completa può essere richiesta, se necessario, tramite noi.

Istruzioni per la pulizia

I solventi, i detersivi e gli abrasivi, così come gli spray per abitacolo, i deodoranti per ambienti e i prodotti per la cura della plastica possono contenere sostanze che danneggiano la superficie del telecomando. Per la pulizia del telecomando utilizzare solo un panno morbido, privo di pelucchi, asciutto o leggermente umido.

Istruzioni per lo smaltimento



Non gettare il telecomando nei rifiuti domestici! Per smaltire il telecomando, gli accessori e le batterie in dotazione, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili oppure restituirli al proprio rivenditore/produttore.

2. Montaggio e messa in funzione



È consentito installare il telecomando solo se si ha esperienza nell'installazione di dispositivi di questo tipo e se si ha familiarità con l'impianto elettrico del veicolo. A tal fine, attenersi alle informazioni fornite sui collegamenti del telecomando. Il telecomando deve essere collegato solo con adattatori adeguati; è necessario assicurarsi che tutti i cavi trasmettano i segnali o le tensioni corretti. I connettori presenti nel veicolo non devono essere collegati direttamente al telecomando senza un'ulteriore verifica.

- L'installazione del telecomando, compreso il cablaggio, non deve ostacolare o bloccare il funzionamento degli airbag e di altri dispositivi di sicurezza o elementi di comando. Attenersi alle

Contenuto della confezione

La confezione include:

- Telecomando
- Istruzioni
- 2 x cinturini di fissaggio
- Interfaccia con cavo di collegamento
- Attrezzo ausiliario

Accessori consigliati o eventualmente necessari (non inclusi nella fornitura):

- Adattatori/cavi/piccoli componenti specifici per il veicolo e l'installazione.

Per ulteriori informazioni sugli accessori adatti alla vostra auto, consultate il vostro rivenditore specializzato o il costruttore dell'auto.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese di destinazione, nonché eventuali garanzie estese a seconda del Paese/rivenditore. In caso di domande, rivolgersi al proprio rivenditore Blaupunkt.

Assistenza

Se dovesse aver bisogno di un servizio di riparazione, si rivolga direttamente al rivenditore specializzato presso il quale ha acquistato il telecomando; inoltre, all'indirizzo www.blaupunkt.com troverà informazioni sui partner di assistenza nel suo Paese.

avvertenze di sicurezza del costruttore dell'autoveicolo (airbag, sistema di allarme, computer di bordo, immobilizzatore ecc.).

- La batteria del veicolo (polo negativo, massa) deve essere scollegata prima dell'installazione del telecomando, altrimenti potrebbero verificarsi errori o danni al telecomando o all'elettronica del veicolo.
- Per il montaggio del telecomando potrebbe essere necessario rimuovere alcune mascherine del veicolo con attrezzi speciali; questa operazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato.
- Errori di montaggio possono causare il danneggiamento del telecomando, dell'autoradio o dell'elettronica del veicolo.
- Assicurarsi che durante il montaggio o lo smontaggio non vengano danneggiati cavi o connettori. I connettori e/o i cavi danneggiati non

devono essere riutilizzati.

• Si prega di consultare il proprio installatore di fiducia se si necessita di assistenza per l'installazione.

❗ *Blaupunkt non si assume alcuna responsabilità né fornisce alcuna garanzia per danni e/o conseguenze causati da un'installazione, un utilizzo o un funzionamento errati e/o non a regola d'arte.*

❗ *I disegni e i dati tecnici sono riportati nelle ultime pagine del manuale d'uso!*

Preparativi

Sbloccare e rimuovere la piastra di fissaggio con l'attrezzo in dotazione o un cacciavite sottile (vedi fig. 1). Rimuovere la striscia isolante situata tra le batterie (vedi fig. 2) o inserire 2 batterie del tipo LR44. Verificare il funzionamento del trasmettitore prima di fissarlo al volante. Se il telecomando non funziona, rimuovere le batterie e cortocircuitare i due contatti nel trasmettitore per circa 2 secondi. Successivamente inserire le batterie e verificare le funzioni.

Montaggio dell'interfaccia

Collegare il cavo di collegamento in dotazione con il filo nero (GND) al terminale 31 (massa), con il filo rosso (+12V) al terminale 30 (BATT) e all'ingresso SWC dell'autoradio.

❗ *Per il montaggio è necessario smontare l'autoradio.*

❗ *Non collegare in nessun caso l'alimentazione dell'interfaccia al terminale 15 (ACC/accensione), altrimenti si verificherebbero malfunzionamenti quando il terminale 15 (ACC/accensione) non è attivato.*

❗ *Effettuare l'alimentazione solo dopo aver completato il collegamento del telecomando! Collegare l'alimentazione solo tramite un fusibile. Il fusibile deve trovarsi il più vicino possibile alla fonte di alimentazione. Se l'autoradio da utilizzare dispone di un'uscita di commutazione per l'alimentazione del telecomando, è possibile collegare il telecomando direttamente all'apparecchio.*

Montaggio del telecomando

Posizionare l'unità di comando sul volante e stabilire il punto di montaggio. Montare la piastra di fissaggio sul volante con la fascia di fissaggio. Far passare la fascia di fissaggio attraverso la fessura nella piastra di fissaggio, serrarla e inserirla nei ganci di fissaggio (vedi fig. 3). Verificare che la fascia di fissaggio sia scattata nella piastra di fissaggio! Solo allora accorciare la fascia di fissaggio con un coltello o simili (vedi fig. 4). Le estremità della fascia di fissaggio non devono sovrapporsi (vedi fig. 4a). Se necessario, incollare il cuscinetto in gomma sul lato interno dell'unità di comando in base al diametro del volante; se necessario, utilizzare entrambi i cuscinetti in gomma (vedi fig. 5). (Si consiglia un montaggio di prova.) Posizionare l'unità di comando a destra come da Fig. 6 (vedi freccia 1).

Successivamente agganciarla e ruotarla verso sinistra (spingendo all'indietro), vedi freccia 2. Premere con forza e bloccarla (Lock) con l'attrezzo ausiliario in dotazione o un cacciavite sottile. (vedi fig. 6a). Evitare di ruotare successivamente il pannello di comando. Sbloccare nuovamente per la sostituzione della batteria (Unlock), (vedi fig. 6a).

Utilizzo del telecomando

Premendo un tasto del telecomando si attiva la funzione corrispondente.

❗ *Dopo la prima installazione, potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che il telecomando e il ricevitore si connettano, pertanto la prima volta che si preme un tasto potrebbe non verificarsi alcuna reazione.*

❗ *A seconda del modello di autoradio, le funzioni devono essere ancora programmate tramite le impostazioni dell'autoradio oppure è possibile adattare le funzioni alle proprie esigenze; si prega di verificare questo aspetto con l'ausilio del manuale d'uso dell'autoradio. Se il telecomando non funziona o non funziona correttamente, si prega di controllare le batterie (tipo LR44) del telecomando e il corretto collegamento dell'interfaccia.*

Le felicitamos por su nuevo mando a distancia Blaupunkt y le deseamos que lo disfrute. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la instalación y la puesta en marcha para familiarizarse con las funciones. Si, contra lo esperado, surgieran problemas, consulte el manual de instrucciones para ver si puede resolver el problema por sí mismo. Consulte también el capítulo RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS al final del manual de instrucciones. Su distribuidor especializado y el servicio técnico de Blaupunkt estarán encantados de ayudarle si no puede resolver el problema por sí mismo. Encontrará los datos de contacto en www.blaupunkt.com.

Índice

Capítulos

Indicaciones de seguridad Información general Contenido del envío Garantía Servicio técnico	1
Montaje y puesta en marcha	2

1. Indicaciones de seguridad | Información general | Contenido del suministro | Servicio técnico

Símbolos utilizados

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:



¡PELIGRO!

Advierte de posibles lesiones



El marcado CE confirma el cumplimiento de las directivas de la UE



Nota



Lista

Instrucciones de seguridad

El mando a distancia se ha fabricado siguiendo los últimos avances tecnológicos y las normas de seguridad establecidas. No obstante, pueden surgir riesgos si no se respetan las instrucciones de seguridad que figuran en este manual.

El objetivo de este manual es familiarizarle con las funciones del mando a distancia.

- Lea este manual detenidamente y en su totalidad antes de instalar o utilizar el mando a distancia.
- Guarde el manual de manera que esté accesible en todo momento para todos los usuarios.
- Entregue siempre el mando a distancia a terceros junto con este manual.
- Siga las instrucciones de los dispositivos que utilice junto con este mando a distancia.
- Deje de utilizar el mando a distancia si surge algún problema.
- La carcasa y/o los accesorios de instalación pueden presentar riesgo de lesiones debido a bordes o puntas afiladas.
- Mantenga el mando a distancia y los accesorios

fuera del alcance de los niños; el mando a distancia no es un juguete.

- No modifique ni abra el mando a distancia. En su interior no hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario.
- No introduzca objetos en las aberturas del mando a distancia.

Seguridad vial

Utilice el mando a distancia de forma que pueda controlar su vehículo en todo momento con seguridad.



¡El uso de las funciones del mando a distancia mientras conduce puede distraer su atención de la situación del tráfico y provocar accidentes graves! Evite utilizar todas aquellas funciones adicionales que puedan distraer su atención del tráfico y del manejo del vehículo mientras conduce.

Para utilizar este tipo de funciones, deténgase en un lugar adecuado, accione el freno de mano y utilice el mando a distancia con el vehículo parado.

Uso previsto

Este mando a distancia está diseñado para su instalación y funcionamiento en un vehículo con una tensión de a bordo de 12 voltios y debe instalarse de forma fija. El mando a distancia está concebido para uso privado y no comercial. Encargue las reparaciones y, si es necesario, también la instalación a una persona experta y cualificada.

Declaración de conformidad

Por la presente, *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Alemania*, declara que el mando a distancia cumple con los requisitos esenciales y las demás disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/UE. En caso necesario, puede solicitarse la declaración de conformidad completa a través de nosotros.

Instrucciones de limpieza

Los disolventes, productos de limpieza y abrasivos, así como los sprays para el salpicadero, los ambientadores y los productos para el cuidado de plásticos, pueden contener sustancias que dañen la superficie del mando a distancia. Para limpiar el mando a distancia, utilice únicamente un paño seco o ligeramente humedecido, suave y que no suelte pelusa.

Instrucciones de eliminación



¡No tire el mando a distancia a la basura doméstica! Para desechar el mando a distancia, los accesorios y las pilas que contiene, utilice los sistemas de recogida y devolución disponibles o devuélvalos a su distribuidor o fabricante.

2. Montaje y puesta en marcha



Solo debe instalar el mando a distancia si tiene experiencia en la instalación de este tipo de dispositivos y conoce bien el sistema eléctrico del vehículo. Tenga en cuenta la información proporcionada sobre las conexiones del mando a distancia. El mando a distancia solo debe conectarse con adaptadores adecuados; debe asegurarse de que todos los cables transmitan las señales o tensiones correctas. Los conectores que se encuentren en el vehículo no deben conectarse directamente al mando a distancia sin una comprobación previa.

- La instalación del mando a distancia, incluido el cableado, no debe obstaculizar ni bloquear el funcionamiento de los airbags y otros dispositivos de seguridad o elementos de control. Se deben respetar las instrucciones de seguridad del

Contenido del envío

El contenido del envío incluye:

- Mando a distancia
- Manual
- 2 correas de sujeción
- Interfaz con cable de conexión
- Herramienta auxiliar

Accesorios recomendados o necesarios (no incluidos en el volumen de suministro):

- Adaptadores, cables y piezas pequeñas específicos para el vehículo y la instalación.
- Para obtener más información sobre los accesorios adecuados para su vehículo, consulte a su distribuidor especializado o al fabricante del vehículo.

Garantía

Se aplican las disposiciones legales vigentes en cada país, así como, en función del país o del distribuidor, posibles garantías ampliadas. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su distribuidor especializado de Blaupunkt.

Servicio

Si en algún momento necesita recurrir al servicio de reparación, póngase en contacto directamente con el distribuidor especializado al que le compró el mando a distancia; además, en www.blaupunkt.com encontrará información sobre los socios de servicio técnico en su país.

fabricante del vehículo (airbag, sistema de alarma, ordenador de a bordo, inmovilizador, etc.).

- La batería del vehículo (polo negativo, masa) debe desconectarse antes de instalar el mando a distancia; de lo contrario, pueden producirse fallos o daños en el mando a distancia o en la electrónica del vehículo.

- Para montar el mando a distancia, puede ser necesario retirar algunos embellecedores del vehículo con herramientas especiales; esta tarea debe realizarla un especialista.

- Los errores de instalación pueden provocar la destrucción del mando a distancia, de la radio del coche o de la electrónica del vehículo.

- Asegúrese de que no se dañen cables ni conectores durante la instalación o desinstalación. Los conectores o cables dañados no deben seguir utilizándose.

• Consulte a su especialista en instalación si necesita ayuda con el montaje.

⚠ *Blaupunkt no asume ninguna responsabilidad ni ofrece garantía alguna por los daños y/o sus consecuencias causados por una instalación, un manejo o un uso incorrectos o poco profesionales.*

⚠ *¡Encontrará los planos y los datos técnicos en las últimas páginas del manual de instrucciones!*

Preparativos

Desbloquee y retire la placa de fijación con la herramienta auxiliar incluida o con un destornillador estrecho (véase la fig. 1). Retire la tira aislante situada entre las pilas (véase la fig. 2) o inserte 2 pilas del tipo LR44. Compruebe el funcionamiento del emisor antes de fijarlo al volante. Si el mando a distancia no funciona, retire las pilas y cortocircuite los dos contactos del emisor durante unos 2 segundos. A continuación, vuelva a colocar las pilas y compruebe el funcionamiento.

Montaje de la interfaz

Conecte el cable de conexión adjunto con el cable negro (GND) al borne 31 (masa), con el cable rojo (+12 V) al borne 30 (BATT) y a la entrada SWC de la radio.

⚠ *Para el montaje es necesario desmontar la radio del coche.*

⚠ *No conecte en ningún caso la alimentación de la interfaz al borne 15 (ACC/encendido), ya que se producirán fallos de funcionamiento si el borne 15 (ACC/encendido) no está activado.*

⚠ *¡Establezca la alimentación eléctrica solo después de haber conectado completamente el mando a distancia! Conecte la alimentación eléctrica únicamente con un fusible. El fusible debe estar situado lo más cerca posible de la fuente de alimentación. Si la radio del coche que se va a utilizar dispone de una salida de conmutación para alimentar el mando a distancia, este se puede conectar directamente al dispositivo.*

Montaje del mando a distancia

Sostenga el panel de control contra el volante y determine la ubicación de montaje. Monte la placa de fijación en el volante con la cinta de sujeción. Pase la cinta de sujeción por la ranura de la placa de fijación, apriétela y presione las lengüetas de sujeción (véase la fig. 3). ¡Compruebe que la cinta de sujeción encaja en la placa de fijación! Solo entonces acorte la cinta de sujeción con un cuchillo o similar (véase la fig. 4). Los extremos de la cinta de sujeción no deben solaparse (véase la fig. 4a). Si es necesario, pegue la goma de compensación en el interior de la unidad de control, dependiendo del diámetro del volante; utilice ambas gomas de compensación si es necesario (véase la fig. 5). (Se recomienda realizar un montaje de prueba). Coloque el panel de control a la derecha según la fig. 6 (véase la flecha 1). A continuación, engánchelo y gírelo hacia la izquierda (empuje hacia atrás), véase la flecha 2. Presione firmemente y bloquéelo (Lock) con la herramienta auxiliar incluida o con un destornillador estrecho. (véase la fig. 6a). Evite girar el panel de control posteriormente. Para cambiar la pila, desbloquéelo (Unlock), (véase la fig. 6a).

Uso del mando a distancia

Al pulsar un botón del mando a distancia, se activa la función correspondiente.

⚠ *Tras la instalación inicial, el mando a distancia y el receptor pueden tardar unos segundos en conectarse, por lo que es posible que no se produzca ninguna reacción al pulsar el botón por primera vez.*

⚠ *Dependiendo del modelo de radio, es posible que las funciones deban programarse a través de los ajustes de la radio o que pueda adaptarlas a sus propias necesidades; consulte el manual de instrucciones de la radio del coche. Si el mando a distancia no funciona o no lo hace correctamente, compruebe las pilas (tipo LR44) del mando y que la interfaz esté bien conectada.*

Parabéns

Parabéns pela sua nova telecomando Blaupunkt e esperamos que desfrute da sua utilização. Leia atentamente este manual de instruções antes da instalação e colocação em funcionamento para se familiarizar com as funções. Caso surjam problemas inesperados, consulte o manual de instruções para verificar se consegue resolver o problema por si próprio. Consulte também o capítulo RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS no final do manual de instruções. O seu revendedor especializado e o serviço de assistência da Blaupunkt terão todo o prazer em ajudá-lo caso não consiga resolver o problema por si próprio. Encontrará os dados de contacto em www.blaupunkt.com.

Índice

Capítulos

Instruções de segurança Informações gerais Conteúdo da embalagem Garantia Assistência	1
Montagem e colocação em funcionamento	2

1. Instruções de segurança | Informações gerais | Conteúdo da embalagem | Assistência

Símbolos utilizados

Neste manual são utilizados os seguintes símbolos:



PERIGO!
Alerta para o risco de ferimentos



A marcação CE confirma a conformidade com as diretivas da UE

Nota

Lista

Instruções de segurança

O comando à distância foi fabricado de acordo com os mais recentes avanços tecnológicos e as diretrizes de segurança estabelecidas. No entanto, podem ocorrer riscos se não respeitar as instruções de segurança contidas neste manual. Este manual tem como objetivo familiarizá-lo com as funções do comando à distância.

- Leia este manual com atenção e na íntegra antes de instalar ou utilizar o comando à distância.
- Guarde o manual de forma a que esteja sempre acessível a todos os utilizadores.
- Entregue sempre o comando à distância a terceiros juntamente com este manual.
- Siga as instruções dos aparelhos que utiliza em conjunto com este comando à distância.
- Deixe de utilizar o comando à distância se ocorrer algum problema.
- A caixa e/ou os acessórios de instalação podem apresentar risco de ferimentos devido a arestas ou pontas.
- Mantenha o comando à distância e os acessórios

fora do alcance das crianças; o comando à distância não é um brinquedo.

- Não altere nem abra o comando à distância. No seu interior não existem peças que devam ser sujeitas a manutenção pelo utilizador.
- Não insira objetos nas aberturas do comando à distância.

Segurança rodoviária

Utilize o seu comando de distância de forma a poder conduzir sempre o seu veículo com segurança.



A utilização das funções do comando à distância durante a condução pode desviar a sua atenção das condições de trânsito e provocar acidentes graves! Evite todas as funções adicionais que desviem a sua atenção do trânsito e da condução do veículo durante a viagem.

Para utilizar essas funções, pare num local adequado, acione o travão de mão e utilize o seu comando à distância com o veículo parado.

Utilização conforme previsto

Este comando à distância destina-se à instalação e funcionamento num veículo com tensão de bordo de 12 volts e deve ser instalado de forma fixa. O comando à distância foi concebido para uso privado e não comercial. Deixe que as reparações e, se necessário, a instalação sejam realizadas por uma pessoa especializada e qualificada.

Declaração de conformidade

A *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Alemanha* declara que o comando à distância está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/UE. A declaração de conformidade completa pode ser solicitada através de nós, caso seja necessário.

Instruções de limpeza

Os produtos de limpeza, esfregantes e solventes, bem como os sprays para o habitáculo, ambientadores e produtos de manutenção de plásticos, podem conter substâncias que danificam a superfície do comando à distância. Para limpar o comando à distância, utilize apenas um pano seco ou ligeiramente húmido, macio e que não solte fiapos.

Instruções de eliminação



Não deite o seu comando no lixo doméstico! Para eliminar o comando, os acessórios e as pilhas incluídas, utilize os sistemas de devolução e recolha

disponíveis ou devolva-os ao seu revendedor/fabricante.

Conteúdo da embalagem

O conteúdo da embalagem inclui:

- Controlo remoto
- Manual
- 2 x correias de fixação
- Interface com cabo de ligação
- Ferramenta auxiliar

Acessórios recomendados ou, se necessário, obrigatórios (não incluídos no fornecimento):

- Adaptadores/cabos/peças pequenas específicos para o veículo e a instalação.
- Para mais informações sobre os acessórios adequados para o seu veículo, consulte o seu revendedor especializado ou o fabricante do veículo.

Garantia

Aplicam-se as disposições legais em vigor no país, bem como, dependendo do país/revendedor, eventuais garantias alargadas. Em caso de dúvidas, contacte o seu revendedor especializado Blaupunkt.

Assistência

Caso necessite de recorrer a um serviço de reparação, contacte diretamente o revendedor especializado onde adquiriu o comando à distância. Além disso, pode encontrar informações sobre parceiros de assistência no seu país em www.blaupunkt.com.

2. Montagem e colocação em funcionamento



Só deve instalar o comando à distância se tiver experiência na instalação deste tipo de dispositivos e se estiver

familiarizado com o sistema elétrico do veículo. Para tal, tenha em atenção as informações fornecidas sobre as ligações do comando à distância. O comando à distância só deve ser ligado com adaptadores adequados, devendo garantir-se que todos os cabos transmitem os sinais ou tensões corretos. As fichas existentes no veículo não devem ser ligadas diretamente ao comando à distância sem uma verificação prévia.

- A instalação do comando à distância, incluindo a cablagem, não deve impedir ou bloquear o funcionamento dos airbags e de outros dispositivos de segurança ou elementos de comando. Devem ser respeitadas as instruções de segurança do fabricante do veículo (airbag, sistema de alarme,

computador de bordo, imobilizador, etc.).

- A bateria do veículo (polo negativo, massa) deve ser desligada antes da instalação do comando à distância; caso contrário, podem ocorrer erros ou danos no comando à distância ou na eletrónica do veículo.
- Para a instalação do comando à distância, poderá ser necessário remover painéis do veículo com ferramentas especiais; esta tarefa deve ser realizada por um técnico especializado.
- Erros de instalação podem causar a destruição do comando à distância, do rádio do automóvel ou da eletrónica do veículo.
- Certifique-se de que nenhum cabo ou conector é danificado durante a instalação ou desinstalação. Conectores e/ou cabos danificados não devem continuar a ser utilizados.
- Consulte o seu especialista em instalação se precisar de assistência na montagem.

⚠ *A Blaupunkt não assume qualquer responsabilidade nem oferece qualquer garantia por danos e/ou consequências causados por uma instalação, operação ou utilização incorreta e/ou não profissional.*

⚠ *Encontrará desenhos e dados técnicos nas últimas páginas do manual de instruções!*

Preparação

Desbloqueie e retire a placa de fixação com a ferramenta auxiliar fornecida ou com uma chave de fendas estreita (ver Fig. 1). Retire a tira isolante situada entre as pilhas (ver Fig. 2) ou insira 2 pilhas do tipo LR44. Verifique o funcionamento do emissor antes de o fixar no volante. Caso o comando à distância não funcione, retire as pilhas e faça um curto-circuito nos dois contactos do emissor durante cerca de 2 segundos. Em seguida, coloque as pilhas e verifique as funções.

Montagem da interface

Ligue o cabo de ligação fornecido com o fio preto (GND) ao terminal 31 (massa), com o fio vermelho (+12 V) ao terminal 30 (BATT) e à entrada SWC do rádio.

⚠ *Para a montagem, é necessário desmontar o rádio do automóvel.*

⚠ *Em caso algum ligue a alimentação da interface ao terminal 15 (ACC/ignição), caso contrário ocorrerão avarias quando o terminal 15 (ACC/ignição) não estiver ativado.*

⚠ *Estabeleça a alimentação de tensão apenas após a ligação completa do comando à distância! Ligue a alimentação de tensão apenas com um fusível. O fusível deve estar o mais próximo possível da fonte de alimentação. Se o autorádio a utilizar tiver uma saída de comutação para alimentar o comando à distância, este pode ser ligado diretamente ao aparelho.*

Montagem do comando à distância

Segure o painel de comando no volante e determine o local de montagem. Monte a placa de fixação no volante com a fita de fixação. Passe a fita de fixação pela ranhura na placa de fixação, aperte e encaixe nas saliências de fixação (ver Fig. 3).

Verifique se a fita de fixação encaixou na placa de fixação! Só então encurte a fita de fixação com uma faca ou similar (ver Fig. 4). As extremidades da fita de fixação não devem sobrepor-se (ver Fig. 4a). Cole a borracha de compensação, se necessário, no interior da unidade de comando, de acordo com o diâmetro do volante; se for o caso, utilize ambas as borrachas de compensação (ver Fig. 5).

(Recomenda-se uma montagem de teste.) Coloque a unidade de comando à direita, conforme a Fig. 6 (ver seta 1). Em seguida, encaixe e gire para a esquerda (empurrando para trás), ver seta 2. Pressione firmemente e bloqueie (Lock) com a ferramenta auxiliar fornecida ou com uma chave de fendas estreita. (ver Fig. 6a). Evite rodar o painel de comando posteriormente. Para substituir a bateria, desbloqueie novamente (Unlock), (ver Fig. 6a).

Utilização do comando à distância

Ao premir uma tecla do comando à distância, ativa a função correspondente.

⚠ *Após a instalação inicial, pode demorar alguns segundos até que o comando à distância e o recetor se liguem, pelo que não haverá qualquer reação ao premir o botão pela primeira vez.*

⚠ *Dependendo do modelo do rádio, as funções têm de ser programadas através das definições do rádio ou pode adaptar as funções às suas necessidades; por favor, verifique isto com a ajuda do manual de instruções do rádio do automóvel. Se o comando à distância não funcionar ou não funcionar corretamente, verifique as pilhas (tipo LR44) do comando à distância e a ligação correta da interface.*

Tillykke

Vi ønsker Dem tillykke med Deres nye Blaupunkt-fjernbetjening og håber, at De får glæde af den. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem inden installation og ibrugtagning for at gøre dig fortrolig med funktionerne. Skulle der mod forventning opstå problemer, bedes du tjekke brugsanvisningen for at se, om du selv kan løse problemet. Se også kapitlet FEJLFINDING i slutningen af brugsanvisningen. Din forhandler og Blaupunkt-service hjælper dig gerne, hvis du ikke selv kan løse problemet. Kontaktoplysninger findes på www.blaupunkt.com.

Indhold

Sikkerhedshenvisninger | Generelle oplysninger | Leveringsomfang | Garanti | Service
Montering og idriftsættelse

Kapitler

1
2

DA

1. Sikkerhedsinstruktioner | Generelle oplysninger | Leveringsomfang | Service

Anvendte symboler

I denne vejledning anvendes følgende symboler:

-  FARE!
Advarsel om personskade
-  CE-mærket bekræfter overholdelse af EU-direktiverne
-  Bemærkning
-  Liste

Sikkerhedsinstruktioner

Fjernbetjeningen er fremstillet i overensstemmelse med den nyeste teknologi og gældende sikkerhedsretningslinjer. Der kan dog opstå farer, hvis du ikke følger sikkerhedsvejledningen i denne brugsanvisning.

Denne vejledning har til formål at gøre dig fortrolig med fjernbetjeningens funktioner.

- Læs denne vejledning omhyggeligt og i sin helhed, inden du monterer eller bruger fjernbetjeningen.
- Opbevar vejledningen, så den til enhver tid er tilgængelig for alle brugere.
- Giv altid fjernbetjeningen videre til tredjeparter sammen med denne vejledning.
- Følg vejledningerne til de apparater, du bruger sammen med denne fjernbetjening.
- Brug ikke fjernbetjeningen længere, hvis der opstår et problem.
- Kabinettet og/eller tilbehørsdele til montering kan udgøre en skaderisiko på grund af kanter eller spidse dele.
- Fjernbetjeningen og tilbehøret skal holdes væk fra børn. Fjernbetjeningen er ikke et legetøj.

- Du må ikke ændre eller åbne fjernbetjeningen. Der er ingen dele indei, som brugeren selv skal vedligeholde.
- Stik ikke genstande ind i åbningerne på fjernbetjeningen.

Trafiksikkerhed

Brug fjernbetjeningen på en sådan måde, at du altid kan styre dit køretøj sikkert.



Brug af fjernbetjeningens funktioner under kørslen kan aflede din opmærksomhed fra trafiksituationen og føre til alvorlige ulykker! Undlad at bruge alle ekstra funktioner, der afleder din opmærksomhed fra trafikken og betjeningen af køretøjet under kørslen. For at bruge sådanne funktioner skal du standse på et egnet sted, trække håndbremsen og betjene fjernbetjeningen, mens køretøjet står stille.

Bestemt anvendelse

Denne fjernbetjening er beregnet til montering og drift i et køretøj med 12 volt bordspænding og skal monteres fast. Fjernbetjeningen er beregnet til privat, ikke-kommerciel brug. Lad reparationer og om nødvendigt også montering udføre af en kompetent, kvalificeret person.

Overensstemmelseserklæring

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Tyskland erklærer hermed, at fjernbetjeningen er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos os, hvis det er nødvendigt.

Rengøringsanvisninger

Oppløsnings-, rengørings- og skuremidler samt cockpitspray, luftfriskere og plastplejemidler kan indeholde stoffer, der angriber fjernbetjenings overflade. Brug kun en tør eller let fugtig, fnugfri, blød klud til rengøring af fjernbetjeningen.

Bortskaffelsesvejledning



Smid ikke din fjernbetjening ud med husholdningsaffaldet! Brug de tilgængelige retur- og indsamlingsordninger til bortskaffelse af

fjernbetjeningen, tilbehøret og de medfølgende batterier, eller aflever det hos din forhandler/producent.

2. Montering og idriftsættelse



Du må kun montere fjernbetjeningen, hvis du har erfaring med montering af denne type udstyr og er fortrolig med

bilens elektriske system. Overhold de angivne oplysninger om fjernbetjeningens tilslutninger. Fjernbetjeningen må kun tilsluttes med egnede adaptere, og det skal sikres, at alle ledninger fører de korrekte signaler og spændinger. Stik i køretøjet må ikke tilsluttes direkte til fjernbetjeningen uden yderligere kontrol.

- Installationen af fjernbetjeningen samt kabelføringen må ikke forhindre eller blokere funktionen af airbags og andre sikkerhedsanordninger eller betjeningslementer. Bilproducentens sikkerhedsinstruktioner skal overholdes (airbag, alarmsystem, bordcomputer, startspærre osv.).
- Bilbatteriet (minuspol, masse) skal afkobles, før fjernbetjeningen monteres, ellers kan der opstå fejl eller skader på fjernbetjeningen eller bilens elektronik.

Leveringsomfang

Leveringsomfanget omfatter:

- Fjernbetjening
- Brugsanvisning
- 2 x fastgørelsesrem
- Interface med tilslutningskabel
- Hjælpeværktøj

Anbefalet eller eventuelt nødvendigt tilbehør (ikke inkluderet i leveringen):

- Køretøjs- og monterings-specifikke adaptere/kabler/smådele til montering. For yderligere information om passende tilbehør til din bil, bedes du kontakte din forhandler eller bilproducenten.

Garanti

De gældende lovbestemmelser i det pågældende land gælder, samt eventuelle udvidede garantier afhængigt af land/forhandler. Ved spørgsmål bedes du kontakte din Blaupunkt-forhandler.

Service

Hvis du har brug for reparationservice, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt fjernbetjeningen. Du kan også finde oplysninger om servicepartnere i dit land på www.blaupunkt.com.

- Til montering af fjernbetjeningen kan det være nødvendigt at fjerne bilens paneler med specialværktøj; denne opgave bør udføres af en fagmand.
- Monteringsfejl kan medføre ødelæggelse af fjernbetjeningen, bilradioen eller bilens elektronik.
- Sørg for, at der ikke beskadiges kabler eller stik under montering/demontering. Beskadigede stik og/eller kabler må ikke genbruges.
- Kontakt venligst din monterings-specialist, hvis du har brug for hjælp til monteringen.

■ *Blaupunkt påtager sig intet ansvar eller garanti for skader og/eller følger heraf, der skyldes fejlagtig og/eller ufaglig montering, betjening eller brug.*

■ *Tegninger og tekniske data findes på de sidste sider i brugsanvisningen!*

Forberedelser

Lås fastgørelsespladen op med det medfølgende værktøj eller en smal skruetrækker, og tag den af (se fig. 1). Fjern isoleringsstrimlen mellem batterierne (se fig. 2), eller sæt 2 batterier af typen LR44 i. Kontroller senderen, før den fastgøres til rattet. Hvis fjernbetjeningen ikke virker, skal du tage batterierne ud og kortslutte de to kontakter i senderen i ca. 2 sekunder. Sæt derefter batterierne i og kontroller funktionerne.

Montering af interface

Tilslut det medfølgende tilslutningskabel med den sorte ledning (GND) til Kl.31 (jord), med den røde ledning (+12V) til Kl.30 (BATT) og til radioens SWC-indgang.

☛ *For at udføre monteringen skal bilradioen afmonteres.*

☛ *Tilslut under ingen omstændigheder interfaceets strømforsyning til Kl.15 (ACC/tændingsplus), da dette vil medføre funktionsfejl, hvis Kl.15 (ACC/tændingsplus) ikke er aktiveret.*

☛ *Strømforsyningen må først tilsluttes, når fjernbetjeningen er fuldt tilsluttet! Tilslut kun strømforsyningen med en sikring. Sikringen skal være placeret så tæt på strømkilden som muligt. Hvis den bilradio, der skal bruges, har en skifteudgang til strømforsyning af fjernbetjeningen, kan fjernbetjeningen tilsluttes direkte til enheden.*

Montering af fjernbetjeningen

Hold betjeningspanelet op mod rattet, og fastlæg monteringsstedet. Monter fastgørelsespladen på rattet med fastgørelsesbåndet. Træk fastgørelsesbåndet gennem spalten i fastgørelsespladen, stram det, og tryk det ind i fastgørelsesnæserne (se fig. 3). Kontroller, at fastgørelsesbåndet er klikket fast i fastgørelsespladen! Først derefter afkortes fastgørelsesbåndet med en kniv eller lignende (se fig. 4). Enderne af fastgørelsesbåndet må ikke overlappe hinanden (se fig. 4a). Klæb udligningsgummi, hvis nødvendigt, på indersiden af betjeningsenheden afhængigt af rattets diameter; brug eventuelt begge udligningsgummi (se fig. 5). (Prøvemontage anbefales.) Sæt betjeningsdelen på plads til højre i henhold til fig. 6 (se pil 1). Hæng den derefter i og drej den mod venstre (tryk den bagud), se pil 2. Tryk den fast og lås den med det medfølgende hjælpeværktøj eller en smal skruetrækker (Lock). (se fig. 6a). Undgå at dreje betjeningspanelet efterfølgende. Lås op igen (Unlock) for at skifte batteri (se fig. 6a).

Brug af fjernbetjeningen

Ved at trykke på en knap på fjernbetjeningen aktiverer du den tilhørende funktion.

☛ *Efter den første installation kan det tage et par sekunder, før fjernbetjeningen og modtageren opretter forbindelse, så der ikke sker noget, når du trykker på en knap første gang.*

☛ *Afhængigt af radiomodellen skal funktionerne stadig indlæres via radioens indstillinger, eller du kan tilpasse funktionerne til dine egne behov. Kontroller dette ved hjælp af betjeningsvejledningen til bilradioen. Hvis fjernbetjeningen ikke fungerer eller ikke fungerer korrekt, skal du kontrollere batterierne (type LR44) i fjernbetjeningen og sikre, at grænsefladen er tilsluttet korrekt.*

Van harte gefeliciteerd

Wij feliciteren u met uw nieuwe Blaupunkt-afstandsbediening en wensen u er veel plezier mee. Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de installatie en ingebruikname zorgvuldig door om vertrouwd te raken met de functies. Mocht u onverhoopt problemen ondervinden, kijk dan in de gebruiksaanwijzing of u het probleem zelf kunt oplossen. Raadpleeg hiervoor ook het hoofdstuk PROBLEEMOPLOSSING aan het einde van de gebruiksaanwijzing. Uw vakhandelaar en de Blaupunkt-service helpen u graag verder als u het probleem niet zelf kunt oplossen. U vindt de contactgegevens op www.blaupunkt.com.

Inhoud

Veiligheidsinstructies | Algemene informatie | Leveringsomvang | Garantie | Service
Montage en inbedrijfstelling

Hoofdstukken

1
2

1. Veiligheidsinstructies | Algemene informatie | Leveringsomvang | Service

Gebruikte symbolen

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt:



GEVAAR!
Waarschuwt voor letsel



Het CE-keurmerk bevestigt dat aan de EU-richtlijnen is voldaan



Opmerking

- Lijst

Veiligheidsinstructies

De afstandsbediening is vervaardigd volgens de nieuwste stand van de techniek en vastgestelde veiligheidsrichtlijnen. Toch kunnen er gevaren ontstaan als u de veiligheidsinstructies in deze handleiding niet in acht neemt.

Deze handleiding is bedoeld om u vertrouwd te maken met de functies van de afstandsbediening.

- Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u de afstandsbediening installeert of gebruikt.
- Bewaar de handleiding op een plek waar deze te allen tijde voor alle gebruikers toegankelijk is.
- Geef de afstandsbediening altijd samen met deze handleiding door aan derden.
- Neem de handleidingen in acht van de apparaten die u in combinatie met deze afstandsbediening gebruikt.
- Gebruik de afstandsbediening niet meer als er een probleem optreedt.
- De behuizing en/of accessoires voor de installatie kunnen door randen of punten letsel veroorzaken.
- Houd de afstandsbediening en accessoires buiten

het bereik van kinderen; de afstandsbediening is geen speelgoed.

- Breng geen wijzigingen aan de afstandsbediening aan en open deze niet. Er bevinden zich geen onderdelen in de afstandsbediening die door de gebruiker onderhouden kunnen worden.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van de afstandsbediening.

Verkeersveiligheid

Gebruik uw afstandsbediening zo dat u uw voertuig altijd veilig kunt besturen.



Het gebruik van de functies van de afstandsbediening tijdens het rijden kan uw aandacht afleiden van de

verkeerssituatie en tot ernstige ongevallen leiden! Gebruik geen extra functies die uw aandacht afleiden van het verkeer en het besturen van het voertuig tijdens het rijden.

Om dergelijke functies te gebruiken, moet u op een geschikte plaats stoppen, de handrem aantrekken en uw afstandsbediening bedienen terwijl het voertuig stilstaat.

Beoogd gebruik

Deze afstandsbediening is bedoeld voor inbouw en gebruik in een voertuig met een boordspanning van 12 volt en moet vast worden gemonteerd. De afstandsbediening is ontworpen voor particulier, niet-commercieel gebruik. Laat reparaties en, indien nodig, ook de inbouw uitvoeren door een deskundige, gekwalificeerde persoon.

Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Duitsland*, dat de afstandsbediening in overeenstemming is met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van Richtlijn 2014/53/EU. De volledige conformiteitsverklaring kan indien nodig bij ons worden opgevraagd.

Reinigingsinstructies

Oplosmiddelen, reinigings- en schuurmiddelen, evenals cockpitspray, luchtverfrissers en onderhoudsmiddelen voor kunststof kunnen stoffen bevatten die het oppervlak van de afstandsbediening aantasten. Gebruik voor het reinigen van de afstandsbediening alleen een droge of licht vochtige, pluivrije, zachte doek.

Instructies voor afvalverwerking



Gooi uw afstandsbediening niet bij het huisvuil! Maak voor het afvoeren van de afstandsbediening, de accessoires en de batterijen gebruik van de beschikbare

inlever- en inzamelingsystemen of lever deze in bij uw dealer/fabrikant.

2. Montage en inbedrijfstelling



U mag de afstandsbediening alleen inbouwen als u ervaring hebt met het inbouwen van dergelijke apparaten en bekend bent met de elektrische installatie van het voertuig. Neem hiervoor de verstrekte informatie over de aansluitingen van de afstandsbediening in acht. De afstandsbediening mag alleen met geschikte adapters worden aangesloten; er moet worden gewaarborgd dat alle kabels de juiste signalen of spanningen geleiden. Stekkers in het voertuig mogen niet zonder verdere controle direct op de afstandsbediening worden aangesloten.

- De installatie van de afstandsbediening, inclusief de bekabeling, mag de werking van airbags en andere veiligheidsvoorzieningen of bedieningselementen niet belemmeren of blokkeren. De veiligheidsinstructies van de autofabrikant moeten in acht worden genomen (airbag, alarmsysteem, boordcomputer,

Leveringsomvang

De levering omvat:

- Afstandsbediening
- Handleiding
- 2 x bevestigingsriem
- Interface met aansluitkabel
- Gereedschap

Aanbevolen of eventueel benodigde accessoires (niet inbegrepen):

- Voertuig- en inbouwspecifieke adapters/kabels/kleine onderdelen voor de montage.
- Raadpleeg uw dealer of autofabrikant voor meer informatie over geschikte accessoires voor uw auto.

Garantie

De wettelijke bepalingen die in het betreffende land gelden, zijn van toepassing, evenals eventuele uitgebreide garanties, afhankelijk van het land/de dealer. Neem bij vragen contact op met uw Blaupunkt-dealer.

Service

Mocht u ooit een reparatieservice nodig hebben, neem dan rechtstreeks contact op met de dealer waar u de afstandsbediening hebt gekocht. Daarnaast vindt u op www.blaupunkt.com informatie over servicepartners in uw land.

startonderbreker enz.).

- De accu van het voertuig (minpool, massa) moet vóór de inbouw van de afstandsbediening worden losgekoppeld, anders kunnen er storingen of zelfs schade aan de afstandsbediening of de voertuigelektronica optreden.
- Voor de montage van de afstandsbediening moeten onder bepaalde omstandigheden met speciaal gereedschap panelen van het voertuig worden verwijderd; deze taak dient door een vakman te worden uitgevoerd.
- Fouten bij de montage kunnen leiden tot vernieling van de afstandsbediening, de autoradio of de auto-elektronica.
- Let erop dat er bij het in- en uitbouwen geen kabels of stekkers worden beschadigd. Beschadigde stekkers en/of kabels mogen niet meer worden gebruikt.
- Raadpleeg uw installatiespecialist als u hulp nodig hebt bij de montage.

⚠ *Blaupunkt aanvaardt geen aansprakelijkheid of garantie voor schade en/of de gevolgen daarvan die zijn veroorzaakt door onjuiste en/of ondeskundige montage, bediening of gebruik.*

⚠ *Tekeningen en technische gegevens vindt u op de laatste pagina's van de handleiding!*

Vorbereidingen

Ontgrendel de bevestigingsplaat met het meegeleverde hulpmiddel of een smalle schroevendraaier en verwijder deze (zie afb. 1). Verwijder de isolatiestrip tussen de batterijen (zie afb. 2) of plaats 2 batterijen van het type LR44. Controleer de werking van de zender voordat deze aan het stuur wordt bevestigd. Mocht de afstandsbediening niet werken, verwijder dan de batterijen en sluit de twee contacten in de zender ca. 2 sec. kort. Plaats daarna de batterijen en controleer de functies.

Montage van de interface

Sluit de meegeleverde aansluitkabel aan met de zwarte draad (GND) op Kl.31 (massa), met de rode draad (+12V) op Kl.30 (BATT) en de SWC-ingang van de radio.

⚠ *Voor de montage moet de autoradio worden gedemonteerd.*

⚠ *Sluit de voedingsspanning van de interface in geen geval aan op pen 15 (ACC/ontstekingsplus), anders treden er storingen op wanneer pen 15 (ACC/ontstekingsplus) niet is geactiveerd.*

⚠ *Sluit de voedingsspanning pas aan nadat de afstandsbediening volledig is aangesloten! Sluit de voedingsspanning alleen aan met een zekering. De zekering moet zich zo dicht mogelijk bij de voedingsbron bevinden. Als de te gebruiken autoradio een schakeluitgang heeft voor de voeding van de afstandsbediening, kan de afstandsbediening rechtstreeks op het apparaat worden aangesloten.*

Montage van de afstandsbediening

Houd het bedieningspaneel tegen het stuurwiel en bepaal de montageplaats. Monteer de bevestigingsplaat met de bevestigingsband op het stuurwiel. Trek de bevestigingsband door de sleuf in de bevestigingsplaat, trek deze strak en druk deze in de bevestigingsnokken (zie afb. 3). Controleer of de bevestigingsband in de bevestigingsplaat is vastgeklemd! Pas daarna de bevestigingsband met een mes of iets dergelijks inkorten (zie afb. 4). De uiteinden van de bevestigingsband mogen elkaar niet overlappen (zie afb. 4a). Plak indien nodig, afhankelijk van de stuurwieldiameter, een compensatierubber aan de binnenkant van het bedieningspaneel; gebruik eventueel beide compensatierubbers (zie afb. 5). (Een proefmontage wordt aanbevolen.) Plaats het bedieningspaneel rechts zoals in afb. 6 (zie pijl 1). Haak het vervolgens vast en draai het naar links (naar achteren drukken), zie pijl 2. Druk het stevig aan en vergrendel het met het meegeleverde hulpmiddel of een smalle schroevendraaier (Lock). (zie afb. 6a). Voorkom dat het bedieningspaneel achteraf wordt gedraaid. Ontgrendel het paneel weer om de batterij te vervangen (Unlock), (zie afb. 6a).

Gebruik van de afstandsbediening

Door op een toets van de afstandsbediening te drukken, activeert u de bijbehorende functie.

⚠ *Na de eerste installatie kan het enkele seconden duren voordat de afstandsbediening en de ontvanger verbinding maken, waardoor er bij de eerste druk op een toets geen reactie volgt.*

⚠ *Afhankelijk van het radiomodel moeten de functies nog via de instellingen van de radio worden aangeleerd of kunt u de functies aan uw eigen behoeften aanpassen. Controleer dit aan de hand van de handleiding van de autoradio. Als de afstandsbediening niet of niet correct werkt, controleer dan de batterijen (type LR44) van de afstandsbediening en of de interface correct is aangesloten.*

Gratulálunk

Gratulálunk új Blaupunkt távirányítójához, és sok örömet kívánunk vele.

Kérjük, a telepítés és az üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, hogy megismerkedjen a funkciókkal. Ha váratlanul problémák merülnének fel, kérjük, ellenőrizze a használati útmutató segítségével, hogy önmagában megoldhatja-e a problémát. Ehhez kérjük, vegye figyelembe a használati útmutató végén található HIBAKERESÉS című fejezetet is. Ha önmagában nem tudja megoldani a problémát, szakkereskedője és a Blaupunkt szerviz szívesen segít Önnek. Az elérhetőségeket a www.blaupunkt.com oldalon találja.

Tartalom

Biztonsági utasítások | Általános információk | A csomag tartalma | Garancia | Szerviz
Szerelés és üzembe helyezés

Fejezetek

1
2

HU

1. Biztonsági utasítások | Általános információk | A csomag tartalma | Szerviz

Használt szimbólumok

Ebben az útmutatóban a következő szimbólumokat használjuk:



VESZÉLY!

Sérülésekre figyelmeztet



A CE-jelölés igazolja az EU-irányelvek betartását



Megjegyzés



Felsorolás

Biztonsági utasítások

A távirányítót a legkorszerűbb technológia és a meghatározott biztonsági előírások szerint gyártották. Ennek ellenére veszélyek merülhetnek fel, ha nem tartja be a jelen útmutatóban szereplő biztonsági utasításokat.

Ez az útmutató célja, hogy megismertesse Önt a távirányító funkcióival.

- A távirányító beszerelése vagy használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében ezt az útmutatót.
- A kézikönyvet úgy tárolja, hogy az minden felhasználó számára bármikor hozzáférhető legyen.
- A távirányítót mindig a jelen útmutatóval együtt adja át harmadik személyeknek.
- Kövesse azoknak az eszközöknek az utasításait, amelyeket ezzel a távirányítóval együtt használ.
- Ha bármilyen probléma merül fel, ne használja tovább a távirányítót.
- A burkolat és/vagy a beszereléshez szükséges tartozékok éles szélék vagy hegyek miatt sérülést okozhatnak.

- A távirányítót és a tartozékokat tartsa távol a gyermekektől, a távirányító nem játék.
- Ne módosítsa és ne nyissa ki a távirányítót. A készülék belsejében nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket a felhasználónak karbantartania kellene.
- Ne dugjon tárgyakat a távirányító nyílásaiba.

Közlekedésbiztonság

A távirányítót úgy használja, hogy mindig biztonságosan tudja irányítani járművét.



A távirányító funkcióinak használata vezetés közben elvonhatja a figyelmét a közlekedési helyzetről, és súlyos balesetekhez vezethet! Ne használjon olyan kiegészítő funkciókat, amelyek elvonják a figyelmét a közlekedési helyzetről és a jármű vezetéséről vezetés közben.

Az ilyen funkciók használatához álljon meg egy megfelelő helyen, húzza be a kéziféket, és a jármű leállított állapotában kezelje a távirányítót.

Rendeltetésszerű használat

Ez a távirányító 12 voltos fedélzeti feszültségű járműbe való beszerelésre és üzemeltetésre szolgál, és rögzítve kell felszerelni. A távirányító magáncélú, nem kereskedelmi használatra készült. A javításokat és szükség esetén a beszerelést is szakértő, képzett személy végezze el.

Megfelelőségi nyilatkozat

, Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Németország kijelenti, hogy a távirányító megfelel a 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak. A teljes megfelelési nyilatkozat szükség esetén tőlünk igényelhető.

Tisztítási útmutató

Az oldó-, tisztító- és súrolószerek, valamint a műszerfal-spray, a légrfrissítők és a műanyagápoló szerek olyan anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a távirányító felületét. A távirányító tisztításához kizárólag száraz vagy enyhén nedves, szőszmentes, puha ruhát használjon.

Hulladékkezelési útmutató



Ne dobja a távirányítót a háztartási hulladék közé! A távirányító, a tartozékok és a benne lévő elemek ártalmatlanításához vegye igénybe a

rendelkezésre álló visszavételi és gyűjtőrendszereket, vagy adja vissza a kereskedőnek/gyártónak.

A csomag tartalma

A csomag tartalma:

- Távirányító
- Használati utasítás
- 2 x rögzítőpánt
- Interfész csatlakozó kábel
- Segédszerszám

Ajánlott vagy szükség esetén szükséges kiegészítők (nem tartoznak a csomaghoz):

- Jármű- és beszerelésspecifikus adapterek/kábelek/apró alkatrészek a szereléshez. Az Ön gépjárművéhez megfelelő kiegészítőkkal kapcsolatos további információkért kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez vagy a gépjármű gyártójához.

Garancia

Az országban érvényes törvényi rendelkezések, valamint országtól/kereskedőtől függően esetlegesen kiterjesztett garanciák érvényesek. Kérdéseivel kérjük, forduljon a Blaupunkt szakkereskedőjéhez.

Szerviz

Ha javítási szolgáltatásra lenne szüksége, kérjük, forduljon közvetlenül ahhoz a szakkereskedőhöz, akitől a távirányítót vásárolta. További információkat az Ön országában működő szervizpartnerekről a www.blaupunkt.com oldalon talál.

2. Szerelés és üzembe helyezés



A távirányítót csak akkor szerelje be, ha rendelkezik ilyen típusú eszközök beszerelésével kapcsolatos

tapasztalattal, és jól ismeri a jármű elektromos rendszerét. Ehhez vegye figyelembe a távirányító csatlakozásaira vonatkozó információkat. A távirányítót csak megfelelő adapterekkel szabad csatlakoztatni, és biztosítani kell, hogy minden vezeték a megfelelő jeleket és feszültségeket továbbítsa. A járműben található csatlakozókat további ellenőrzés nélkül nem szabad közvetlenül a távirányítóhoz csatlakoztatni.

- A távirányító és a kábelezés beszerelése nem akadályozhatja vagy blokkolhatja a légzsákok és egyéb biztonsági berendezések vagy kezelőelemek működését. Be kell tartani a járműgyártó biztonsági utasításait (légzsák,

riasztórendszer, fedélzeti számítógép, indításgátló stb.).

- A távirányító beszerelése előtt le kell csatlakoztatni a jármű akkumulátorát (negatív pólus, földelés), ellenkező esetben hibák vagy akár károsodások is előfordulhatnak a távirányítón vagy a jármű elektronikáján.
- A távirányító beszereléséhez adott esetben speciális szerszámmal el kell távolítani a jármű burkolatait; ezt a munkát szakembernek kell elvégeznie.
- A beszerelési hibák a távirányító, az autórádió vagy a jármű elektronika megrongálódásához vezethetnek.
- Ügyeljen arra, hogy a be- és kiserelés során ne sérüljenek meg a kábelek vagy csatlakozók. A sérült csatlakozókat és/vagy kábeleket nem szabad tovább használni.

• Kérjük, forduljon szerelőjéhez, ha segítségre van szüksége a beszereléshez.

■ *A Blaupunkt nem vállal felelősséget és nem nyújt garanciát a hibás és/vagy szakszerűtlen beszerelés, kezelés vagy használat által okozott károkért és/vagy azok következményeire.*

■ *A rajzokat és a műszaki adatokat a használati utasítás utolsó oldalain találja!*

Előkészületek

A mellékelt segédeszközzel vagy egy keskeny csavarhúzóval oldja ki és vegye le a rögzítőlemezt (lásd 1. ábra). Távolítsa el az elemek között található szigetelőcsíkot (lásd 2. ábra), majd helyezzen be 2 db LR44 típusú elemet. Ellenőrizze az adó működését, mielőtt azt a kormánykerékre rögzítené. Ha a távirányító nem működik, vegye ki az elemeket, és rövidre zárja az adó két érintkezőjét kb. 2 másodpercre. Ezután helyezze be az elemeket, és ellenőrizze a funkciókat.

Az interfész felszerelése

Csatlakoztassa a mellékelt csatlakozó kábelt a fekete vezetékkel (GND) a 31. csatlakozóhoz (tömeg), a piros vezetékkel (+12 V) a 30. csatlakozóhoz (BATT) és a rádió SWC bemenetéhez.

■ *A beszereléshez ki kell szerelni az autórádiót.*

■ *Az interfész tápellátását semmiképpen ne csatlakoztassa a 15. csatlakozóhoz (ACC/gyújtásplusz), ellenkező esetben működési zavarok léphetnek fel, ha a 15. csatlakozó (ACC/gyújtásplusz) nincs aktiválva.*

■ *A tápfeszültséget csak a távirányító teljes csatlakoztatása után állítsa be! A tápfeszültséget csak biztosítókkal csatlakoztassa. A biztosítóknak a lehető legközelebb kell lennie a feszültségforráshoz. Ha a használni kívánt autórádió rendelkezik kapcsoló kimenettel a távirányító tápellátásához, a távirányító közvetlenül a készülékhez csatlakoztatható.*

A távirányító felszerelése

Tartsa a kezelőegységet a kormánykerékhez, és határozza meg a beszerelési helyet. Szerelje fel a rögzítőlemezt a rögzítőszalaggal a kormánykerékre. Húzza át a rögzítőszalagot a rögzítőlemez nyílásán, húzza meg, és nyomja be a rögzítőfülekbe (lásd 3. ábra). Ellenőrizze, hogy a rögzítőszalag beakadt-e a rögzítőlemezbe! Csak ezután vágja le a rögzítőszalagot késsel vagy hasonló eszközzel (lásd 4. ábra). A rögzítőszalag végei nem fedhetik egymást (lásd 4a. ábra). Szükség esetén, a kormánykerék átmérőjétől függően, ragassza a kiegyenlítő gumit a kezelőegység belső oldalára, adott esetben mindkét kiegyenlítő gumit használja (lásd 5. ábra). (Próbamontázs ajánlott.) Helyezze a kezelőegységet a 6. ábra szerint jobbra (lásd 1. nyíl). Ezután akassza be és fordítsa balra (nyomja hátra), lásd 2. nyíl. Nyomja meg erősen, és a mellékelt segédeszközzel vagy keskeny csavarhúzóval reteszelve (Lock). (lásd a 6a. ábrát). Kerülje a kezelőelem utólagos elforgatását. Az elemcserehez oldja ki a reteszt (Unlock), (lásd a 6a. ábrát).

A távirányító használata

A távirányító gombjainak megnyomásával indíthatja el a megfelelő funkciót.

■ *Az első telepítés után néhány másodpercre telhet, amíg a távirányító és a vevőegység összekapcsolódik, ezért az első gombnyomásra nem történik semmi.*

■ *A rádiómodell függvényében a funkciókat még be kell programozni a rádió beállításában, illetve a funkciókat saját igényeihez igazíthatja; kérjük, ellenőrizze ezt az autórádió használati útmutatójának segítségével. Ha a távirányító nem vagy nem megfelelően működik, kérjük, ellenőrizze a távirányító elemeit (LR44 típus) és az interfész megfelelő csatlakoztatását.*

Serdeczne gratulacje

Gratulujemy zakupu nowego pilota Blaupunkt i życzymy wiele radości z jego użytkowania.

Przed instalacją i uruchomieniem prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi, aby zapoznać się z funkcjami urządzenia. Jeśli wbrew oczekiwaniom pojawią się problemy, prosimy sprawdzić w instrukcji obsługi, czy można je rozwiązać samodzielnie. W tym celu prosimy również zapoznać się z rozdziałem „ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW” na końcu instrukcji obsługi. Jeśli nie uda się samodzielnie rozwiązać problemu, chętnie pomogą Państwu Państwa sprzedawca oraz serwis Blaupunkt. Dane kontaktowe można znaleźć na stronie www.blaupunkt.com.

Spis treści

Rozdziały

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Informacje ogólne Zakres dostawy Gwarancja Serwis	1
Montaż i uruchomienie	2

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Informacje ogólne | Zakres dostawy | Serwis

Użyte symbole

W niniejszej instrukcji stosowane są następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ostrzega przed obrażeniami



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE



Uwaga



Wykaz

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Pilot został wyprodukowany zgodnie z aktualnym stanem techniki i ustalonymi wytycznymi bezpieczeństwa. Niemniej jednak może dojść do niebezpiecznych sytuacji, jeśli nie będą Państwo przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Niniejsza instrukcja ma na celu zapoznanie użytkownika z funkcjami pilota.

- Przed zamontowaniem lub użyciem pilota należy uważnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję.
- Przechowuj instrukcję w taki sposób, aby była ona zawsze dostępna dla wszystkich użytkowników.
- Przekazując pilot osobom trzecim, należy zawsze dołączyć do niego niniejszą instrukcję.
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi urządzeń, z których korzysta się w połączeniu z tym pilotem.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów należy zaprzestać użytkowania pilota.
- Obudowa i/lub akcesoria do montażu mogą stwarzać ryzyko obrażeń z powodu ostrych

krawędzi lub wystających elementów.

- Pilot i akcesoria należy przechowywać z dala od dzieci, pilot nie jest zabawką.
- Nie modyfikuj ani nie otwieraj pilota. Wewnątrz nie ma żadnych części, które użytkownik mógłby naprawiać.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów pilota.

Bezpieczeństwo w ruchu drogowym

Należy używać pilota w taki sposób, aby zawsze móc bezpiecznie kierować pojazdem.



Korzystanie z funkcji pilota podczas jazdy może odwrócić uwagę od sytuacji na drodze i doprowadzić do poważnych wypadków! Należy zrezygnować z wszelkich dodatkowych funkcji, które odwracają uwagę od sytuacji na drodze i prowadzenia pojazdu podczas jazdy.

Aby skorzystać z takich funkcji, należy zatrzymać się w odpowiednim miejscu, zaciągnąć hamulec ręczny i obsługiwać pilota przy zatrzymanym pojeździe.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten pilot jest przeznaczony do montażu i użytkowania w pojeździe z napięciem pokładowym 12 V i musi być zamontowany na stałe. Pilot jest przeznaczony do użytku prywatnego, niekomercyjnego. Naprawy i, w razie potrzeby, montaż należy powierzyć kompetentnej, wykwalifikowanej osobie.

Deklaracja zgodności

Niniejszym firma *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln / Niemcy* oświadcza, że pilot zdalnego sterowania jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektywy 2014/53/UE. W razie potrzeby pełną treść oświadczenia o zgodności można uzyskać u nas.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

Środki rozpuszczające, czyszczące i ściernie, a także spray do kokpitu, odświeżacze powietrza i środki do pielęgnacji tworzyw sztucznych mogą zawierać substancje, które mogą uszkodzić powierzchnię pilota. Do czyszczenia pilota należy używać wyłącznie suchej lub lekko wilgotnej, niepozostawiającej włókien, miękkiej ściereczki.

Wskazówki dotyczące utylizacji



Nie wyrzucaj pilota do zwykłych śmieci! W celu utylizacji pilota, akcesoriów i zawartych w nim baterii skorzystaj z dostępnych systemów zwrotu i zbiórki

lub zwróć je sprzedawcy/producentowi.

Zawartość opakowania

W zestawie znajdują się:

- Pilot
- Instrukcja
- 2 x pasek mocujący
- Interfejs z kablem połączeniowym
- Narzędzia pomocnicze

Zalecane lub ewentualnie niezbędne akcesoria (nie wchodzą w skład zestawu):

- Adaptery/kable/drobne elementy do montażu dostosowane do konkretnego modelu pojazdu i sposobu instalacji.

Aby uzyskać więcej informacji na temat odpowiednich akcesoriów do Państwa pojazdu, prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem pojazdu.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawne obowiązujące w danym kraju, a także, w zależności od kraju/sprzedawcy, ewentualne rozszerzone gwarancje. W razie pytań prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą Blaupunkt.

Serwis

W przypadku konieczności skorzystania z serwisu naprawczego prosimy o bezpośredni kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono pilota. Ponadto na stronie www.blaupunkt.com można znaleźć informacje o partnerach serwisowych w danym kraju.

2. Montaż i uruchomienie



Pilot zdalnego sterowania można zamontować wyłącznie wtedy, gdy posiada się doświadczenie w montażu tego typu urządzeń oraz zna się instalację elektryczną pojazdu. W tym celu należy przestrzegać podanych informacji dotyczących podłączenia pilota. Pilot można podłączyć wyłącznie za pomocą odpowiednich adapterów; należy upewnić się, że wszystkie przewody przewodzą prawidłowe sygnały lub napięcia. Wtyczki znajdujące się w pojeździe nie mogą być podłączone bezpośrednio do pilota bez dodatkowej kontroli.

- Instalacja pilota wraz z okablowaniem nie może utrudniać ani blokować działania poduszek powietrznych i innych urządzeń bezpieczeństwa lub

elementów sterujących. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta pojazdu (poduszka powietrzna, system alarmowy, komputer pokładowy, immobilizer itp.).

- Przed montażem pilota należy odłączyć akumulator pojazdu (biegun ujemny, masa), w przeciwnym razie mogą wystąpić usterki lub uszkodzenia pilota lub elektroniki pojazdu.
- W celu zamontowania pilota może być konieczne zdjęcie osłon pojazdu za pomocą specjalistycznych narzędzi; zadanie to powinno zostać wykonane przez specjalistę.
- Błędy montażowe mogą doprowadzić do zniszczenia pilota, radia samochodowego lub elektroniki pojazdu.
- Należy uważać, aby podczas montażu/demontażu nie uszkodzić żadnych kabli ani wtyczek.

Uszkodzonych wtyczek i/lub kabli nie wolno dalej używać.

- Jeśli potrzebujesz pomocy przy montażu, skonsultuj się ze specjalistą ds. montażu.

❗ *Firma Blaupunkt nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji za szkody i/lub ich skutki spowodowane nieprawidłowym i/lub nieprofesjonalnym montażem, obsługą lub użytkowaniem.*

❗ *Rysunki i dane techniczne znajdują się na ostatnich stronach instrukcji obsługi!*

Przygotowania

Odblokować płytkę mocującą za pomocą dołączonego narzędzia pomocniczego lub wąskiego śrubokręta i zdjąć ją (patrz rys. 1). Usunąć pasek izolacyjny znajdujący się między bateriami (patrz rys. 2) lub włożyć 2 baterie typu LR44. Sprawdzić działanie nadajnika przed zamocowaniem go na kierownicy. Jeśli pilot nie działa, wyjąć baterie i na około 2 sekundy zewrzeć oba styki w nadajniku. Następnie włożyć baterie i sprawdzić działanie.

Montaż interfejsu

Podłączyć dołączony kabel połączeniowy, podłączając czarny przewód (GND) do zacisku 31 (masa), czerwony przewód (+12 V) do zacisku 30 (BATT) oraz do wejścia SWC radia.

❗ *W celu montażu należy zdemontować radio samochodowe.*

❗ *W żadnym wypadku nie podłączaj zasilania interfejsu do zacisku 15 (ACC/plus zapłonu), w przeciwnym razie dojdzie do nieprawidłowego działania, gdy zacisk 15 (ACC/plus zapłonu) nie jest aktywowany.*

❗ *Zasilanie należy podłączyć dopiero po całkowitym podłączeniu pilota! Zasilanie należy podłączyć wyłącznie z zabezpieczeniem. Bezpiecznik musi znajdować się jak najbliżej źródła zasilania. Jeśli używane radio samochodowe posiada wyjście przełączające do zasilania pilota, pilot można podłączyć bezpośrednio do urządzenia.*

Montaż pilota

Przyłożyć panel sterowania do kierownicy i ustalić miejsce montażu. Zamontować płytkę mocującą na kierownicy za pomocą taśmy mocującej. Przełożyć taśmę mocującą przez szczelinę w płycie mocującej, napiąć i wcisnąć w zaczepy (patrz rys. 3). Sprawdzić, czy taśma mocująca zatrzasnęła się w płycie mocującej! Dopiero wtedy skrócić taśmę mocującą nożem lub podobnym narzędziem (patrz rys. 4). Końce taśmy mocującej nie mogą się nakładać (patrz rys. 4a). W razie potrzeby przykleić gumkę wyrównującą do wewnętrznej strony panelu sterowania, w zależności od średnicy kierownicy, w razie potrzeby użyć obu gumek wyrównujących (patrz rys. 5). (Zaleca się montaż próbny.) Umieścić panel sterowania po prawej stronie zgodnie z rys. 6 (patrz strzałka 1). Następnie zaczepić i obrócić w lewo (wcisnąć do tyłu), patrz strzałka 2. Mocno docisnąć i zablokować za pomocą dołączonego narzędzia pomocniczego lub wąskiego śrubokręta (Lock). (patrz rys. 6a). Należy unikać późniejszego obracania panelu sterowania. W celu wymiany baterii należy ponownie odblokować (Unlock), (patrz rys. 6a).

Korzystanie z pilota

Naciśnięcie przycisku na pilocie uruchamia odpowiednią funkcję.

❗ *Po pierwszej instalacji połączenie między pilotem a odbiornikiem może potrwać kilka sekund, dlatego po pierwszym naciśnięciu przycisku może nie nastąpić żadna reakcja.*

❗ *W zależności od modelu radia funkcję należy jeszcze zaprogramować w ustawieniach radia lub można je dostosować do własnych potrzeb; proszę to sprawdzić, korzystając z instrukcji obsługi radia samochodowego. Jeśli pilot nie działa lub działa nieprawidłowo, proszę sprawdzić baterie (typ LR44) w pilocie oraz prawidłowe podłączenie interfejsu.*

Gratulujeme

Gratulujeme vám k nákupu nového dálkového ovladače Blaupunkt a přejeme vám s ním mnoho radosti. Před instalací a uvedením do provozu si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití, abyste se seznámili s funkcemi. Pokud by se proti očekávání vyskytly problémy, zkontrolujte prosím podle návodu k použití, zda můžete problém vyřešit sami. Vezměte prosím na vědomí také kapitulu ODSTRANĚNÍ PORUCH na konci návodu k použití. Váš specializovaný prodejce a servis Blaupunkt vám rádi pomohou, pokud problém nedokážete vyřešit sami. Kontaktní údaje najdete na www.blaupunkt.com.

Obsah

Bezpečnostní pokyny | Obecné informace | Obsah balení | Záruka | Servis
Montáž a uvedení do provozu

Kapitoly

1
2

1. Bezpečnostní pokyny | Obecné informace | Obsah dodávky | Servis

Použité symboly

V tomto návodu jsou použity následující symboly:



NEBEZPEČÍ!
Varuje před zraněním



Značka CE potvrzuje soulad s direktivami EU



Upozornění



Seznam

Bezpečnostní pokyny

Dálkové ovládání bylo vyrobeno v souladu s nejmodernějšími technologiemi a stanovenými bezpečnostními směrnicemi. I přesto však může dojít k nebezpečným situacím, pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu.

Účelem tohoto návodu je seznámit vás s funkcemi dálkového ovladače.

- Před instalací nebo použitím dálkového ovladače si tento návod pečlivě a celý přečtete.
- Uložte si tento návod tak, aby byl kdykoli přístupný všem uživatelům.
- Dálkové ovládání vždy předávejte třetím osobám společně s tímto návodem.
- Dodržujte pokyny k zařízením, která používáte v souvislosti s tímto dálkovým ovladačem.
- V případě výskytu problému dálkový ovladač dále nepoužívejte.
- Kryt a/nebo montážní příslušenství mohou představovat riziko poranění kvůli hranám nebo ostrým částem.
- Dálkový ovladač a příslušenství uchovávejte mimo dosah dětí, dálkový ovladač není hračka.

- Dálkový ovladač neupravujte ani neotvírejte. Uvnitř se nenacházejí žádné součásti, které by měl uživatel opravovat.
- Nevkládejte žádné předměty do otvorů dálkového ovladače.

Bezpečnost v silničním provozu

Používejte dálkové ovládání tak, abyste mohli vždy bezpečně řídit své vozidlo.



Používání funkcí dálkového ovladače během jízdy může odvádět vaši pozornost od dopravní situace a vést k vážným nehodám! Nepoužívejte žádné doplňkové funkce, které odvádějí vaši pozornost od dopravní situace a od řízení vozidla během jízdy. Chcete-li tyto funkce použít, zastavte na vhodném místě, zatáhněte ruční brzdu a ovládejte dálkové ovládání při stojícím vozidle.

Určené použití

Tento dálkový ovladač je určen k instalaci a provozu ve vozidle s napětím palubní sítě 12 V a musí být pevně namontován. Dálkový ovladač je určen pro soukromé, nekomerční použití. Opravy a v případě potřeby i instalaci nechte provést odbornou, kvalifikovanou osobou.

Prohlášení o shodě

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Německo tímto prohlašuje, že dálkové ovládání je v souladu se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy směrnice 2014/53/EU. Kompletní prohlášení o shodě lze v případě potřeby vyžádat u nás.

Pokyny k čištění

Odmašťovací, čistící a drhnoucí prostředky, stejně jako spreje do kokpitu, osvěžovače vzduchu a prostředky na péči o plasty mohou obsahovat látky, které poškozují povrch dálkového ovladače. K čištění dálkového ovladače používejte pouze suchý nebo mírně navlhčený, měkký hadřík, který nepouští vlákna.

Pokyny k likvidaci



Nevyhazujte dálkové ovládání do běžného komunálního odpadu! K likvidaci dálkového ovládání, příslušenství a baterií v něm obsažených využijte dostupné systémy pro vrácení a sběr nebo je odevzdejte u svého prodejce či výrobce.

Obsah balení

Součástí balení je:

- Dálkový ovladač
- Návod
- 2 x upevňovací pásek
- Rozhraní s přípojovacím kabelem
- Pomocný nástroj

Doporučené nebo případně nezbytné příslušenství (není součástí dodávky):

- Adaptéry/kabely/drobné díly pro montáž specifické pro daný vůz a danou instalaci. Další informace o vhodném příslušenství pro váš vůz získáte u svého odborného prodejce nebo výrobce vozidla.

Záruka

Platí běžné zákonné předpisy dané země a případně rozšířené záruky v závislosti na zemi/prodejci. V případě dotazů se prosím obraťte na svého autorizovaného prodejce Blaupunkt.

Servis

Pokud budete někdy potřebovat opravu, obraťte se prosím přímo na svého autorizovaného prodejce, u kterého jste dálkové ovládání zakoupili. Informace o servisních partnerech ve vaší zemi najdete také na stránkách www.blaupunkt.com.

2. Montáž a uvedení do provozu



Dálkové ovládání smíte namontovat pouze v případě, že máte zkušenosti s montáží podobných zařízení a

dobře znáte elektrické zapojení vozidla.

Dodržujte přitom uvedené informace o připojení dálkového ovladače. Dálkový ovladač smí být připojen pouze pomocí vhodných adaptérů, je třeba zajistit, aby všechny vodiče vedly správné signály resp. napětí. Konektory nacházející se ve vozidle nesmí být bez další kontroly připojeny přímo k dálkovému ovladači.

- Instalace dálkového ovladače včetně kabeláže nesmí bránit ani blokovat funkci airbagů a dalších bezpečnostních zařízení nebo ovládacích prvků. Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce vozidla (airbag, alarm, palubní počítač, imobilizér atd.).
- Před instalací dálkového ovladače je nutné odpojit baterii vozidla (záporný pól, hmota), jinak může dojít k poruchám nebo poškození

dálkového ovladače či elektroniky vozidla.

- K montáži dálkového ovladače může být v některých případech nutné odstranit kryty vozidla pomocí speciálního nářadí; tuto úlohu by měl provést odborník.
- Chyby při montáži mohou vést k poškození dálkového ovladače, autorádia nebo elektroniky vozidla.
- Dbejte na to, aby při montáži/demontáži nedošlo k poškození kabelů nebo konektorů. Poškozené konektory a/nebo kabely nesmí být dále používány.
- Pokud potřebujete pomoc s montáží, obraťte se na svého montážního specialistu.

➡ *Společnost Blaupunkt nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za škody a/nebo jejich následky způsobené nesprávnou a/nebo neodbornou montáží, obsluhou nebo používáním.*
➡ *Výkresy a technické údaje najdete na posledních stránkách návodu k obsluze!*

Příprava

Odjistěte a sejměte upevňovací desku pomocí přiloženého pomocného nástroje nebo úzkého šroubováku (viz obr. 1). Odstraňte izolační proužek mezi bateriemi (viz obr. 2) a vložte 2 baterie typu LR44. Před upevněním vysílače na volant zkontrolujte jeho funkčnost. Pokud dálkové ovládání nefunguje, vyjměte baterie a na cca 2 sekundy zkratujte oba kontakty ve vysílači. Poté vložte baterie a zkontrolujte funkčnost.

Montáž rozhraní

Připojte přiložený propojovací kabel černým vodičem (GND) ke svorce 31 (zem), červeným vodičem (+ 12 V) ke svorce 30 (BATT) a ke vstupu SWC autorádia.

🔧 *Pro montáž je nutné autorádio demontovat.*

🔧 *V žádném případě nepřipojujte napájení rozhraní ke svorce 15 (ACC/zapalování), jinak dojde k poruchám, pokud není svorka 15 (ACC/zapalování) aktivována.*

🔧 *Napájení připojte až po úplném zapojení dálkového ovladače! Napájení připojujte pouze s pojistkou. Pojistka musí být umístěna co nejbližně zdroji napájení. Pokud má použité autorádio spínací výstup pro napájení dálkového ovladače, lze dálkový ovladač připojit přímo k tomuto zařízení.*

Montáž dálkového ovladače

Přiložte ovládací panel k volantu a určete místo montáže. Namontujte upevňovací desku s upevňovacím páskem na volant. Protáhněte upevňovací pásek štěrbinou v upevňovací desce, utáhněte jej a zatlačte do úchytných výčnělků (viz obr. 3). Zkontrolujte, zda upevňovací pásek zapadl do upevňovací desky! Teprve poté zkratujte upevňovací pásku nožem nebo podobným nástrojem (viz obr. 4). Konce upevňovací pásky se nesmějí překrývat (viz obr. 4a). V případě potřeby nalepte vyrovnávací gumičku na vnitřní stranu ovládacího panelu podle průměru volantu, případně použijte obě vyrovnávací gumičky (viz obr. 5). (Doporučujeme provést zkušební montáž.) Přiložte ovládací prvek podle obr. 6 vpravo (viz šipka 1). Poté jej zahákněte a otočte doleva (zatlačte dozadu), viz šipka 2. Pevně přitlačte a zajistěte přiloženým pomocným nástrojem nebo úzkým šroubovákem (Lock). (viz obr. 6a). Zabraňte následnému otáčení ovládacího panelu. Pro výměnu baterií opět odemkněte (Unlock), (viz obr. 6a).

Použití dálkového ovladače

Stisknutím tlačítka na dálkovém ovladači spustíte příslušnou funkci.

🔧 *Po první instalaci může trvat několik sekund, než se dálkové ovládání a přijímač spojí, takže při prvním stisknutí tlačítka nedojde k žádné reakci.*

🔧 *V závislosti na modelu rádia je třeba funkce ještě naprogramovat v nastavení rádia, případně můžete funkce přizpůsobit svým vlastním potřebám; zkontrolujte to prosím s pomocí návodu k obsluze autorádia. Pokud dálkové ovládání nefunguje nebo nefunguje správně, zkontrolujte prosím baterie (typ LR44) dálkového ovládání a správné připojení rozhraní.*

Gratulujeme

Gratulujeme vám k nákupu nového dálkového ovladače Blaupunkt a přejeme vám s ním mnoho radosti. Před instalací a uvedením do provozu si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití, abyste se seznámili s funkcemi. Pokud by se proti očekávání vyskytly problémy, zkontrolujte prosím podle návodu k použití, zda můžete problém vyřešit sami. Vezměte prosím na vědomí také kapitulu ODSTRANĚNÍ PORUCH na konci návodu k použití. Váš specializovaný prodejce a servis Blaupunkt vám rádi pomohou, pokud problém nedokážete vyřešit sami. Kontaktní údaje najdete na www.blaupunkt.com.

Obsah

Bezpečnostní pokyny | Obecné informace | Obsah balení | Záruka | Servis
Montáž a uvedení do provozu

Kapitoly

1
2

1. Bezpečnostní pokyny | Obecné informace | Obsah dodávky | Servis

Použité symboly

V tomto návodu jsou použity následující symboly:



NEBEZPEČÍ!
Varuje před zraněním



Značka CE potvrzuje soulad s direktivami
EU



Upozornění

- Seznam

Bezpečnostní pokyny

Dálkové ovládání bylo vyrobeno v souladu s nejmodernějšími technologiemi a stanovenými bezpečnostními směrnicemi. I přesto však může dojít k nebezpečným situacím, pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu.

Účelem tohoto návodu je seznámit vás s funkcemi dálkového ovladače.

- Před instalací nebo použitím dálkového ovladače si tento návod pečlivě a celý přečtete.
- Uložte si tento návod tak, aby byl kdykoli přístupný všem uživatelům.
- Dálkové ovládání vždy předávejte třetím osobám společně s tímto návodem.
- Dodržujte pokyny k zařízení, která používáte v souvislosti s tímto dálkovým ovladačem.
- V případě výskytu problému dálkový ovladač dále nepoužívejte.
- Kryt a/nebo montážní příslušenství mohou představovat riziko poranění kvůli hranám nebo ostrým částem.
- Dálkový ovladač a příslušenství uchovávejte mimo dosah dětí, dálkový ovladač není hračka.

- Dálkový ovladač neupravujte ani neotvírejte. Uvnitř se nenacházejí žádné součásti, které by měl uživatel opravovat.
- Nevkládejte žádné předměty do otvorů dálkového ovladače.

Bezpečnost v silničním provozu

Používejte dálkové ovládání tak, abyste mohli vždy bezpečně řídit své vozidlo.



Používání funkcí dálkového ovladače během jízdy může odvádět vaši pozornost od dopravní situace a vést k vážným nehodám! Nepoužívejte žádné doplňkové funkce, které odvádějí vaši pozornost od dopravní situace a od řízení vozidla během jízdy. Chcete-li tyto funkce použít, zastavte na vhodném místě, zatáhněte ruční brzdou a ovládejte dálkové ovládání při stojícím vozidle.

Určené použití

Tento dálkový ovladač je určen k instalaci a provozu ve vozidle s napětím palubní sítě 12 V a musí být pevně namontován. Dálkový ovladač je určen pro soukromé, nekomerční použití. Opravy a v případě potřeby i instalaci nechte provést odbornou, kvalifikovanou osobou.

Prohlášení o shodě

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Německo tímto prohlašuje, že dálkové ovládání je v souladu se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy směrnice 2014/53/EU. Kompletní prohlášení o shodě lze v případě potřeby vyžádat u nás.

Pokyny k čištění

Odmašťovací, čistící a drhnutí prostředky, stejně jako spreje do kokpitu, osvěžovače vzduchu a prostředky na péči o plasty mohou obsahovat látky, které poškozují povrch dálkového ovladače. K čištění dálkového ovladače používejte pouze suchý nebo mírně navlhčený, měkký hadřík, který nepouští vlákna.

Pokyny k likvidaci



Nevyhazujte dálkové ovládání do běžného komunálního odpadu! K likvidaci dálkového ovládání, příslušenství a baterií v něm obsažených využijte dostupné systémy pro vrácení a sběr nebo je odevzdejte u svého prodejce či výrobce.

Obsah balení

Součástí balení je:

- Dálkový ovladač
- Návod
- 2 x upevňovací pásek
- Rozhraní s přípojovacím kabelem
- Pomocný nástroj

Doporučené nebo případně nezbytné příslušenství (není součástí dodávky):

- Adaptéry/kabely/drobné díly pro montáž specifické pro daný vůz a danou instalaci. Další informace o vhodném příslušenství pro váš vůz získáte u svého odborného prodejce nebo výrobce vozidla.

Záruka

Platí běžné zákonné předpisy dané země a případně rozšířené záruky v závislosti na zemi/prodejci. V případě dotazů se prosím obraťte na svého autorizovaného prodejce Blaupunkt.

Servis

Pokud budete někdy potřebovat opravu, obraťte se prosím přímo na svého autorizovaného prodejce, u kterého jste dálkové ovládání zakoupili. Informace o servisních partnerech ve vaší zemi najdete také na stránkách www.blaupunkt.com.

2. Montáž a uvedení do provozu



Dálkové ovládání smíte namontovat pouze v případě, že máte zkušenosti s montáží podobných zařízení a dobře znáte elektrické zapojení vozidla. Dodržujte přitom uvedené informace o připojení dálkového ovladače. Dálkový ovladač smí být připojen pouze pomocí vhodných adaptérů, je třeba zajistit, aby všechny vodiče vedly správné signály resp. napětí. Konektory nacházející se ve vozidle nesmí být bez další kontroly připojeny přímo k dálkovému ovladači.

- Instalace dálkového ovladače včetně kabeláže nesmí bránit ani blokovat funkci airbagů a dalších bezpečnostních zařízení nebo ovládacích prvků. Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce vozidla (airbag, alarm, palubní počítač, imobilizér atd.).
- Před instalací dálkového ovladače je nutné odpojit baterii vozidla (záporný pól, hmota), jinak může dojít k poruchám nebo poškození

dálkového ovladače či elektroniky vozidla.

- K montáži dálkového ovladače může být v některých případech nutné odstranit kryty vozidla pomocí speciálního nářadí; tuto úlohu by měl provést odborník.
- Chyby při montáži mohou vést k poškození dálkového ovladače, autorádia nebo elektroniky vozidla.
- Dbejte na to, aby při montáži/demontáži nedošlo k poškození kabelů nebo konektorů. Poškozené konektory a/nebo kabely nesmí být dále používány.
- Pokud potřebujete pomoc s montáží, obraťte se na svého montážního specialistu.

➡ Společnost Blaupunkt nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za škody a/nebo jejich následky způsobené nesprávnou a/nebo neodbornou montáží, obsluhou nebo používáním.
➡ Výkresy a technické údaje najdete na posledních stránkách návodu k obsluze!

Příprava

Odjistěte a sejměte upevňovací desku pomocí přiloženého pomocného nástroje nebo úzkého šroubováku (viz obr. 1). Odstraňte izolační proužek mezi bateriemi (viz obr. 2) a vložte 2 baterie typu LR44. Před upevněním vysílače na volant zkontrolujte jeho funkčnost. Pokud dálkové ovládání nefunguje, vyjměte baterie a na cca 2 sekundy zkratujte oba kontakty ve vysílači. Poté vložte baterie a zkontrolujte funkčnost.

Montáž rozhraní

Připojte přiložený propojovací kabel černým vodičem (GND) ke svorce 31 (zem), červeným vodičem (+ 12 V) ke svorce 30 (BATT) a ke vstupu SWC autorádia.

☛ *Pro montáž je nutné autorádio demontovat.*

☛ *V žádném případě nepřipojujte napájení rozhraní ke svorce 15 (ACC/zapalování), jinak dojde k poruchám, pokud není svorka 15 (ACC/zapalování) aktivována.*

☛ *Napájení připojte až po úplném zapojení dálkového ovladače! Napájení připojujte pouze s pojistkou. Pojistka musí být umístěna co nejbližně zdroji napájení. Pokud má použité autorádio spínací výstup pro napájení dálkového ovladače, lze dálkový ovladač připojit přímo k tomuto zařízení.*

Montáž dálkového ovladače

Přiložte ovládací panel k volantu a určete místo montáže. Namontujte upevňovací desku s upevňovacím páskem na volant. Protáhněte upevňovací pásek štěrbinou v upevňovací desce, utáhněte jej a zatlačte do úchytných výčnělků (viz obr. 3). Zkontrolujte, zda upevňovací pásek zapadl do upevňovací desky! Teprve poté zkratujte upevňovací pásku nožem nebo podobným nástrojem (viz obr. 4). Konce upevňovací pásky se nesmějí překrývat (viz obr. 4a). V případě potřeby nalepte vyrovnávací gumičku na vnitřní stranu ovládacího panelu podle průměru volantu, případně použijte obě vyrovnávací gumičky (viz obr. 5). (Doporučujeme provést zkušební montáž.) Přiložte ovládací prvek podle obr. 6 vpravo (viz šipka 1). Poté jej zahákněte a otočte doleva (zatlačte dozadu), viz šipka 2. Pevně přitlačte a zajistěte přiloženým pomocným nástrojem nebo úzkým šroubovákem (Lock). (viz obr. 6a). Zabraňte následnému otáčení ovládacího panelu. Pro výměnu baterií opět odemkněte (Unlock), (viz obr. 6a).

Použití dálkového ovladače

Stisknutím tlačítka na dálkovém ovladači spustíte příslušnou funkci.

☛ *Po první instalaci může trvat několik sekund, než se dálkové ovládání a přijímač spojí, takže při prvním stisknutí tlačítka nedojde k žádné reakci.*

☛ *V závislosti na modelu rádia je třeba funkce ještě naprogramovat v nastavení rádia, případně můžete funkce přizpůsobit svým vlastním potřebám; zkontrolujte to prosím s pomocí návodu k obsluze autorádia. Pokud dálkové ovládání nefunguje nebo nefunguje správně, zkontrolujte prosím baterie (typ LR44) dálkového ovládání a správné připojení rozhraní.*

Onnittelut

Onnittelemme teitä uudesta Blaupunkt-kaukosäätimestä ja toivotamme teille paljon iloa sen käytöstä. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen asennusta ja käyttöönottoa, jotta tutustut laitteen toimintoihin. Jos odottamattomasti ilmenee ongelmia, tarkista käyttöohjeesta, voitko ratkaista ongelman itse. Tutustu myös käyttöohjeen lopussa olevaan VIKANMÄÄRITYS-lukuun. Jälleenmyyjäsi ja Blaupunkt-huolto auttavat mielellään, jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa itse. Yhteystiedot löydät osoitteesta www.blaupunkt.com.

Sisältö

Luvut

Turvallisuusohjeet | Yleistä tietoa | Toimitus sisältää | Takuu | Huolto
Asennus ja käyttöönotto

1
2

1. Turvallisuusohjeet | Yleistä tietoa | Toimitus sisältää | Huolto

Käytetyt symbolit

Tässä ohjeessa käytetään seuraavia symboleja:



VAARA!
Varoittaa loukkaantumisista



CE-merkki vahvistaa EU-direktiivien noudattamisen



Huomautus

- Luettelo

Turvallisuusohjeet

Kaukosäädin on valmistettu alan uusimman tekniikan ja vahvistettujen turvallisuusohjeiden mukaisesti. Vaaroja voi kuitenkin syntyä, jos et noudata tämän käyttöohjeen turvallisuusohjeita. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on perehdyttää sinut kaukosäätimen toimintoihin.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kokonaan ennen kaukosäätimen asentamista tai käyttöä.
- Säilytä ohjeet niin, että ne ovat kaikkien käyttäjien saatavilla milloin tahansa.
- Luovuta kaukosäädin aina kolmansille osapuolille yhdessä tämän käyttöohjeen kanssa.
- Noudata niiden laitteiden ohjeita, joita käytät yhdessä tämän kaukosäätimen kanssa.
- Älä käytä kaukosäädintä, jos siinä ilmenee ongelmia.
- Kotelo ja/tai asennustarvikkeet voivat aiheuttaa loukkaantumisvaaran terävien reunojen tai piikkien vuoksi.
- Pidä kaukosäädin ja lisävarusteet poissa lasten ulottuvilta; kaukosäädin ei ole lelu.
- Älä muokkaa tai avaa kaukosäädintä. Sen sisällä ei ole osia, joita käyttäjän tulisi huoltaa.
- Älä työnnä esineitä kaukosäätimen aukkoihin.

Liikenneturvallisuus

Käytä kaukosäädintä siten, että pystyt aina ohjaamaan ajoneuvoasi turvallisesti.



Kaukosäätimen toimintojen käyttö ajon aikana voi häiritä keskittymistäsi liikennetilanteeseen ja johtaa vakaviin onnettomuuksiin! Älä käytä mitään lisätoimintoja, jotka häiritsevät keskittymistäsi liikenteeseen ja ajoneuvon hallintaan ajon aikana. Jos haluat käyttää tällaisia toimintoja, pysähdy sopivaan paikkaan, vedä käsijarru ja käytä kaukosäädintä ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

Käyttötarkoitus

Tämä kaukosäädin on tarkoitettu asennettavaksi ja käytettäväksi ajoneuvossa, jonka ajoneuvon sähköjärjestelmän jännite on 12 voltia, ja se on asennettava kiinteästi. Kaukosäädin on suunniteltu yksityiseen, ei-kaupalliseen käyttöön. Anna ammattitaitoisen ja pätevän henkilön suorittaa korjaukset ja tarvittaessa myös asennus.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Saksa, vakuuttaa, että kaukosäädin on direktiivin 2014/53/EU perusvaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Tarvittaessa voit pyytää meiltä täydellisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen.

Puhdistusohjeet

Liotus-, puhdistus- ja hanka-aineet sekä ohjaamospray, ilmanraikastimet ja muovien hoitoaineet voivat sisältää aineita, jotka vahingoittavat kaukosäätimen pintaa. Käytä kaukosäätimen puhdistamiseen vain kuivaa tai hieman kosteaa, nukkaamatonta, pehmeää liinaa.

Hävittämisohejeet



Älä heitä kaukosäädintä tavalliseen talousjätteeseen! Käytä kaukosäätimen, lisävarusteiden ja niissä olevien paristojen hävittämiseen käytettävissä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai palauta ne jälleenmyyjälle tai valmistajalle.

Toimitus sisältää

Toimitukseen sisältyy:

- Kaukosäädin
- Ohje
- 2 x kiinnityshihna
- Liitäntälaite liitäntäkaapelilla
- Aputyökalu

Suosittelut tai tarvittaessa tarvittavat lisävarusteet (eivät sisälly toimitukseen):

- Ajoneuvo- ja asennuskohtaiset sovittimet/kaapelit/pienosat asennusta varten. Lisätietoja ajoneuvoosi sopivista lisävarusteista saat jälleenmyyjältäsi tai ajoneuvon valmistajalta.

Takuu

Sovelletaan maassa voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä sekä maasta tai jälleenmyyjästä riippuen mahdollisia laajennettuja takuita. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Blaupunkt-jälleenmyyjään.

Huolto

Jos joudut käyttämään korjauspalvelua, ota yhteyttä suoraan jälleenmyyjään, jolta ostit kaukosäätimen. Lisäksi löydät osoitteesta www.blaupunkt.com tietoja huoltokumppaneista maassasi.

2. Asennus ja käyttöönotto



Asenna kaukosäädin vain, jos sinulla on kokemusta tällaisten laitteiden asennuksesta ja tunnet ajoneuvon sähköjärjestelmän. Noudata kaukosäätimen liitäntöjä koskevia ohjeita. Kaukosäädin saa liittää vain sopivilla sovittimilla, ja on varmistettava, että kaikki johdot välittävät oikeat signaalit ja jännitteet. Ajoneuvossa olevia liittimiä ei saa liittää suoraan kaukosäätimeen ilman lisätarkastusta.

- Kaukosäätimen ja sen kaapelien asennus ei saa haitata tai estää turvatyynyjen ja muiden turvalaitteiden tai hallintalaitteiden toimintaa. Autonvalmistajan turvallisuusohjeita on noudatettava (turvatyyny, hälytysjärjestelmä, ajotietokone, käynnistyskeskesto jne.).
- Ajoneuvon akku (miinusnapa, maadoitus) on irrotettava ennen kaukosäätimen asennusta, muuten kaukosäätimessä tai ajoneuvon elektroniikassa voi ilmetä vikoja tai vaurioita.
- Kaukosäätimen asennusta varten ajoneuvon

verhoilu on mahdollisesti poistettava erikoistyökaluilla; tämän työn tulisi suorittaa ammattilainen.

- Asennusvirheet voivat johtaa kaukosäätimen, autoradion tai ajoneuvon elektroniikan rikkoutumiseen.
- Varmista, että kaapeleita tai liittimiä ei vahingoiteta asennuksen tai irroituksen yhteydessä. Vaurioituneita liittimiä ja/tai kaapeleita ei saa käyttää edelleen.
- Kysy neuvoa asennusasiantuntijalta, jos tarvitset apua asennuksessa.

■ *Blaupunkt ei ole vastuussa eikä anna takuuta virheellisestä ja/tai ammattitaidottomasta asennuksesta, käytöstä tai käsittelystä aiheutuneista vahingoista ja/tai niiden seurauksista.*

■ *Piirustukset ja tekniset tiedot löytyvät käyttöohjeen viimeisiltä sivuilta!*

Valmistelut

Avaa kiinnityslevy mukana toimitetulla aputyökalulla tai kapealla ruuvimeisselillä ja irrota se (katso kuva 1). Poista paristojen välissä oleva eristysnauha (katso kuva 2) tai aseta kaksi LR44-tyyppistä paristoa paikalleen. Tarkista lähettimen toiminta ennen sen kiinnittämistä ohjauspyörään. Jos kaukosäädin ei toimi, poista paristot ja oikosulje lähettimen kaksi kosketinta noin 2 sekunnin ajan. Aseta sitten paristot paikalleen ja tarkista toiminnot.

Liitännän asennus

Liitä mukana toimitettu liitäntäkaapeli mustalla johdolla (GND) liittimeen 31 (maadoitus), punaisella johdolla (+12 V) liittimeen 30 (BATT) ja radion SWC-tuloon.

- *Asennusta varten autoradio on irrotettava.*
- *Älä missään tapauksessa kytke rajapinnan virransyöttöä liittimeen 15 (ACC/sytytysvirta), muuten laite ei toimi oikein, kun liitin 15 (ACC/sytytysvirta) ei ole aktivoitu.*
- *Kytke virransyöttö vasta, kun kaukosäädin on kytketty kokonaan! Kytke virransyöttö vain sulakkeen kautta. Sulakkeen on sijaittava mahdollisimman lähellä virtalähdettä. Jos käytettävässä autoradiossa on kytkentäulostulo kaukosäätimen virransyöttöä varten, kaukosäädin voidaan kytkeä suoraan laitteeseen.*

Kaukosäätimen asennus

Pidä ohjausyksikköä ohjauspyörää vasten ja määritä asennuspaikka. Asenna kiinnityslevy kiinnitysnauhalla ohjauspyörään. Vedä kiinnitysnauha kiinnityslevyn raon läpi, kiristä ja paina kiinnityskielekkeisiin (katso kuva 3). Tarkista, että kiinnitysnauha on lukittunut kiinnityslevyyn! Vasta sitten lyhennä kiinnitysnauhaa veitsellä tai vastaavalla (katso kuva 4). Kiinnitysnauhan päät eivät saa mennä päällekkäin (katso kuva 4a). Tarvittaessa kiinnitä tasauskumi ohjauspyörän halkaisijan mukaan ohjausyksikön sisäpuolelle, käytä tarvittaessa molempia tasauskumeja (katso kuva 5). (Kokeiluasennus on suositeltavaa.) Aseta ohjausyksikkö kuvan 6 mukaisesti oikealle (katso nuoli 1). Kiinnitä sen jälkeen koukkuun ja käännä vasemmalle (paina taaksepäin), katso nuoli 2. Paina tiukasti kiinni ja lukitse mukana toimitetulla aputyökalulla tai kapealla ruuvimeisselillä (Lock). (katso kuva 6a). Vältä ohjausyksikön kääntämistä jälkikäteen. Avaa lukitus (Unlock) paristojen vaihtoa varten (katso kuva 6a).

Kaukosäätimen käyttö

Painamalla kaukosäätimen painiketta käynnistät vastaavan toiminnon.

- *Ensi-asennuksen jälkeen kaukosäätimen ja vastaanottimen välisen yhteyden muodostuminen voi kestää muutaman sekunnin, joten ensimmäiseen painallukseen ei välttämättä tule reaktiota.*
- *Radiomallista riippuen toiminnot on vielä opetettava radion asetusten kautta tai voit mukauttaa toiminnot omiin tarpeisiisi. Tarkista tämä autohifin käyttöohjeen avulla. Jos kaukosäädin ei toimi tai ei toimi oikein, tarkista kaukosäätimen paristot (tyyppi LR44) ja liitännän oikeellisuus.*

Gratulerer

Vi gratulerer deg med din nye Blaupunkt-fjernkontroll og håper du får mye glede av den.

Les denne bruksanvisningen nøye gjennom før installasjon og oppstart for å gjøre deg kjent med funksjonene. Skulle det mot forventning oppstå problemer, kan du sjekke i bruksanvisningen om du kan løse problemet selv. Se også kapitlet FEILSØKING på slutten av bruksanvisningen. Din forhandler og Blaupunkt-kundeservice hjelper deg gjerne videre hvis du ikke klarer å løse problemet selv. Kontaktinformasjon finner du på www.blaupunkt.com.

Innhold

Kapittel

Sikkerhetsanvisninger | Generell informasjon | Leveringsomfang | Garanti | Service
Montering og igangkjøring

1
2

1. Sikkerhetsanvisninger | Generell informasjon | Leveringsomfang | Service

Brukte symboler

I denne bruksanvisningen brukes følgende symboler:



FARE!

Advarsel om fare for personskade



CE-merket bekrefter at EU-direktivene er overholdt



Merk



Liste

Sikkerhetsanvisninger

Fjernkontrollen er produsert i henhold til gjeldende teknisk standard og fastsatte sikkerhetsretningslinjer. Det kan likevel oppstå farer hvis du ikke følger sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen.

Denne bruksanvisningen skal gjøre deg kjent med fjernkontrollens funksjoner.

- Les denne bruksanvisningen nøye og i sin helhet før du monterer eller bruker fjernkontrollen.
- Oppbevar bruksanvisningen slik at den til enhver tid er tilgjengelig for alle brukere.
- Gi alltid fjernkontrollen videre til tredjeparter sammen med denne bruksanvisningen.
- Følg bruksanvisningene til enhetene du bruker sammen med denne fjernkontrollen.
- Slutt å bruke fjernkontrollen hvis det oppstår et problem.
- Kabinettet og/eller tilbehør for montering kan utgjøre en skaderisiko på grunn av kanter eller spisser.
- Fjernkontrollen og tilbehøret må holdes utenfor barns rekkevidde. Fjernkontrollen er ikke et leketøy.

- Ikke endre eller åpne fjernkontrollen. Det er ingen deler inne i fjernkontrollen som skal vedlikeholdes av brukeren.
- Ikke stikk gjenstander inn i åpningene på fjernkontrollen.

Trafikksikkerhet

Bruk fjernkontrollen slik at du alltid kan styre kjøretøyet på en sikker måte.



Bruk av fjernkontrollfunksjoner under kjøring kan avlede oppmerksomheten din fra trafikksituasjonen og føre til alvorlige ulykker! Unngå alle tilleggfunksjoner som avleder oppmerksomheten din fra trafikken og fra betjeningen av kjøretøyet under kjøring. For å bruke slike funksjoner, stopp på et egnet sted, trekk til håndbremsen og betjen fjernkontrollen mens kjøretøyet står stille.

Riktig bruk

Denne fjernkontrollen er beregnet for montering og bruk i et kjøretøy med 12 volt ombordspenning og må monteres fast. Fjernkontrollen er beregnet for privat, ikke-kommersiell bruk. La reparasjoner og om nødvendig også montering utføres av en fagkyndig, kvalifisert person.

Samsvarserklæring

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Tyskland erklærer herved at fjernkontrollen er i samsvar med de grunnleggende kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige samsvarserklæringen kan ved behov rekvireres fra oss.

Rengjøringsanvisninger

Løsemidler, rengjørings- og skuremidler samt cockpitspray, luftfriskere og plastpleiemidler kan inneholde stoffer som angriper overflaten på fjernkontrollen. Bruk kun en tørr eller lett fuktig, lofri, myk klut til rengjøring av fjernkontrollen.

Anvisninger for avhending



Ikke kast fjernkontrollen i husholdningsavfallet! Bruk de tilgjengelige retur- og innsamlingssystemene til å avhende

fjernkontrollen, tilbehøret og batteriene som følger med, eller lever det tilbake til forhandleren/produsenten.

Leveringsomfang

Leveringsomfanget inkluderer:

- Fjernkontroll
- Bruksanvisning
- 2 x festestropp
- Grensesnitt med tilkoblingskabel
- Verktøy

Anbefalt eller nødvendig tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

- Bil- og monteringspesifikke adaptere/kabler/smådelers for montering.
- For mer informasjon om passende tilbehør til din bil, vennligst kontakt din forhandler eller bilprodusent.

Garanti

De gjeldende lovbestemmelsene i det enkelte land gjelder, samt eventuelle utvidede garantier avhengig av land/forhandler. Ved spørsmål, vennligst kontakt din Blaupunkt-forhandler.

Service

Hvis du skulle trenge reparasjonstjenester, vennligst kontakt forhandleren der du kjøpte fjernkontrollen direkte. Du finner også informasjon om servicepartnere i ditt land på www.blaupunkt.com.

2. Montering og ingangkjøring



Du må kun montere fjernkontrollen hvis du har erfaring med montering av slike enheter og er kjent med bilens

elektriske system. Følg informasjonen om tilkoblingene til fjernkontrollen. Fjernkontrollen må kun kobles til med egnede adaptere, og det må sikres at alle ledninger fører de riktige signalene og spenningene. Stikkontakter i kjøretøyet må ikke kobles direkte til fjernkontrollen uten ytterligere kontroll.

- Installasjonen av fjernkontrollen og kablingen må ikke hindre eller blokkere funksjonen til airbagene og andre sikkerhetsanordninger eller betjeningslementer. Sikkerhetsanvisningene fra bilprodusenten må følges (airbag, alarmsystem, kjørecomputer, startspærre osv.).
- Bilbatteriet (minuspol, masse) må kobles fra før fjernkontrollen monteres, ellers kan det oppstå feil eller skader på fjernkontrollen eller bilens elektronikk.
- For å montere fjernkontrollen kan det være nødvendig å fjerne paneler i bilen med

spesialverktøy. Denne oppgaven bør utføres av en fagperson.

- Feil ved montering kan føre til ødeleggelse av fjernkontrollen, bilradioen eller bilens elektronikk.
- Pass på at ingen kabler eller kontakter blir skadet under montering eller demontering. Skadede kontakter og/eller kabler må ikke brukes videre.
- Kontakt din monteringsspesialist hvis du trenger hjelp med monteringen.

■ *Blaupunkt påtar seg ikke noe ansvar eller gir noen garanti for skader og/eller konsekvenser av feilaktig og/eller ufagmessig montering, betjening eller bruk.*

■ *Tegninger og tekniske data finner du på de siste sidene i bruksanvisningen!*

Forberedelser

Lås opp og fjern festplaten med det medfølgende verktøyet eller en smal skrutrekker (se fig. 1). Fjern isolasjonsstripen mellom batteriene (se fig. 2) og sett inn 2 batterier av typen LR44. Kontroller at senderen fungerer før den festes til rattet. Hvis fjernkontrollen ikke fungerer, ta ut batteriene og kortslut de to kontaktene i senderen i ca. 2 sekunder. Sett deretter inn batteriene og kontroller funksjonene.

Montering av grensesnittet

Koble den medfølgende tilkoblingskabelen med den svarte ledningen (GND) til Kl.31 (masse), med den røde ledningen (+12V) til Kl.30 (BATT) og til SWC-inngangen på radioen.

🔧 *For montering må bilradioen demonteres.*

🔧 *Koble under ingen omstendigheter strømforsyningen til grensesnittet til kl. 15 (ACC/tenningspluss), ellers oppstår det feilfunksjoner når kl. 15 (ACC/tenningspluss) ikke er aktivert.*

🔧 *Strømforsyningen må først kobles til etter at fjernkontrollen er fullstendig tilkoblet! Koble strømforsyningen kun til med sikring. Sikringen må være plassert så nær strømkilden som mulig. Hvis bilradioen som skal brukes har en koblingsutgang for strømforsyning til fjernkontrollen, kan fjernkontrollen kobles direkte til enheten.*

Montering av fjernkontrollen

Hold betjeningsenheten mot rattet og bestem monteringsstedet. Monter festplaten med festestroppen på rattet. Trekk festestroppen gjennom spalten i festplaten, stram den og trykk den inn i festestappene (se fig. 3). Kontroller at festestroppen har klikket på plass i festplaten! Først da kan festestroppen kuttes til med kniv eller lignende (se fig. 4). Endene på festestroppen må ikke overlappe hverandre (se fig. 4a). Lim utjevningsgummi, om nødvendig, på innsiden av betjeningsdelen avhengig av rattets diameter, bruk eventuelt begge utjevningsgummiene (se fig. 5). (Prøveinstallering anbefales.) Sett betjeningsdelen på plass til høyre i henhold til fig. 6 (se pil 1). Heng den deretter inn og sving den mot venstre (trykk den bakover), se pil 2. Trykk den godt fast og lås den med det medfølgende hjelpeverktøyet eller en smal skrutrekker (Lock). (se fig. 6a). Unngå å vri betjeningsdelen i etterkant. Lås opp igjen (Unlock) for batteribytte, (se fig. 6a).

Bruk av fjernkontrollen

Ved å trykke på en knapp på fjernkontrollen utløser du den tilhørende funksjonen.

🔧 *Etter den første installasjonen kan det ta noen sekunder før fjernkontrollen og mottakeren kobles sammen, slik at det ikke skjer noe når du trykker på en knapp for første gang.*

🔧 *Avhengig av radiomodell må funksjonene programmeres via radioens innstillinger, eller du kan tilpasse funksjonene til dine egne behov. Vennligst sjekk dette ved hjelp av bruksanvisningen til bilradioen. Hvis fjernkontrollen ikke fungerer eller ikke fungerer riktig, vennligst sjekk batteriene (type LR44) i fjernkontrollen og at grensesnittet er riktig tilkoblet.*

Συγχαρητήρια

Σας συγχαίρουμε για το νέο σας τηλεχειριστήριο Blaupunkt και σας ευχόμαστε να το απολαύσετε. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν από την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία, ώστε να εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες. Σε περίπτωση που προκύψουν απρόβλεπτα προβλήματα, παρακαλούμε ελέγξτε με βάση το εγχειρίδιο χρήσης αν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα μόνοι σας. Παρακαλούμε λάβετε επίσης υπόψη το κεφάλαιο ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ στο τέλος του εγχειριδίου χρήσης. Ο εξειδικευμένος αντιπρόσωπος και η υπηρεσία σέρβις της Blaupunkt θα σας βοηθήσουν ευχαρίστως, αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα μόνοι σας. Τα στοιχεία επικοινωνίας θα τα βρείτε στη διεύθυνση www.blaupunkt.com.

Περιεχόμενα

Κεφάλαια

Οδηγίες ασφαλείας Γενικές πληροφορίες Περιεχόμενα συσκευασίας Εγγύηση Εξυπηρέτηση	1
Συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία	2

1. Οδηγίες ασφαλείας | Γενικές πληροφορίες | Περιεχόμενα συσκευασίας | Σέρβις

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

Σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



KΙΝΔΥΝΟΣ!
Προειδοποίηση για τραυματισμούς



Η σήμανση CE επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις οδηγίες της ΕΕ



Σημείωση

- Κατάλογος

Οδηγίες ασφαλείας

Το τηλεχειριστήριο έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις και τις καθορισμένες οδηγίες ασφαλείας. Ωστόσο, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι εάν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Ο παρών οδηγός έχει σκοπό να σας εξοικειώσει με τις λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου.

- Διαβάστε προσεκτικά και εξ ολοκλήρου το παρόν εγχειρίδιο πριν εγκαταστήσετε ή χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε σημείο όπου θα είναι πάντα προσβάσιμο σε όλους τους χρήστες.
- Δώστε πάντα το τηλεχειριστήριο σε τρίτους μαζί με αυτό το εγχειρίδιο.
- Τηρείτε τις οδηγίες των συσκευών που χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με αυτό το τηλεχειριστήριο.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα.

- Το περίβλημα και/ή τα εξαρτήματα εγκατάστασης ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς λόγω των ακμών ή των αιχμηρών άκρων τους.
- Το τηλεχειριστήριο και τα εξαρτήματά του πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά, καθώς το τηλεχειριστήριο δεν είναι παιχνίδι.
- Μην τροποποιείτε ή ανοίγετε το τηλεχειριστήριο. Στο εσωτερικό του δεν υπάρχουν εξαρτήματα που απαιτούν συντήρηση από τον χρήστη.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στις οπές του τηλεχειριστηρίου.

Οδική ασφάλεια

Χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριό σας έτσι ώστε να μπορείτε πάντα να οδηγείτε το όχημά σας με ασφάλεια.



Η χρήση των λειτουργιών του τηλεχειριστηρίου κατά την οδήγηση μπορεί να αποσπάσει την προσοχή σας από τις συνθήκες κυκλοφορίας και να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα! Αποφύγετε όλες τις πρόσθετες λειτουργίες που αποσπούν την προσοχή σας από την κυκλοφορία και τον χειρισμό του οχήματος κατά την οδήγηση. Για να χρησιμοποιήσετε τέτοιες λειτουργίες, σταματήστε σε κατάλληλο σημείο, τραβήξτε το χειρόφρενο και χειριστείτε το τηλεχειριστήριό σας με το όχημα σε στάση.

Κανονική χρήση

Αυτό το τηλεχειριστήριο προορίζεται για εγκατάσταση και λειτουργία σε όχημα με τάση 12 V και πρέπει να εγκατασταθεί μόνιμα. Το τηλεχειριστήριο έχει σχεδιαστεί για ιδιωτική, μη



εμπορική χρήση. Αναθέστε τις επισκευές και, εάν χρειαστεί, την εγκατάσταση σε εξειδικευμένο, καταρτισμένο τεχνικό.

Δήλωση συμμόρφωσης

Με την παρούσα, η *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln / Γερμανία*, δηλώνει ότι το τηλεχειριστήριο συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να ζητηθεί από εμάς, εάν χρειαστεί.

Οδηγίες καθαρισμού

Τα διαλυτικά, τα καθαριστικά και τα απολεπιστικά μέσα, καθώς και τα σπρέι για το ταμπλό, τα αποσμητικά χώρου και τα προϊόντα φροντίδας πλαστικών μπορούν να περιέχουν ουσίες που προσβάλλουν την επιφάνεια του τηλεχειριστηρίου. Για τον καθαρισμό του τηλεχειριστηρίου χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό ή ελαφρώς υγρό, μαλακό πανί χωρίς χνούδια.

Οδηγίες απόρριψης



Μην πετάτε το τηλεχειριστήριό σας στα οικιακά απορρίμματα! Για την απόρριψη του τηλεχειριστηρίου, των εξαρτημάτων και των μπαταριών που περιέχει,

χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επιστρέψτε τα στον αντιπρόσωπο/κατασκευαστή σας.

2. Εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία



Επιτρέπεται να εγκαταστήσετε το τηλεχειριστήριο μόνο εάν διαθέτετε εμπειρία στην εγκατάσταση παρόμοιων συσκευών και γνωρίζετε καλά το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος. Λάβετε υπόψη τις πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τις συνδέσεις του τηλεχειριστηρίου. Το τηλεχειριστήριο πρέπει να συνδέεται μόνο με κατάλληλους προσαρμογείς και πρέπει να διασφαλίζεται ότι όλα τα καλώδια μεταφέρουν τα σωστά σήματα ή τάσεις. Οι υποδοχές που βρίσκονται στο όχημα δεν πρέπει να συνδέονται απευθείας στο τηλεχειριστήριο χωρίς περαιτέρω έλεγχο.

• Η εγκατάσταση του τηλεχειριστηρίου μαζί με την καλωδίωση δεν πρέπει να παρεμποδίζει ή να μπλοκάρει τη λειτουργία των αερόσακων και άλλων

Περιεχόμενα συσκευασίας

Το περιεχόμενο της συσκευασίας περιλαμβάνει:

- Τηλεχειριστήριο
- Οδηγίες
- 2 x ιμάντες στερέωσης
- Διεπαφή με καλώδιο σύνδεσης
- Βοηθητικό εργαλείο

Συνιστώμενα ή, ενδεχομένως, απαραίτητα εξαρτήματα (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία):

- Προσαρμογείς/καλώδια/μικρά εξαρτήματα ειδικά για το όχημα και την εγκατάσταση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα για το αυτοκίνητό σας, συμβουλευτείτε τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο ή τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου.

Εγγύηση

Ισχύουν οι συνθήκες νομικές διατάξεις της χώρας, καθώς και, ανάλογα με τη χώρα/τον έμπορο, ενδεχόμενες εκτεταμένες εγγυήσεις. Για ερωτήσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο έμπορο Blaupunkt.

Σέρβις

Σε περίπτωση που χρειαστείτε υπηρεσίες επισκευής, παρακαλούμε επικοινωνήστε απευθείας με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το τηλεχειριστήριο. Επιπλέον, στη διεύθυνση www.blaupunkt.com θα βρείτε πληροφορίες σχετικά με τους συνεργάτες σέρβις στη χώρα σας.

συστημάτων ασφαλείας ή στοιχείων χειρισμού. Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του οχήματος (αερόσακος, σύστημα συναγερμού, υπολογιστής οχήματος, σύστημα ακινητοποίησης κ.λπ.).

- Η μπαταρία του οχήματος (αρνητικός πόλος, γείωση) πρέπει να αποσυνδεθεί πριν από την εγκατάσταση του τηλεχειριστηρίου, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν σφάλματα ή ζημιές στο τηλεχειριστήριο ή στα ηλεκτρονικά συστήματα του οχήματος.
- Για την τοποθέτηση του τηλεχειριστηρίου ενδέχεται να απαιτηθεί η αφαίρεση καλυμμάτων του οχήματος με ειδικά εργαλεία. Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελεστεί από ειδικό.
- Τα σφάλματα εγκατάστασης μπορεί να οδηγήσουν σε καταστροφή του τηλεχειριστηρίου, του

ραδιοφώνου του αυτοκινήτου ή των ηλεκτρονικών συστημάτων του οχήματος.

- Προσέξτε ώστε κατά την τοποθέτηση/αφαίρεση να μην υποστούν ζημιά καλώδια ή βύσματα. Τα κατεστραμμένα βύσματα ή/και καλώδια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται περαιτέρω.
- Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον ειδικό εγκατάστασης εάν χρειάζεστε βοήθεια κατά την εγκατάσταση.

■ *Η Blaupunkt δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές και/ή τις συνέπειές τους που προκαλούνται από ελαττωματική και/ή μη επαγγελματική εγκατάσταση, χειρισμό ή χρήση.*

■ *Σχέδια και τεχνικά στοιχεία θα βρείτε στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου χρήσης!*

Προετοιμασίες

Ξεκλειδώστε και αφαιρέστε την πλάκα στερέωσης με το παρεχόμενο βοηθητικό εργαλείο ή ένα λεπτό κατσαβίδι (βλ. Εικ. 1). Αφαιρέστε τη μονωτική ταινία που βρίσκεται ανάμεσα στις μπαταρίες (βλ. Εικ. 2) ή τοποθετήστε 2 μπαταρίες τύπου LR44. Ελέγξτε τη λειτουργία του πομπού πριν τον στερεώσετε στο τιμόνι. Εάν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί, αφαιρέστε τις μπαταρίες και βραχυκυκλώστε τις δύο επαφές στον πομπό για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τις μπαταρίες και ελέγξτε τις λειτουργίες.

Συναρμολόγηση της διεπαφής

Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης με το μαύρο καλώδιο (GND) στην κλέμα 31 (γείωση), με το κόκκινο καλώδιο (+12V) στην κλέμα 30 (BATT) και στην είσοδο SWC του ραδιοφώνου.

■ Για την εγκατάσταση πρέπει να αφαιρεθεί το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου.

■ Σε καμία περίπτωση μην συνδέσετε την τροφοδοσία τάσης της διεπαφής στην κλέμα 15 (ACC/Zündplus), διαφορετικά θα προκύψουν δυσλειτουργίες όταν η κλέμα 15 (ACC/Zündplus) δεν είναι ενεργοποιημένη.

■ Συνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος μόνο μετά την πλήρη σύνδεση του τηλεχειριστηρίου! Συνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος μόνο με ασφάλεια. Η ασφάλεια πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στην πηγή τροφοδοσίας. Εάν το ραδιόφωνο αυτοκινήτου που θα χρησιμοποιήσετε διαθέτει έξοδο διακόπτη για την τροφοδοσία του τηλεχειριστηρίου, το τηλεχειριστήριο μπορεί να συνδεθεί απευθείας στη συσκευή.

Τοποθέτηση του τηλεχειριστηρίου

Κρατήστε το χειριστήριο στο τιμόνι και καθορίστε τη θέση τοποθέτησης. Τοποθετήστε την πλάκα στήριξης στο τιμόνι με τη λωρίδα συγκράτησης. Περάστε τη λωρίδα συγκράτησης μέσα από την εγκοπή στην πλάκα στήριξης, σφίξτε την και πιέστε την μέσα στις προεξοχές συγκράτησης (βλ. Εικ. 3). Ελέγξτε αν η λωρίδα συγκράτησης έχει ασφαλίσει στην πλάκα στήριξης! Μόνο τότε κόψτε το λουράκι συγκράτησης με μαχαίρι ή παρόμοιο εργαλείο (βλ. Εικ. 4). Τα άκρα του λουρακιού συγκράτησης δεν πρέπει να επικαλύπτονται (βλ. Εικ. 4α). Αν χρειαστεί, κολλήστε το ελαστικό εξισορρόπησης στο εσωτερικό του πλαισίου χειρισμού, ανάλογα με τη διάμετρο του τιμονιού, χρησιμοποιώντας και τα δύο ελαστικά εξισορρόπησης αν χρειαστεί (βλ. Εικ. 5). (Συνιστάται δοκιμαστική συναρμολόγηση.) Τοποθετήστε το στοιχείο χειρισμού σύμφωνα με την Εικ. 6 στα δεξιά (βλ. βέλος 1). Στη συνέχεια, αγκιστρώστε το και περιστρέψτε το προς τα αριστερά (πιέστε προς τα πίσω), βλ. βέλος 2. Πιέστε σταθερά και ασφαλίστε (Lock) με το παρεχόμενο βοηθητικό εργαλείο ή ένα λεπτό κατσαβίδι. (βλ. Εικ. 6α). Αποφύγετε την μεταγενέστερη περιστροφή του πίνακα χειρισμού. Για την αλλαγή της μπαταρίας, ξεκλειδώστε ξανά (Unlock), (βλ. Εικ. 6α).

Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Πατώντας ένα πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου ενεργοποιείτε την αντίστοιχη λειτουργία.

■ Μετά την αρχική εγκατάσταση, μπορεί να χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να συνδεθούν το τηλεχειριστήριο και ο δέκτης, οπότε δεν θα υπάρξει αντίδραση κατά το πρώτο πάτημα του κουμπιού.

■ Ανάλογα με το μοντέλο του ραδιοφώνου, οι λειτουργίες πρέπει να προγραμματιστούν μέσω των ρυθμίσεων του ραδιοφώνου ή μπορείτε να προσαρμόσετε τις λειτουργίες στις δικές σας ανάγκες. Παρακαλούμε ελέγξτε αυτό με τη βοήθεια του εγχειριδίου χρήσης του ραδιοφώνου αυτοκινήτου. Εάν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί ή δεν λειτουργεί σωστά, παρακαλούμε ελέγξτε τις μπαταρίες (τύπου LR44) του τηλεχειριστηρίου και τη σωστή σύνδεση της διεπαφής.

Tebrikler

Yeni Blaupunkt uzaktan kumandanızı tebrik eder, keyifle kullanmanızı dileriz.

Kurulum ve kullanıma başlamadan önce, işlevlere aşina olmak için lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Beklenmedik bir şekilde sorun yaşarsanız, lütfen kullanım kılavuzuna bakarak sorunu kendiniz çözüp çözemeyeceğinizi kontrol edin. Bununla ilgili olarak, lütfen kullanım kılavuzunun sonundaki HATA TESPİTİ bölümüne de bakın. Sorunu kendiniz çözemezseniz, yetkili satıcınız ve Blaupunkt Servisi size memnuniyetle yardımcı olacaktır. İletişim bilgilerini www.blaupunkt.com adresinde bulabilirsiniz.

İçindekiler

Bölüm

Güvenlik uyarıları | Genel bilgiler | Paket içeriği | Garanti | Servis
Montaj ve devreye alma

1
2

1. Güvenlik uyarıları | Genel bilgiler | Teslimat içeriği | Servis

Kullanılan semboller

Bu kılavuzda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:



TEHLİKE!
Yaralanma tehlikesi



CE işareti, AB direktiflerine uygunluğu
teyit eder



Not



Liste

Güvenlik uyarıları

Uzaktan kumanda, en son teknolojiye uygun olarak ve belirlenen güvenlik kurallarına göre üretilmiştir. Bununla birlikte, bu kılavuzdaki güvenlik uyarılarına uymadığınız takdirde tehlikeli durumlar ortaya çıkabilir.

Bu kılavuz, uzaktan kumandanın işlevlerini daha iyi tanımanızı sağlamayı amaçlamaktadır.

- Uzaktan kumandayı kurmadan veya kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice ve baştan sona okuyun.
- Kılavuzu, tüm kullanıcılar için her zaman erişilebilir olacak şekilde saklayın.
- Uzaktan kumandayı her zaman bu kılavuzla birlikte üçüncü şahıslara verin.
- Bu uzaktan kumanda ile birlikte kullandığınız cihazların kılavuzlarına uyun.
- Bir sorun ortaya çıkarsa uzaktan kumandayı kullanmaya devam etmeyin.
- Muhafaza ve/veya kurulum aksesuarları, kenarları veya sivri uçları nedeniyle yaralanma tehlikesi oluşturabilir.
- Uzaktan kumanda ve aksesuarlar çocuklardan uzak tutulmalıdır; uzaktan kumanda bir oyuncak değildir.
- Uzaktan kumandayı değiştirmeyin veya açmayın.

İçinde kullanıcı tarafından bakımı yapılacak hiçbir parça bulunmamaktadır.

- Uzaktan kumandanın açıklıklarına herhangi bir nesne sokmayın.

Trafik güvenliği

Uzaktan kumandanızı, aracınızı her zaman güvenli bir şekilde kontrol edebileceğiniz şekilde kullanın.



Sürüş sırasında uzaktan kumanda işlevlerini kullanmak, dikkatinizi trafik durumundan uzaklaştırabilir ve ciddi kazalara neden olabilir! Sürüş sırasında dikkatinizi trafik durumundan ve aracın kullanımından uzaklaştıran tüm ek işlevlerden kaçının. Bu tür işlevleri kullanmak için uygun bir yerde durun, el frenini çekin ve araç dururken uzaktan kumandanızı kullanın.

Amaca uygun kullanım

Bu uzaktan kumanda, 12 voltluk araç elektrik şebekesi gerilimine sahip bir araca takılmak ve çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır ve sabit bir şekilde monte edilmelidir. Uzaktan kumanda, özel, ticari olmayan kullanım için tasarlanmıştır. Onarımları ve gerekirse montajı, uzman ve kalifiye bir kişiye yaptırın.

Uygunluk Beyanı

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Almanya, uzaktan kumandanın 2014/53/EU sayılı Direktifin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Gerekirse, tam uygunluk beyanı bizden talep edilebilir.

Temizlik talimatları

Çözücü, temizlik ve ovma maddeleri ile kokpit spreyi, oda spreyi ve plastik bakım ürünleri, uzaktan kumandanın yüzeyine zarar verebilecek maddeler içerebilir. Uzaktan kumandayı temizlemek için sadece kuru veya hafif nemli, tüy bırakmayan, yumuşak bir bez kullanın.

İmha talimatları



Uzaktan kumandanızı evsel çöplere atmayın! Uzaktan kumandayı, aksesuarları ve içindeki pilleri bertaraf etmek için mevcut iade ve toplama

sistemlerini kullanın veya satıcınıza/üreticinize iade edin.

2. Montaj ve devreye alma



Uzaktan kumandayı yalnızca bu tür cihazların montajında deneyiminiz varsa ve aracın elektrik sistemine

aşına iseniz monte edebilirsiniz. Bu konuda uzaktan kumandanın bağlantılarına ilişkin verilen bilgilere dikkat edin. Uzaktan kumanda sadece uygun adaptörlerle bağlanabilir; tüm kabloların doğru sinyalleri veya gerilimleri ilettiğinden emin olunmalıdır. Araçta bulunan fişler, başka bir kontrol yapılmadan doğrudan uzaktan kumandaya bağlanmamalıdır.

- Uzaktan kumandanın kablolama dahil montajı, hava yastıklarının ve diğer güvenlik donanımlarının veya kumanda elemanlarının işlevini engellememeli veya bloke etmemelidir. Araç üreticisinin güvenlik talimatlarına uyulmalıdır (hava yastığı, alarm sistemi, araç bilgisayarı, immobilizer vb.).
- Uzaktan kumandanın montajından önce araç aküsü (eksi kutup, toprak) ayrılmalıdır, aksi takdirde uzaktan kumandada veya araç

Paket içeriği

Paket içeriği:

- Uzaktan kumanda
- Kullanım kılavuzu
- 2 x Sabitleme kayışı
- Bağlantı kablosu ile arayüz
- Yardımcı alet

Önerilen veya gerekli olabilecek aksesuarlar (paket içeriğine dahil değildir):

- Montaj için araca ve kurulumuna özel adaptörler/kablolar/küçük parçalar. Aracınız için uygun aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için lütfen yetkili satıcınıza veya araç üreticisine danışın.

Garanti

Yerel yasal düzenlemeler ve ülkeye/satıcıya bağlı olarak genişletilmiş garantiler geçerlidir. Sorularınız için lütfen Blaupunkt yetkili satıcınıza başvurun.

Servis

Onarım hizmetinden yararlanmanız gerekirse, lütfen uzaktan kumandayı satın aldığınız yetkili satıcınıza doğrudan başvurun. Ayrıca, www.blaupunkt.com adresinde ülkenizdeki servis ortakları hakkında bilgi bulabilirsiniz.

elektroniğinde arızalar veya hasarlar meydana gelebilir.

- Uzaktan kumandanın montajı için, bazı durumlarda özel aletler kullanılarak aracın kaportası sökülmelidir; bu işlem bir uzman tarafından yapılmalıdır.
- Montaj hataları, uzaktan kumandanın, araç radyosunun veya araç elektroniğinin bozulmasına neden olabilir.
- Takma/çıkarma işlemi sırasında kabloların veya fişlerin zarar görmemesine dikkat edin. Hasarlı fişler ve/veya kablolar artık kullanılamaz.
- Montaj konusunda yardıma ihtiyacınız varsa lütfen montaj uzmanınıza danışın.

❗ *Blaupunkt, hatalı ve/veya yanlış montaj, kullanım veya uygulamadan kaynaklanan hasarlar ve/veya bunların sonuçları için herhangi bir sorumluluk veya garanti üstlenmez.*

❗ *Çizimler ve teknik veriler kullanım kılavuzunun son sayfalarında yer almaktadır!*

Hazırlıklar

Montaj plakasını, ürünle birlikte verilen yardımcı alet veya dar bir tornavida ile kilidini açıp çıkarın (bkz. Şekil 1). Pillerin arasındaki yalıtım şeridini çıkarın (bkz. Şekil 2) veya 2 adet LR44 tipi pil takın. Vericiyi direksiyona sabitlemeden önce çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Uzaktan kumanda çalışmıyorsa, pilleri çıkarın ve vericideki iki kontağı yaklaşık 2 saniye kısa devre yapın. Ardından pilleri takın ve işlevleri kontrol edin.

Arayüzün montajı

Ekteki bağlantı kablosunun siyah kablosunu (GND) Kl.31'e (toprak), kırmızı kablosunu (+12V) Kl.30'a (BATT) ve radyonun SWC girişine bağlayın.

- *Montaj için araç radyosu sökülmemelidir.*
- *Arayüzün güç kaynağını hiçbir şekilde Kl.15 (ACC/Kontak) terminaline bağlamayın, aksi takdirde Kl.15 (ACC/Kontak) etkinleştirilmediğinde arızalara neden olur.*
- *Uzaktan kumandanın tüm bağlantıları tamamlandıktan sonra güç kaynağını bağlayın! Güç kaynağını sadece sigortalı olarak bağlayın. Sigorta, güç kaynağına mümkün olduğunca yakın olmalıdır. Kullanılacak araç radyosunda uzaktan kumandaya güç sağlamak için bir anahtarlama çıkışı varsa, uzaktan kumanda doğrudan cihaza bağlanabilir.*

Uzaktan kumandanın montajı

Kontrol ünitesini direksiyona tutun ve montaj yerini belirleyin. Sabitleme plakasını tutma bandı ile direksiyona monte edin. Tutma bandını sabitleme plakasındaki yuvadan geçirin, sıkın ve tutma tırnaklarına bastırın (bkz. Şekil 3). Tutma bandının sabitleme plakasına oturduğunu kontrol edin! Ancak bundan sonra tutma bandını bıçak veya benzeri bir aletle kısaltın (bkz. Şekil 4). Tutma bandının uçları üst üste gelmemelidir (bkz. Şekil 4a). Gerekirse, direksiyon simidinin çapına göre dengeleme lastiğini kontrol panelinin iç tarafına yapıştırın; gerekirse her iki dengeleme lastiğini de kullanın (bkz. Şekil 5). (Deneme montajı tavsiye edilir.) Kontrol panelini Şekil 6'ya göre sağ tarafa yerleştirin (bkz. Ok 1). Ardından kancaya takın ve sola doğru çevirin (arkaya doğru itin), bkz. Ok 2. Sıkıca bastırın ve birlikte verilen yardımcı alet veya dar bir tornavida ile kilitleyin (Lock). (bkz. Şekil 6a). Kontrol panelinin sonradan dönmesini önleyin. Pil değişimi için tekrar kilidi açın (Unlock), (bkz. Şekil 6a).

Uzaktan kumandanın kullanımı

Uzaktan kumandadaki bir tuşa basarak ilgili işlevi etkinleştirebilirsiniz.

- *İlk kurulumdan sonra, uzaktan kumanda ile alıcının birbirine bağlanması birkaç saniye sürebilir; bu nedenle, düğmeye ilk basıldığında herhangi bir tepki olmayabilir.*
- *Radyo modeline bağlı olarak, işlevlerin radyonun ayarlarından öğrenilmesi gerekebilir veya işlevleri kendi ihtiyaçlarınıza göre uyarlayabilirsiniz; lütfen bunu araç radyosunun kullanım kılavuzuna başvurarak kontrol edin. Uzaktan kumanda çalışmıyorsa veya düzgün çalışmıyorsa, lütfen uzaktan kumandanın pillerini (LR44 tipi) ve arayüzün doğru şekilde bağlandığını kontrol edin.*

Felicitări

Vă felicităm pentru achiziționarea noii telecomenzi Blaupunkt și vă dorim multă bucurie în utilizarea acesteia. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de instalare și punere în funcțiune, pentru a vă familiariza cu funcțiile. În cazul în care apar probleme neașteptate, vă rugăm să verificați în manualul de utilizare dacă puteți rezolva problema singuri. Vă rugăm să consultați și capitolul DEPARARE de la sfârșitul manualului de utilizare. Distribuitorul dvs. specializat și serviciul de asistență Blaupunkt vă stau la dispoziție cu plăcere dacă nu puteți rezolva problema singuri. Datele de contact le găsiți la www.blaupunkt.com.

Cuprins

Capitole

Instrucțiuni de siguranță | Informații generale | Conținutul pachetului | Garanție | Service
Montare și punere în funcțiune

1
2

1. Instrucțiuni de siguranță | Informații generale | Conținutul livrării | Service

Simboluri utilizate

În acest manual sunt utilizate următoarele simboluri:



PERICOL!
Avertizează asupra riscului de rănire



Marcajul CE confirmă respectarea
directivelor UE



Notă



Listă

Instrucțiuni de siguranță

Telecomanda a fost fabricată conform celor mai recente tehnologii și a normelor de siguranță stabilite. Cu toate acestea, pot apărea situații periculoase dacă nu respectați instrucțiunile de siguranță din acest manual.

Acest manual are rolul de a vă familiariza cu funcțiile telecomenzii.

- Citiți cu atenție și în întregime acest manual înainte de a instala sau utiliza telecomanda.
- Păstrați manualul într-un loc accesibil tuturor utilizatorilor în orice moment.
- Transmiteți întotdeauna telecomanda împreună cu acest manual către terți.
- Respectați instrucțiunile aparatelor pe care le utilizați împreună cu această telecomandă.
- Nu mai utilizați telecomanda dacă apare o problemă.
- Carcasa și/sau accesoriile de instalare pot prezenta risc de rănire din cauza muchiilor sau vârfurilor ascuțite.
- Telecomanda și accesoriile trebuie ținute la distanță de copii; telecomanda nu este o jucărie.
- Nu modificați și nu deschideți telecomanda. În

interiorul acesteia nu se află piese care necesită întreținere din partea utilizatorului.

- Nu introduceți obiecte în orificiile telecomenzii.

Siguranța rutieră

Utilizați telecomanda astfel încât să puteți conduce întotdeauna vehiculul în siguranță.



Utilizarea funcțiilor telecomenzii în timpul conducerii vă poate distra atenția de la situația din trafic și poate duce la accidente grave! Renunțați la toate funcțiile suplimentare care vă distrag atenția de la traficul rutier și de la conducerea vehiculului în timpul mersului.

Pentru a utiliza astfel de funcții, opriți-vă într-un loc adecvat, trageți frâna de mână și utilizați telecomanda cu vehiculul oprit.

Utilizare conformă

Această telecomandă este destinată instalării și utilizării într-un vehicul cu tensiune de bord de 12 volți și trebuie montată fix. Telecomanda este concepută pentru uz privat, necomercial. Reparațiile și, dacă este necesar, instalarea trebuie efectuate de o persoană competentă și calificată.

Declarație de conformitate

Prin prezenta, *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia*; *Evo-Sales GmbH*; *Hastenbecker Weg 33*; *31785 Hameln /Germania*, declară că telecomanda este în conformitate cu cerințele de bază și cu celelalte dispoziții relevante ale Directivei 2014/53/UE. Declarația de conformitate completă poate fi solicitată de la noi, dacă este necesar.

Instrucțiuni de curățare

Solvenții, produsele de curățare și de frecare, precum și spray-urile pentru habitacul, odorizantele și produsele de îngrijire a materialelor plastice pot conține substanțe care pot deteriora suprafața telecomenzii. Pentru curățarea telecomenzii, utilizați numai o cârpă uscată sau ușor umezită, fără scame și moale.

Instrucțiuni de eliminare



Nu aruncați telecomanda la gunoiul menajer! Pentru a elimina telecomanda, accesoriile și bateriile incluse, folosiți sistemele de returnare și colectare

disponibile sau returnați-le la distribuitorul/producătorul dumneavoastră.

Conținutul pachetului

Conținutul livrării include:

- Telecomandă
- Instrucțiuni
- 2 x curea de fixare
- Interfață cu cablu de conectare
- Unealtă auxiliară

Accesorii recomandate sau, după caz, necesare (nu sunt incluse în pachetul de livrare):

- Adaptoare/cabluri/piese mici specifice vehiculului și instalării, necesare pentru montare. Pentru mai multe informații despre accesoriile potrivite pentru autovehiculul dumneavoastră, vă rugăm să consultați distribuitorul specializat sau producătorul autovehiculului.

Garanție

Se aplică dispozițiile legale în vigoare la nivel național, precum și, în funcție de țară/distribuitor, eventualele garanții extinse. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați distribuitorului autorizat Blaupunkt.

Service

Dacă aveți nevoie de un serviciu de reparații, vă rugăm să vă adresați direct distribuitorului de specialitate de la care ați achiziționat telecomanda; de asemenea, pe www.blaupunkt.com găsiți informații despre partenerii de service din țara dumneavoastră.

2. Montare și punere în funcțiune



Aveți voie să montați telecomanda numai dacă aveți experiență în montarea unor astfel de dispozitive și cunoașteți bine sistemul electric al vehiculului. Respectați informațiile furnizate cu privire la conexiunile telecomenzii. Telecomenza trebuie conectată numai cu adaptoare adecvate; trebuie să vă asigurați că toate cablurile transmit semnalele sau tensiunile corecte. Conectorii din vehicul nu trebuie conectați direct la telecomenză fără o verificare prealabilă.

- Instalarea telecomenzii, inclusiv a cablajului, nu trebuie să împiedice sau să blocheze funcționarea airbagurilor și a altor dispozitive de siguranță sau elemente de comandă. Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță ale producătorului autovehiculului (airbag, sistem

de alarmă, computer de bord, dispozitiv de imobilizare etc.).

- Bateria vehiculului (polul negativ, masa) trebuie deconectată înainte de montarea telecomenzii, în caz contrar putând apărea erori sau chiar deteriorări ale telecomenzii sau ale sistemului electronic al vehiculului.
- Pentru montarea telecomenzii, poate fi necesară îndepărtarea unor panouri ale vehiculului cu ajutorul unor scule speciale; această operațiune trebuie efectuată de un specialist.
- Erorile de montare pot duce la distrugerea telecomenzii, a autoradioului sau a sistemului electronic al vehiculului.
- Aveți grijă ca în timpul montării/demontării să nu se deterioreze cablurile sau conectorii. Conectorii și/sau cablurile deteriorate nu trebuie

utilizate în continuare.

• Vă rugăm să consultați specialistul în montare dacă aveți nevoie de asistență la montare.

❗ *Blaupunkt nu își asumă nicio răspundere și nu oferă nicio garanție pentru daunele și/sau consecințele acestora cauzate de montarea, operarea sau utilizarea defectuoasă și/sau neprofesionistă.*

❗ *Desenele și datele tehnice se găsesc pe ultimele pagini ale manualului de utilizare!*

Preğătiri

Deblocați și scoateți placa de fixare cu ajutorul sculei auxiliare incluse sau cu o șurubelniță îngustă (vezi Fig. 1). Îndepărtați banda izolatoare situată între baterii (vezi Fig. 2) sau introduceți 2 baterii de tip LR44. Verificați funcționarea emițătorului înainte de a-l fixa pe volan. Dacă telecomanda nu funcționează, scoateți bateriile și scurtcircuitați cele două contacte din emițător timp de aprox. 2 secunde. Apoi introduceți bateriile și verificați funcțiile.

Montarea interfeței

Conectați cablul de conectare din pachet cu firul negru (GND) la Kl.31 (masă), cu firul roșu (+12V) la Kl.30 (BATT) și la intrarea SWC a radioului.

❗ *Pentru montare, trebuie demontat autoradioul.*

❗ *Nu conectați în niciun caz alimentarea cu tensiune a interfeței la borna 15 (ACC/aprindere), altfel vor apărea disfuncționalități atunci când borna 15 (ACC/aprindere) nu este activată.*

❗ *Realizați alimentarea cu tensiune numai după conectarea completă a telecomenzii! Conectați alimentarea cu tensiune numai cu siguranță. Siguranța trebuie să se afle cât mai aproape posibil de sursa de tensiune. Dacă autoradioul utilizat are o ieșire de comutare pentru alimentarea telecomenzii, aceasta poate fi conectată direct la aparat.*

Montarea telecomenzii

Țineți unitatea de comandă pe volan și stabiliți locul de montare. Montați placa de fixare pe volan cu banda de fixare. Trageți banda de fixare prin fanta din placa de fixare, strângeți-o și apăsați-o în clemele de fixare (vezi Fig. 3). Verificați fixarea benzii de fixare în placa de fixare! Abia apoi scurtați banda de fixare cu un cuțit sau un obiect similar (vezi fig. 4). Capetele benzii de fixare nu trebuie să se suprapună (vezi fig. 4a). Dacă este necesar, lipiți cauciucul de compensare pe partea interioară a unității de comandă, în funcție de diametrul volanului; dacă este cazul, utilizați ambele cauciucuri de compensare (vezi fig. 5). (Se recomandă o montare de probă.) Așezați unitatea de comandă în dreapta conform Fig. 6 (vezi săgeata 1). Apoi agățați-o și rotiți-o spre stânga (apăsați în spate), vezi săgeata 2. Apăsați ferm și blocați-o (Lock) cu unealta auxiliară inclusă sau cu o șurubelniță îngustă. (vezi Fig. 6a). Evitați rotirea ulterioară a panoului de comandă. Pentru schimbarea bateriei, deblocați din nou (Unlock), (vezi Fig. 6a).

Utilizarea telecomenzii

Apăsând o tastă de pe telecomandă, activați funcția corespunzătoare.

❗ *După instalarea inițială, poate dura câteva secunde până când telecomanda și receptorul se conectează, astfel încât la prima apăsare a butonului nu se produce nicio reacție.*

❗ *În funcție de modelul de radio, funcțiile trebuie încă programate prin setările radioului sau puteți adapta funcțiile la propriile nevoi; vă rugăm să verificați acest lucru cu ajutorul manualului de utilizare al radioului auto. Dacă telecomanda nu funcționează sau nu funcționează corect, vă rugăm să verificați bateriile (tip LR44) ale telecomenzii și conectarea corectă a interfeței.*

Поздравления

Поздравяваме Ви за новата Ви дистанционна управление Blaupunkt и Ви пожелаваме много удоволствие от нея.

Моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба преди инсталирането и пускането в експлоатация, за да се запознаете с функциите. Ако неочаквано възникнат проблеми, моля, проверете в ръководството за употреба дали можете да решите проблема сами. Моля, обърнете внимание и на главата „ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ“ в края на ръководството за употреба. Вашият специализиран търговец и сервизът на Blaupunkt с удоволствие ще Ви помогнат, ако не можете да решите проблема сами. Контактните данни ще намерите на www.blaupunkt.com.

Съдържание

Глави

Указания за безопасност Обща информация Комплект за доставка Гаранция Сервиз	1
Монтаж и пускане в експлоатация	2

1. Указания за безопасност | Обща информация | Комплект на доставката | Сервиз

Използвани символи

В настоящото ръководство се използват следните символи:



ОПАСНОСТ!

Предупреждава за опасност от наранявания



Маркировката CE потвърждава съответствието с директивите на ЕС



Забележка



Списък

Указания за безопасност

Дистанционното управление е произведено в съответствие с най-съвременните технологии и установените правила за безопасност. Въпреки това могат да възникнат опасности, ако не спазвате указанията за безопасност в това ръководство.

Настоящото ръководство има за цел да Ви запознае с функциите на дистанционното управление.

- Прочетете внимателно и изцяло настоящото ръководство, преди да монтирате или използвате дистанционното управление.
- Съхранявайте инструкцията така, че да е достъпна за всички потребители по всяко време.
- Винаги предавайте дистанционното управление на трети лица заедно с настоящото ръководство.
- Спазвайте инструкциите на устройствата, които използвате във връзка с това дистанционно управление.

- Не използвайте дистанционното управление, ако възникне проблем.
- Корпусът и/или аксесоарите за монтаж могат да представляват опасност от нараняване поради наличието на ръбове или остри части.
- Дистанционното управление и аксесоарите трябва да се държат далеч от деца, дистанционното управление не е играчка.
- Не променяйте и не отваряйте дистанционното управление. Вътре няма части, които да се поддържат от потребителя.
- Не поставяйте предмети в отворите на дистанционното управление.

Безопасност на движението

Използвайте дистанционното управление така, че винаги да можете да управлявате автомобила си безопасно.



Използването на функциите на дистанционното управление по време на шофиране може да отвлече вниманието Ви от пътната обстановка и да доведе до тежки инциденти! Избягвайте всички допълнителни функции, които отвлечат вниманието Ви от пътната обстановка и управлението на автомобила по време на шофиране.

За да използвате такива функции, спрете на подходящо място, дръпнете ръчната спирачка и управлявайте дистанционното управление, докато автомобилът е в покой.

Предназначение

Това дистанционно управление е предназначено за монтаж и експлоатация в автомобил с бордово напрежение 12 V и трябва да бъде трайно монтирано. Дистанционното управление е предназначено за частна, некомерсиална употреба. Позволете ремонтите и, ако е необходимо, монтажа да бъдат извършени от компетентно и квалифицирано лице.

Декларация за съответствие

С настоящото *Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln / Германия* декларира, че дистанционното управление отговаря на основните изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 2014/53/ЕС. При необходимост пълната декларация за съответствие може да бъде поискана от нас.

Указания за почистване

Разтворителите, почистващите и абразивните средства, както и спрейовете за копита, освежителите за въздух и средствата за грижа за пластмасата могат да съдържат вещества, които увреждат повърхността на дистанционното управление. За почистване на дистанционното управление използвайте само суха или леко влажна, без влакна, мека кърпа.



Указания за изхвърляне

Не изхвърляйте дистанционното управление в битовите отпадъци! За да изхвърлите дистанционното управление, аксесоарите и батериите в него, използвайте наличните системи за връщане и събиране или го върнете на вашия търговец/производител.

Комплект за доставка

В комплекта са включени:

- Дистанционно управление
- Инструкция
- 2 x лента за закрепване
- Интерфейс с свързващ кабел
- Помощен инструмент

Препоръчителни или необходими аксесоари (не са включени в комплекта):

- Адаптери/кабели/малки части за монтаж, специфични за автомобила и инсталацията.

За допълнителна информация относно подходящите аксесоари за Вашия автомобил, моля, обърнете се към Вашия специализиран търговец или производителя на автомобила.

Гаранция

Прилагат се обичайните за страната законови разпоредби, както и, в зависимост от страната/търговеца, евентуални разширени гаранции. При въпроси, моля, обърнете се към вашия специализиран търговец на Blaupunkt.

Сервиз

Ако се наложи да ползвате ремонтни услуги, моля, обърнете се директно към специализирания дистрибутор, от когото сте закупили дистанционното управление. Освен това на www.blaupunkt.com ще намерите информация за сервизните партньори във вашата страна.

2. Монтаж и пускане в експлоатация



Можете да монтирате дистанционното управление само ако имате опит с монтажа на подобни устройства и сте запознати с електрическата система на автомобила. Следете предоставената информация относно свързването на дистанционното управление. Дистанционното управление трябва да се свързва само с подходящи адаптери, като трябва да се гарантира, че всички кабели пренасят правилните сигнали и напрежения. Щипките, намиращи се в автомобила, не трябва да се свързват директно с дистанционното управление

без допълнителна проверка.

- Монтажът на дистанционното управление, включително окабеляването, не трябва да възпрепятства или блокира функционирането на въздушните възглавници и другите предпазни устройства или елементи за управление. Трябва да се спазват указанията за безопасност на производителя на автомобила (въздушна възглавница, алармена система, бордови компютър, имобилайзер и др.).
- Акумулаторът на автомобила (отрицателен полюс, маса) трябва да бъде изключен преди монтажа на дистанционното управление, в

противен случай могат да възникнат грешки или повреди на дистанционното управление или електрониката на автомобила.

- За монтажа на дистанционното управление може да се наложи отстраняване на капази на автомобила със специален инструмент; тази задача трябва да бъде изпълнена от специалист.
- Грешки при монтажа могат да доведат до повреда на дистанционното управление, авторадиото или електрониката на автомобила.
- Уверете се, че при монтажа/демонтажа не се повреждат кабели или щепсели. Повредените щепсели и/или кабели не трябва да се използват повече.

- Моля, консултирайте се с вашия специалист по монтаж, ако се нуждаете от помощ при монтажа.

⚠ Blaupunkt не поема отговорност и не дава гаранция за щети и/или последствия, причинени от неправилен и/или неквалифициран монтаж, експлоатация или употреба.

⚠ Чертежи и технически данни ще намерите на последните страници на ръководството за експлоатация!

Подготовка

Отключете и свалете монтажната пластина с помощта на приложението инструмент или тънък отвертка (виж фиг. 1). Премахнете изолационната лента, намираща се между батериите (виж фиг. 2), или поставете 2 батерии тип LR44. Проверете функционирането на предавателя, преди да го закрепите към волана. Ако дистанционното управление не работи, извадете батериите и за кратко време (около 2 секунди) свържете двата контакта в предавателя. След това поставете батериите и проверете функциите.

Монтаж на интерфейса

Свържете приложения кабел с черния проводник (GND) към K1.31 (маса), с червения проводник (+12V) към K1.30 (BATT) и към SWC входа на радиото.

⚠ За монтажа е необходимо да демонтирате авторадиото.

⚠ В никакъв случай не свързвайте захранването на интерфейса към клема 15 (ACC/запалване), тъй като това ще доведе до неизправности, когато клемата 15 (ACC/запалване) не е активирана.

⚠ Захранването трябва да се включи едва след пълното свързване на дистанционното управление! Свържете захранването само с предпазител. Предпазителят трябва да се намира възможно най-близо до източника на

напрежение. Ако използваното авторадио разполага с превключващ изход за захранване на дистанционното управление, то може да се свърже директно към устройството.

Монтаж на дистанционното управление

Притиснете панела за управление към волана и определете мястото за монтаж. Монтирайте монтажната пластина с лентата за закрепване към волана. Прокарайте лентата за закрепване през прореза в монтажната пластина, затегнете я и я натиснете в ушите за закрепване (виж фиг. 3). Проверете дали лентата за закрепване е зафиксирена в монтажната пластина! Едва тогава скъсете лентата за закрепване с нож или подобен инструмент (виж фиг. 4). Краищата на лентата за закрепване не трябва да се припокриват (виж фиг. 4а). Ако е необходимо, залепете изравнителната гума на вътрешната страна на панела за управление в зависимост от диаметъра на волана, при необходимост използвайте и двете изравнителни гуми (виж фиг. 5). (Препоръчва се пробен монтаж.) Поставете панела за управление вдясно, както е показано на фиг. 6 (виж стрелка 1). След това го закачете и го завъртете наляво (натиснете назад), виж стрелка 2. Натиснете здраво и го заключете (Lock) с приложението помощен инструмент или с тънък отвертка. (виж фиг. 6а). Избягвайте последващо завъртане на панела за управление. За смяна на батерията отключете отново (Unlock), (виж фиг. 6а).

Използване на дистанционното управление

Натискането на бутон на дистанционното управление активира съответната функция.

⚠ След първоначалната инсталация може да отнеме няколко секунди, докато дистанционното управление и приемникът се свържат, така че при първото натискане на бутон няма да има реакция.

⚠ В зависимост от модела на радиото, функциите трябва да бъдат програмирани чрез настройките на радиото, съответно можете да адаптирате функциите към собствените си нужди; моля, проверете това с помощта на инструкцията за употреба на автомобилното радио. Ако дистанционното управление не работи или работи неправилно, моля, проверете батериите (тип LR44) на дистанционното управление и правилното свързване на интерфейса.

Čestitamo

Čestitamo vam za vaš novi daljinski upravljalnik Blaupunkt in vam želimo veliko užitkov pri njegovi uporabi. Pred namestitvijo in začetkom uporabe prosimo, da pozorno preberete ta navodila za uporabo, da se seznanim z njihovimi funkcijami. Če se kljub temu pojavijo težave, prosimo, da v navodilih za uporabo preverite, ali lahko težavo rešite sami. Upoštevajte tudi poglavje ODSTRANJEVANJE NAPAK na koncu navodil za uporabo. Vaš pooblaščen prodajalec in Blaupunktova služba za pomoč uporabnikom vam bosta z veseljem pomagala, če težave ne boste mogli rešiti sami. Kontaktne podatke najdete na spletni strani www.blaupunkt.com.

Vsebina

Varnostna navodila | Splošne informacije | Vsebina paketa | Garancija | Servis
Montaža in zagon

Poglavja

1
2

1. Varnostna navodila | Splošne informacije | Vsebina dobave | Servis

Uporabljeni simboli

V tem navodilu so uporabljeni naslednji simboli:



NEVARNOST!

Opozorilo pred poškodbami



Oznaka CE potrjuje skladnost z direktivami EU



Opomba



Seznam

Varnostna navodila

Daljinski upravljalnik je bil izdelan v skladu z najnovejšimi tehnološkimi dosežki in veljavnimi varnostnimi smernicami. Kljub temu lahko pride do nevarnosti, če ne upoštevate varnostnih navodil iz tega priročnika.

Ta navodila so namenjena temu, da se seznanim s funkcijami daljinskega upravljalnika.

- Pred vgradnjo ali uporabo daljinskega upravljalnika ta navodila pozorno in v celoti preberite.
- Navodila shranite tako, da so vedno dostopna vsem uporabnikom.
- Daljinski upravljalnik vedno predajte tretjim osebam skupaj s tem navodilom.
- Upoštevajte navodila za naprave, ki jih uporabljate v povezavi s tem daljinskim upravljalnikom.
- Daljinskega upravljalnika ne uporabljajte več, če se pojavi kakršna koli težava.
- Ohišje in/ali dodatki za vgradnjo lahko zaradi robov ali konic predstavljajo nevarnost poškodb.
- Daljinski upravljalnik in dodatki morajo biti izven dosega otrok, saj daljinski upravljalnik ni igrača.

- Daljinskega upravljalnika ne spreminjajte in ne odpirajte. V notranjosti ni delov, ki bi jih moral vzdrževati uporabnik.
- V odprtine daljinskega upravljalnika ne vstavljajte nobenih predmetov.

Varnost v prometu

Daljinski upravljalnik uporabljajte tako, da lahko vedno varno upravljate s svojim vozilom.



Uporaba funkcij daljinskega upravljalnika med vožnjo lahko odvrta vašo pozornost od prometnih razmer in povzroči hude nesreče! Ne uporabljajte nobenih dodatnih funkcij, ki odvrta vašo pozornost od prometnih razmer in upravljanja vozila med vožnjo. Če želite uporabiti takšne funkcije, ustavite na primernem mestu, zavrtite ročno zavoro in daljinski upravljalnik uporabljajte, ko vozilo stoji.

Predvidena uporaba

Ta daljinski upravljalnik je namenjen vgradnji in delovanju v vozilu z napetostjo 12 voltov in mora biti trdno vgrajen. Daljinski upravljalnik je zasnovan za zasebno, nekomercialno uporabo. Popravila in po potrebi tudi vgradnjo naj opravi strokovno usposobljena oseba.

Izjava o skladnosti

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Nemčija s tem izjavlja, da je daljinski upravljalnik v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi Direktive 2014/53/EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko po potrebi zahtevate pri nas.

Navodila za čiščenje

Odstranjevalci madežev, čistila in drgnila ter spreji za kokpit, osveževalci zraka in sredstva za nego plastike lahko vsebujejo snovi, ki poškodujejo površino daljinskega upravljalnika. Za čiščenje daljinskega upravljalnika uporabljajte le suho ali rahlo vlažno, mehko krpo brez vlaken.

Navodila za odstranjevanje



Daljinskega upravljalnika ne odlagajte med gospodinjne odpadke! Za odstranitev daljinskega upravljalnika, dodatkov in vgrajenih baterij uporabite razpoložljive sisteme za vračanje in zbiranje ali ga vrnite prodajalcu/proizvajalcu.

Vsebina paketa

Vsebina paketa vključuje:

- Daljinski upravljalnik
- Navodila
- 2 x pritrdilni trak
- Vmesnik s priključnim kablom
- Pomožno orodje

Priporočena oziroma po potrebi potrebna dodatna oprema (ni vključena v dobavo):

- Adapterji/kabli/drobni deli za montažo, prilagojeni vozilu in namestitvi.

Za dodatne informacije o primernem dodatnem priboru za vaše vozilo se obrnite na pooblaščenega prodajalca ali proizvajalca vozila.

Garancija

Veljajo običajne zakonske določbe posamezne države ter, odvisno od države/prodajalca, morebitne razširjene garancije. V primeru vprašanj se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca Blaupunkt.

Servis

Če boste kdaj potrebovali popravilo, se obrnite neposredno na pooblaščenega prodajalca, pri katerem ste kupili daljinski upravljalnik; informacije o servisnih partnerjih v vaši državi najdete tudi na spletni strani www.blaupunkt.com.

2. Montaža in zagon



Daljinski upravljalnik smete vgraditi le, če imate izkušnje z vgradnjo tovrstnih naprav in dobro poznate električno napeljavo vozila. Upoštevajte navedene informacije o priključkih daljinskega upravljalnika. Daljinski upravljalnik se sme priključiti le z ustreznimi adapterji, pri čemer je treba zagotoviti, da vsi kabli prenašajo pravilne signale oziroma napetosti. Vtičnice v vozilu se ne smejo brez dodatnega preverjanja neposredno priključiti na daljinski upravljalnik.

- Namestitev daljinskega upravljalnika skupaj s kablom ne sme ovirati ali blokirati delovanja zračnih blazin in drugih varnostnih naprav ali upravljalnih elementov. Upoštevajte varnostna navodila proizvajalca vozila (zračne blazine, alarmni sistem, računalnik v vozilu, imobilizator itd.).
- Pred vgradnjo daljinskega upravljalnika je treba odklopiti akumulator vozila (minus pol, masa),

sicer lahko pride do napak ali poškodb daljinskega upravljalnika ali elektronike vozila.

- Za vgradnjo daljinskega upravljalnika je morda treba s posebnim orodjem odstraniti obloge vozila, to delo naj opravi strokovnjak.
- Napake pri vgradnji lahko povzročijo uničenje daljinskega upravljalnika, avtoradija ali elektronike vozila.
- Pazite, da med vgradnjo/izgradnjo ne poškodujete kablov ali vtičnic. Poškodovane vtičnice in/kabli se ne smejo več uporabljati.
- Če potrebujete pomoč pri vgradnji, se posvetujte s svojim strokovnjakom za vgradnjo.

■ *Blaupunkt ne prevzema nobene odgovornosti ali garancije za škodo in/ali posledice, ki so nastale zaradi nepravilne in/ali neprofesionalne vgradnje, upravljanja ali uporabe.*

■ *Risbe in tehnične podatke najdete na zadnjih straneh navodil za uporabo!*

Priprave

Pritrdilno ploščo odklenejte in odstranite s priloženim pripomočkom ali ozkim izvijačem (glej sliko 1). Odstranite izolacijski trak med baterijami (glej sliko 2) oziroma vstavite 2 bateriji tipa LR44. Preverite delovanje oddajnika, preden ga pritrdite na volan. Če daljinski upravljalnik ne deluje, izvlecite baterije in za približno 2 sekundi skratite oba stika v oddajniku. Nato vstavite baterije in preverite delovanje.

Montaža vmesnika

Priloženi priključni kabel s črnim vodnikom (GND) priključite na Kl.31 (masa), z rdečim vodnikom (+12V) na Kl.30 (BATT) in na SWC-vhod radia.

☛ *Za vgradnjo je treba avtoradio odstraniti.*

☛ *Napajanja vmesnika v nobenem primeru ne priključujte na priključek 15 (ACC/vžig), sicer pride do napak v delovanju, če priključek 15 (ACC/vžig) ni aktiviran.*

☛ *Napajanje vzpostavite šele po popolnem priključku daljinskega upravljalnika! Napajanje priključite le z varovalko. Varovalka mora biti čim bližje viru napetosti. Če ima avtoradio, ki ga nameravate uporabljati, stikalni izhod za napajanje daljinskega upravljalnika, lahko daljinski upravljalnik priključite neposredno na napravo.*

Montaža daljinskega upravljalnika

Pridržite upravljalnik ob volanu in določite mesto montaže. Pritrdilno ploščo namestite na volan s pomočjo pritrdilnega traku. Pritrdilni trak potegnite skozi režo v pritrdilni plošči, ga zategnite in potisnite v pritrdilne zatiče (glej sliko 3). Preverite, ali je pritrdilni trak zaskočil v pritrdilno ploščo! Šele nato skrajšajte pritrdilni trak z nožem ali podobnim (glej sliko 4). Konci pritrdilnega traku se ne smejo prekrivati (glej sliko 4a). Izravnalno gumo, če je potrebno, prilepite na notranjo stran upravljalnega elementa glede na premer volana, po potrebi uporabite obe izravnalni gumi (glej sliko 5). (Priporočljiva je poskusna montaža.) Nadzorni element namestite na desno stran v skladu s sliko 6 (glej puščico 1). Nato ga zaskočite in zavrtite v levo (potisnite nazaj), glej puščico 2. Trdno pritisnite in zaklenite s priloženim pomožnim orodjem ali ozkim izvijačem (Lock). (glej sliko 6a). Izogibajte se naknadnemu vrtenju upravljalnega elementa. Za zamenjavo baterije ga ponovno odklenejte (Unlock), (glej sliko 6a).

Uporaba daljinskega upravljalnika

S pritiskom na tipko na daljinskem upravljalniku sprožite ustrezno funkcijo.

☛ *Po prvi namestitvi lahko traja nekaj sekund, preden se daljinski upravljalnik poveže s sprejemnikom, zato se ob prvem pritisku na tipko ne bo nič zgodilo.*

☛ *Odvisno od modela radia je treba funkcije še naučiti prek nastavitve radia oziroma jih lahko prilagodite svojim potrebam; to preverite s pomočjo navodil za uporabo avtoradia. Če daljinski upravljalnik ne deluje ali ne deluje pravilno, preverite baterije (tip LR44) daljinskega upravljalnika in pravilno priključitev vmesnika.*

Blahoželáme

Blahoželáme vám k novému diaľkovému ovládaču Blaupunkt a prajeme vám s ním veľa radosti. Pred inštaláciou a uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod na použitie, aby ste sa oboznámili s funkciami. Ak by sa napriek očakávaniám vyskytli problémy, skontrolujte prosím na základe návodu na použitie, či problém dokážete vyriešiť sami. V tejto súvislosti si prosím všimnite aj kapitolu HLADANIE CHÝB na konci návodu na použitie. Váš odborný predajca a servis Blaupunkt vám radi pomôžu, ak problém nedokážete vyriešiť sami. Kontaktné údaje nájdete na stránke www.blaupunkt.com.

Obsah

Kapitoly

Bezpečnostné pokyny Všeobecné informácie Obsah balenia Záruka Servis	1
Montáž a uvedenie do prevádzky	2

1. Bezpečnostné pokyny | Všeobecné informácie | Obsah dodávky | Servis

Používané symboly

V tomto návode sa používajú nasledujúce symboly:



NEBEZPEČENSTVO!
Varuje pred zranením



Značka CE potvrdzuje súlad so
smernicami EÚ



Upozornenie



Zoznam

Bezpečnostné pokyny

Diaľkové ovládanie bolo vyrobené v súlade s najnovším stavom techniky a stanovenými bezpečnostnými smernicami. Napriek tomu môžu nastať nebezpečné situácie, ak nebudete dodržiavať bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode. Tento návod má za cieľ oboznámiť vás s funkciami diaľkového ovládača.

- Pred inštaláciou alebo používaním diaľkového ovládača si tento návod pozorne a v celom rozsahu prečítajte.
- Uložte si tento návod tak, aby bol kedykoľvek prístupný pre všetkých používateľov.
- Diaľkové ovládanie vždy odovzdávajte tretím osobám spolu s týmto návodom.
- Dodržiavajte pokyny k zariadeniam, ktoré používate v súvislosti s týmto diaľkovým ovládačom.
- Ak sa vyskytne nejaký problém, diaľkové ovládanie ďalej nepoužívajte.
- Skriňa a/alebo príslušenstvo na inštaláciu môžu predstavovať riziko poranenia v dôsledku ostrých hrán alebo hrotov.
- Diaľkový ovládač a príslušenstvo uchovávajte mimo dosahu detí, diaľkový ovládač nie je hračka.

- Diaľkové ovládanie nemodifikujte ani neotvárajte. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by mal obsluhujúci personál udržiavať.
- Nevkladajte žiadne predmety do otvorov na diaľkovom ovládači.

Bezpečnosť v premávke

Diaľkové ovládanie používajte tak, aby ste mohli vždy bezpečne riadiť vozidlo.



Používanie funkcií diaľkového ovládača počas jazdy môže od viesť vašu pozornosť od dopravnej situácie a viesť k vážnym nehodám! Vyhnite sa všetkým doplnkovým funkciám, ktoré odvádzajú vašu pozornosť od dopravnej situácie a od ovládania vozidla počas jazdy.

Ak chcete používať takéto funkcie, zastavte na vhodnom mieste, zatiahnite ručnú brzdú a diaľkové ovládanie používajte pri stojacom vozidle.

Určené použitie

Toto diaľkové ovládanie je určené na montáž a prevádzku vo vozidle s napätím palubnej siete 12 V a musí byť pevne namontované. Diaľkové ovládanie je určené na súkromné, nekomerčné použitie. Opravy a v prípade potreby aj montáž nechajte vykonať odbornou, kvalifikovanou osobou.

Vyhlasenie o zhode

Blaupunkt Competence Center Car Multimedia; Evo-Sales GmbH; Hastenbecker Weg 33; 31785 Hameln /Nemecko týmto vyhlasuje, že diaľkové ovládanie je v súlade so základnými požiadavkami a ostatnými relevantnými predpismi smernice 2014/53/EÚ. V prípade potreby je možné si u nás vyžiadať úplné vyhlásenie o zhode.

Pokyny na čistenie

Odstaňovače, čistiace a leštiace prostriedky, ako aj spreje do kokpitu, osviežovače vzduchu a prostriedky na údržbu plastov môžu obsahovať látky, ktoré poškadzujú povrch diaľkového ovládača. Na čistenie diaľkového ovládača používajte iba suchú alebo mierne vlhkú, nezanedbávajúcu vlákna, mäkkú handričku.

Pokyny na likvidáciu



Diaľkové ovládanie nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Na likvidáciu diaľkového ovládania, príslušenstva a batérií v ňom použite

dostupné systémy na vrátenie a zber, alebo ich odovzdajte svojmu predajcovi/výrobcovi.

Obsah balenia

Súčasťou balenia je:

- Diaľkové ovládanie
- Návod
- 2 x upevňovací pás
- Rozhranie s pripojovacím káblom
- Pomocný nástroj

Odporúčané alebo prípadne potrebné príslušenstvo (nie je súčasťou balenia):

- Adaptéry/káble/drobné diely špecifické pre dané vozidlo a montáž.
- Ďalšie informácie o vhodnom príslušenstve pre vaše vozidlo získate u svojho predajcu alebo výrobcu vozidla.

Záruka

Platia bežné zákonné ustanovenia danej krajiny, ako aj prípadné rozšírené záruky v závislosti od krajiny/predajcu. V prípade otázok sa obráťte na svojho autorizovaného predajcu Blaupunkt.

Servis

Ak budete potrebovať opravný servis, obráťte sa priamo na svojho autorizovaného predajcu, u ktorého ste diaľkové ovládanie zakúpili. Informácie o servisných partneroch vo vašej krajine nájdete aj na stránke www.blaupunkt.com.

2. Montáž a uvedenie do prevádzky



Diaľkové ovládanie smiete namontovať len vtedy, ak máte skúsenosti s montážou takýchto

zariadení a dobre poznáte elektrickú inštaláciu vozidla. Dodržiavajte pritom uvedené informácie o pripojeniach diaľkového ovládača. Diaľkový ovládač smie byť pripojený iba pomocou vhodných adaptérov, musí byť zaistený, aby všetky vodiče viedli správne signály resp. napätia. Konektory nachádzajúce sa vo vozidle nesmú byť bez ďalšej kontroly priamo pripojené k diaľkovému ovládaču.

- Inštalácia diaľkového ovládača vrátane kabeláže nesmie brániť ani blokovať funkciu airbagov a iných bezpečnostných zariadení alebo ovládacích prvkov. Je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny výrobcu vozidla (airbag, alarm, palubný počítač, imobilizér atď.).
- Pred montážou diaľkového ovládača je potrebné odpojiť akumulátor vozidla (záporný

pól, masa), inak môže dôjsť k poruchám alebo poškodeniu diaľkového ovládača alebo elektroniky vozidla.

- Na montáž diaľkového ovládača môže byť v niektorých prípadoch potrebné odstrániť kryty vozidla pomocou špeciálneho náradia; túto úlohu by mal vykonávať odborník.
- Chyby pri montáži môžu viesť k poškodeniu diaľkového ovládača, autorádia alebo elektroniky vozidla.
- Dávajte pozor, aby sa pri montáži/demontáži nepoškodili žiadne káble ani konektory. Poškodené konektory a/alebo káble sa nesmú ďalej používať.
- Ak potrebujete pomoc s montážou, obráťte sa na svojho montážneho špecialistu.

☛ *Spoločnosť Blaupunkt nenesie žiadnu zodpovednosť ani neposkytuje záruku za škody a/alebo ich následky spôsobené nesprávnou a/alebo neodbornou montážou, obsluhou alebo používaním.*

☛ *Výkresy a technické údaje nájdete na posledných stranách návodu na obsluhu!*

Príprava

Odblokujte a odstráňte upevňovaciu dosku pomocou priloženého pomocného nástroja alebo úzkeho skrutkovača (pozri obr. 1). Odstráňte izolačný pásik medzi batériami (pozri obr. 2) alebo vložte 2 batérie typu LR44. Skontrolujte funkčnosť vysielача pred jeho upevnením na volant. Ak diaľkové ovládanie nefunguje, vyberte batérie a na približne 2 sekundy skratujte oba kontakty vo vysielачi. Potom vložte batérie a skontrolujte funkcie.

Montáž rozhrania

Pripojte priložený pripojovací kábel čiernym vodičom (GND) k svorky 31 (zem), červeným vodičom (+12 V) k svorky 30 (BATT) a k vstupu SWC autorádia.

☛ *Na montáž je potrebné vybrať autorádio.*
 ☛ *V žiadnom prípade nepripájajte napájanie rozhrania k svorky 15 (ACC/zapaľovanie), inak dôjde k poruchám, ak svorka 15 (ACC/zapaľovanie) nie je aktivovaná.*

☛ *Napájanie pripojte až po úplnom pripojení diaľkového ovládača! Napájanie pripojte len cez poistku. Poistka sa musí nachádzať čo najbližšie k zdroju napájania. Ak má používané autorádio spínací výstup na napájanie diaľkového ovládača, diaľkový ovládač je možné pripojiť priamo k zariadeniu.*

Montáž diaľkového ovládača

Pridržte ovládací panel pri volante a určite miesto montáže. Namontujte upevňovaciu dosku s upevňovacím pásikom na volant. Pretiahnite upevňovací pásik cez otvor v upevňovacej doske, utiahnite ho a zatlačte do upevňovacích výstupkov (pozri obr. 3). Skontrolujte, či upevňovací pásik zapadol do upevňovacej dosky! Až potom skráťte upevňovací pásik nožom alebo podobným nástrojom (pozri obr. 4). Konce upevňovacieho pásika sa nesmú prekryvať (pozri obr. 4a). V prípade potreby nalepte vyrovnávaciu gumičku na vnútornú stranu ovládacieho prvku podľa priemeru volantu, prípadne použite obe vyrovnávacie gumičky (pozri obr. 5). (Odporúča sa skúšobná montáž.) Ovládací prvok nasuňte podľa obr. 6 doprava (pozri šípku 1). Potom ho zaháknite a otočte doľava (zatlačte dozadu), pozri šípku 2. Pevne pritlačte a zaistite priloženým pomocným nástrojom alebo úzkym skrutkovačom (Lock). (pozri obr. 6a). Vyhnite sa dodatočnému otáčaniu ovládacieho prvku. Pre výmenu batérie opäť odomknite (Unlock), (pozri obr. 6a).

Používanie diaľkového ovládača

Stlačením tlačidla na diaľkovom ovládači spustíte príslušnú funkciu.

☛ *Po prvej inštalácii môže trvať niekoľko sekúnd, kým sa diaľkové ovládanie a prijímač pripoja, takže pri prvom stlačení tlačidla nedôjde k žiadnej reakcii.*

☛ *V závislosti od modelu rádia je potrebné funkcie ešte naprogramovať v nastaveniach rádia, resp. môžete funkcie prispôsobiť vlastným potrebám, prosím, skontrolujte to s pomocou návodu na obsluhu autorádia. Ak diaľkové ovládanie nefunguje alebo nefunguje správne, skontrolujte prosím batérie (typ LR44) diaľkového ovládania a správne pripojenie rozhrania.*

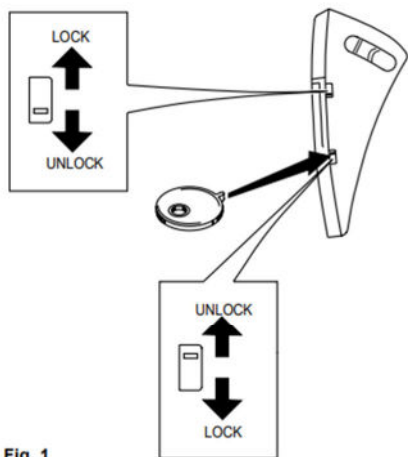


Fig. 1

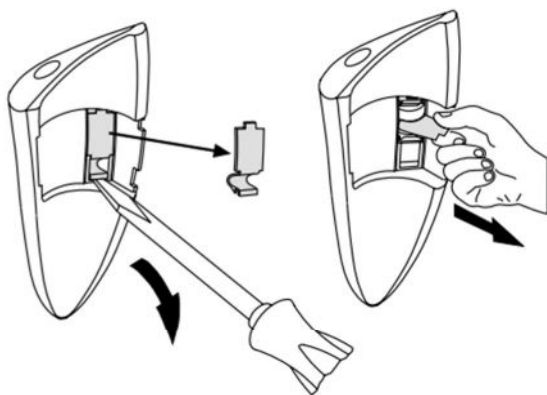


Fig. 2

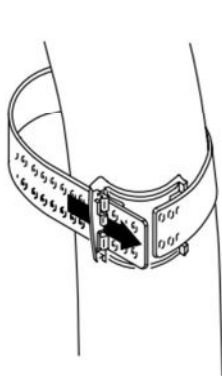


Fig. 3

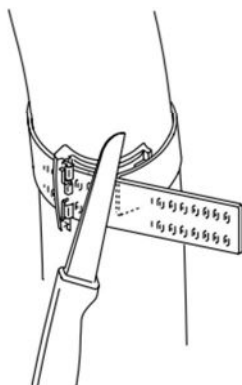


Fig. 4

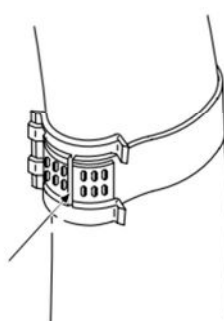


Fig. 4a



Fig. 5

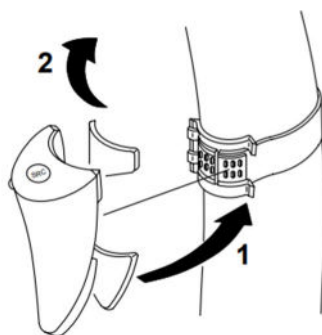


Fig. 6

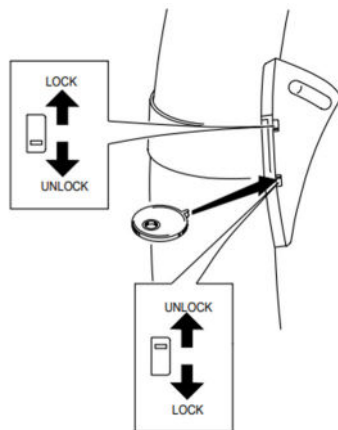


Fig. 6a

DE, EN, FR, IT, ES, PT, DA, NL, HU, PL, CS, SV, FI, NO, EL, TR, RO, BG, SL, SK

Blaupunkt RC-26

Bedienungsanleitung online/Online user manual/Mode d'emploi en ligne/Manuale d'uso online:

<https://www.blaupunkt-car-multimedia.de/rc-26>



Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

Subject to technical changes, errors and misprints.

Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs et de fautes d'impression.

Con riserva di modifiche tecniche, errori ed errori di stampa.



Blaupunkt Competence Center Car Multimedia
Evo-Sales GmbH
Hastenbecker Weg 33
31785 Hameln/Deutschland

© 22.05.2026 Evo-Sales GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Material darf nur für den persönlichen Gebrauch reproduziert, kopiert oder verteilt werden.

All rights reserved. This material may be reproduced, copied or distributed for personal use only.

Tous droits réservés. Ce matériel ne peut être reproduit, copié ou distribué qu'à des fins personnelles.

Tutti i diritti riservati. Questo materiale può essere riprodotto, copiato o distribuito solo per uso personale.

This product has been manufactured and sold under the responsibility of Evo-Sales GmbH.

Blaupunkt and the Blaupunkt logo are trademarks used under license by Evo Sales GmbH – further information at www.blaupunkt-brand.com.

All other products, services, companies, trademarks, trade or product names and logos referenced herein are the property of their respective owners.